



SAMEDI 21 AOÛT 1993

No 35436 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Ruth Dreifuss brosse un premier bilan et annonce ses priorités

## Espoirs et réalité

**Exercice difficile mais obligé:** après 150 jours de fonction, la conseillère fédérale procédait hier à un premier bilan, précisant ses positions sur les grands dossiers en cours et formulant ses projets. Sans déclarations fracassantes, elle a expliqué hier les priorités dont elle entend jalonner la voie vers un «nouveau contrat social». Mais attention: tout se négocie, dans un cadre institutionnel bien rôdé et – malheureusement – dans une situation économique difficile.

Berne  
François NUSSBAUM

Ceux qui attendaient des critiques tranchantes sur le système établi et de grandes envolées sur un monde meilleur auront été déçus. Un contrat social, dit Ruth Dreifuss, suppose une négociation permanente, en fonction de réalités tenaces, pour dégager des objectifs communs malgré une grande divergence d'intérêts et d'opinions.

### MINI-RÉFORME: OUI!

Le ton est donné. Elle désigne même, à propos de la réforme du gouvernement, les frontières qu'elle ne franchira pas: «Oui, il s'agit d'une mini-réforme, mais c'est probablement parce que notre système gouvernemental n'a pas besoin de grands bouleversements. Il repose largement sur les droits populaires et correspond à notre vie politique.»

Ce cadre institutionnel étant fixé, la conseillère fédérale peut



s'engager sur des thèmes particuliers. Par exemple l'AVS: la 10e révision doit être mise en route rapidement, dans le sens défini par le Conseil national (rente individuelle, amélioration des prestations, «salaire» pour tâches éducatives). L'âge de la retraite, le financement et une éventuelle rente unique peuvent attendre la 11e révision. En avant-première, Ruth Dreifuss annonce pour 1994 un projet de «congé maternel» en faveur des femmes salariées. Ce premier pas en direction d'une véritable assurance-maternité pourrait être négocié sur la base

d'un congé de 16 semaines. Plus généralement, la conseillère fédérale va relancer l'idée d'une harmonisation des principes qui devraient régir l'ensemble des assurances sociales.

**Drogue:** «Sortons du débat piégé de la criminalisation, de la répression et de la libéralisation, même si cela doit entraîner quelques turbulences. On ne peut plus fermer les yeux en rêvant d'une société sans drogue. Mais lorsqu'un toxicomane veut s'en sortir, il faut être là pour l'aider. Les plus grands efforts doivent par ailleurs être voués à la prévention.»

**Chômage:** «La grande discussion (dans l'actuelle révision de la loi) portera sur la définition du «travail convenable». Il faudra veiller très attentivement à ne pas dévaloriser le travail, au détriment à la fois des chômeurs, de ceux qui ont encore un emploi et de l'efficacité des conventions collectives.»

**Environnement:** Ruth Dreifuss tient au droit de recours des organisations de protection de la nature contre des projets de l'Etat. C'est un modèle «raisonnable» de contrôle. Quant au principe «pollueur-payeur», il

doit aujourd'hui se concrétiser par des taxes écologiques, sur l'énergie ou sur le CO<sub>2</sub>. La conseillère fédérale a profité de la conférence de presse d'hier pour présenter plusieurs personnes nouvellement engagées au sein de son Département de l'intérieur. Comme une majorité de femmes figurent parmi elles, Ruth Dreifuss a tenu à préciser que le sexe ne constituait pas un critère dans la première phase d'un engagement. Mais, lors de la sélection finale, une femme l'emporte en cas d'égalité de compétences avec un homme. F.N.

Bosnie

### Projet global

Les deux médiateurs de la Conférence sur la Bosnie, Thorvald Stoltenberg et David Owen ont présenté, hier à Genève, aux protagonistes des négociations un «paquet» contenant les principes constitutionnels et une carte de la future Union de la Bosnie formée de trois Etats ethniques.

Page 2

Pont de Lucerne

### Cause incertaine

Une grande partie des poutres et des tuiles carbonisées du pont de bois de Lucerne ont été déblayées. La cause du sinistre demeure toujours incertaine. Accident ou crime? Par ailleurs, pas moins de 140.000 francs ont été récoltés pour la reconstruction.

Page 4

Finances fédérales

### Assainissement

Le Conseil fédéral a publié un deuxième programme d'assainissement des finances fédérales, tenant compte du fait que le déficit de 1993 risque d'atteindre six milliards de francs. Quelque septante mesures individuelles sont proposées pour réduire les dépenses. Il doit en résulter des allègements de l'ordre de 1,4 milliard par an.

Page 4

Canton de Neuchâtel

### Inquiétudes et désaccords

Soucieux de ne pas prêter les finances du canton, le gouvernement neuchâtelois a énoncé, mercredi dernier, les diverses mesures qu'il entendait prendre pour contenir le déficit budgétaire 1994. Même si rien n'est encore joué, les réactions d'inquiétude fusent déjà.

Page 13

Athlétisme - Championnats du monde de Stuttgart

### Un sort au sort



Colin Jackson (à droite)

Le Britannique a pris une belle revanche sur le sort en devenant champion du monde du 110 m haies, titre assorti d'un nouveau record du monde. (Keystone)

● Lire en pages 7 et 9

### OPINION

## Hymne à la normalité

«Je me sens étonnamment bien»...

Prononcée avec un humour serein, cette petite phrase banale est peut-être le passage-clé de la conférence de presse donnée hier par Mme Ruth Dreifuss.

Surveillée de près, tant par ses adversaires que par les plus chauds partisans de Mme Christiane Brunner, la conseillère fédérale socialiste, quelque cinq mois après son accession à la tête du Département fédéral de l'intérieur, a clairement annoncé la couleur: elle n'est pas au Conseil fédéral pour présenter un show féministe ni pour prôner la révolution sociale. Elle est au Palais pour, à l'instar de ses collègues, oeuvrer au bien du pays. Dans le respect de ses convictions, certes, mais aussi en fonction du rapport des forces sur l'échiquier politique helvétique...et surtout des moyens financiers de la Confédération.

A côté de son engagement, logique, à favoriser l'accession aux postes à responsabilités de femmes et de représentants des minorités linguistiques, c'est donc avec beaucoup de réalisme que

l'ancienne syndicaliste fixe ses priorités, que ce soit en matière sociale ou dans le domaine très sensible de l'environnement. La méthode des petits pas envisagée pour introduire, enfin, une assurance maternité en est la démonstration.

Assoiffée d'utopie à une époque où la morosité économique – ne fait qu'accentuer le vide idéologique du microcosme politique helvétique, une partie des partisans de Ruth Dreifuss risque fort d'être déçue par ce pragmatisme très terre à terre.

Il permet pourtant à la conseillère fédérale de réconcilier élégamment le cœur et la raison.

Et surtout d'assumer à la perfection le rôle essentiel – quoique inavoué pour ne pas dire inavouable – qui est le sien: démontrer une fois pour toutes, non plus seulement en théorie, mais dans la pratique quotidienne, l'incontournable normalité de la mixité du Conseil fédéral.

Afin que plus jamais ne se reproduise le lamentable psychodrame qui a servi de cadre à l'élection de Mme Dreifuss.

Roland GRAF

Les morts-vivants

OUVERT SUR...  
la BD, page 24



Réunion sur la Bosnie: projet global de règlement présenté aux parties

# Bosniaques mécontents

Les deux médiateurs de la Conférence sur la Bosnie ont présenté hier à Genève aux protagonistes des négociations un «paquet» contenant les principes constitutionnels et une carte de la future Union de la Bosnie formée de trois Etats ethniques. Les trois parlements concernés vont discuter le contenu de ce projet. Si Croates et Serbes sont satisfaits, la présidence bosniaque, qui obtiendrait 30% du territoire, a fait part de son mécontentement.

Les deux coprésidents, MM. Thorvald Stoltenberg et David Owen, attendent maintenant les négociateurs le lundi 30 août à Genève pour une réunion finale, a indiqué leur porte-parole John Mills. Entre-temps, les solutions proposées seront discutées par les parlements des trois peuples de Bosnie.

«Nous sommes en présence d'un compromis» et comme tel «il est aussi bon que possible dans la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui», a indiqué le président croate Franjo Tudjman. Le président serbe Slobodan Milosevic a également apporté son «entier appui» au «paquet» des deux coprésidents qui

représente une «solution honnête et juste». Il a estimé que les sanctions imposées par l'ONU à la Serbie devraient être levées «dès l'entrée en vigueur» des documents contenus dans le «paquet».

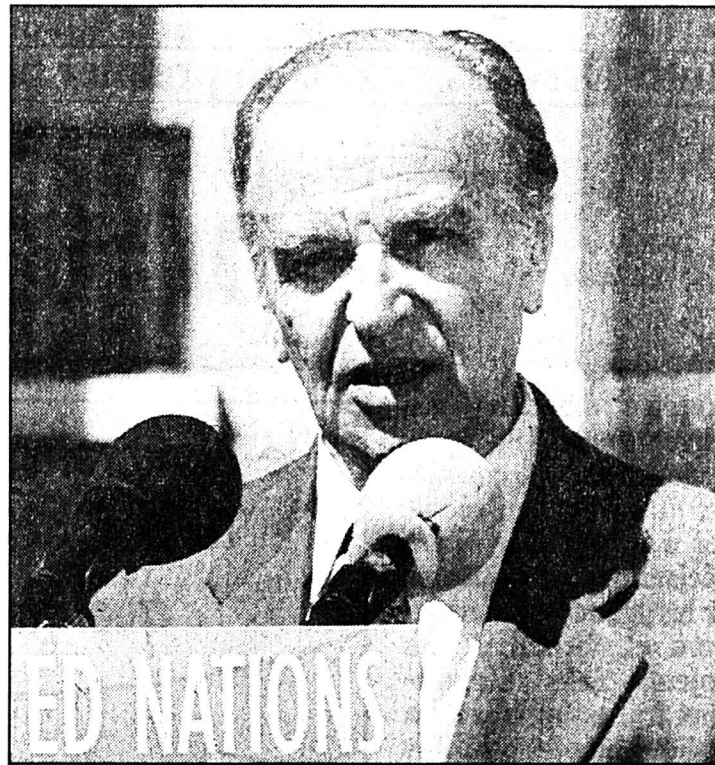
## 30% AUX BOSNIAQUES

Pour sa part, la délégation du président musulman Alija Izetbegovic s'est déclarée «insatisfaite» du résultat des négociations. Selon le «paquet» des coprésidents, «les Serbes ne céderont pas les territoires qu'ils ont pris par la force et soumis aux pratiques de la purification ethnique», a relevé la délégation bosniaque.

Le projet de règlement bosniaque prévoit de laisser environ 30% du territoire de ce pays au gouvernement musulman de Sarajevo et 52% aux Serbes, a indiqué hier Lord Owen. Les Serbes contrôlent actuellement 70% du territoire bosniaque, après 17 mois de combats.

D'après ce projet, les Croates auront, eux, droit à 17% du territoire de cet Etat, a ajouté le médiateur de la CE dans les négociations sur la Bosnie. Lord Owen a laissé entendre que cela pourrait constituer la meilleure offre pour les Musulmans, qui constituaient 44% de la population de la Bosnie avant la guerre, mais ne contrôlent plus aujourd'hui que 10% du territoire du pays.

Selon les informations partielles qui ont filtré des délégations, le gouvernement de Sarajevo obtiendra, si son parlement



Alija Izetbegovic

Un «paquet» insatisfaisant aux yeux de la présidence bosniaque.

juge le plan acceptable, le centre du pays avec des corridors d'accès au nord à la rivière Sava qui se jette dans le Danube et au sud à la région de Ploce sur la mer Adriatique. Ces accès étaient indispensables pour la survie économique du pays.

Il gardera à l'est les enclaves de Gorazde, Zepa, Srebrenica, mais on ignore encore comment

elles seront reliées au reste de la république. La poche musulmane de Bihac sera élargie.

Le dirigeant croate Mate Boban garderait la ville de Mostar (sud) dont il veut faire la capitale de la république croate et qui est depuis deux mois l'objet de violents combats entre Croates et Musulmans.

(ats,afp)

## Les ilotes

Dans notre pays, hélas, comme dans nombre d'autres, certains politiciens, apprentis sorciers particulièrement dangereux, manipulent une frange de la population sensible aux idées populistes, nationalistes, en quelque sorte simples puisqu'elles se fondent sur une image d'un passé stable, pur, agréable, dans un pays splendide, libre et totalement indépendant.

C'est ainsi que déferlent parfois, à la cadence des consultations référendaires, ces vagues brunes ou noires, insolentes, violentes et obstinées qui portent ceux de nos concitoyens qui considèrent être les seuls dépositaires de la qualité de Suisses. Dans chacun de leurs discours on n'entend le mot Suisse que précédé de l'épithète «bon». C'est l'autoritarisme exclusif; celui qui ne pense pas comme nous est automatiquement mauvais. Cette attitude n'est pas accompagnée de courage. Non, soyons juste dans notre appréciation, c'est la délation qui constitue l'arme préférée, la lâcheté et l'anonymat qui servent de signature.

Tous ceux qui ont trouvé dans le discours des opposants à l'Europe les principes en forme de slogans qui ne nécessitent pas une seconde de réflexion, mais qui laissent cacher leurs craintes par un non, peuvent maintenant se poser certaines questions, après la décision des leaders de l'UDC de soutenir le GATT.

Le courageux auteur des lettres anonymes que je reçois pour me signaler régulièrement que je ne suis pas un «bon» Suisse, pourrait se retrouver orphelin des grands penseurs qui n'estimaient pas nécessaires, voire dangereux des accords facilitant les échanges, surtout d'ailleurs commerciaux, entre les pays européens et qui maintenant considèrent les accords mondiaux du GATT comme vitaux!

Et ils ont raison! Alors pourquoi cette attitude d'ouverture soudaine

alors qu'il y a quelques mois ces mêmes chefs ne parlaient que de la sacro-sainte indépendance nationale, de la souveraineté de l'Etat qui était menacée par des accords fixant des règles que nous n'avions pas toutes élaborées nous-mêmes?

Et si les attitudes personnelles n'étaient en fait que fondées sur les intérêts personnels?

On peut en effet ne pas souhaiter d'accord européen lorsqu'on est à la tête d'une multinationale qui a des succursales en Europe et apparaîtrait très pur, mais bien sûr que de ne pas signer les accords de libéralisation des échanges sur le plan mondial mettrait alors en péril sa situation!

On peut ne pas accepter, sous prétexte de souveraineté et d'indépendance, des accords européens de libre-échange lorsqu'on possède une entreprise d'importation de voitures japonaises et américaines qui seraient peut-être soumises à plus forte concurrence en Suisse, mais il est impensable de ne pas être au bénéfice d'une libéralisation mondiale du marché sinon ces mêmes produits seraient pénalisés!

Les agriculteurs n'étaient que peu touchés par l'EEE, on les a mis en garde contre un hypothétique avenir très noir pour eux. Ils sont naturellement mis en cause par le GATT; qu'à cela ne tienne, la vérité est ailleurs cette fois-ci.

Oui, ces accords sont nécessaires et ils exigent une adaptation de notre politique nationale, mais l'EEE l'était tout autant et n'entraînait aucune révolution insupportable de notre droit national.

Alors, ne tirons de cela qu'une conclusion pour l'instant: ne devenons pas un peuple d'ilotes qui se laisse simplement mener par quelques ténors du populisme.



le billet  
DE  
RENÉ FELBER

## Israël

### Pas d'escalade militaire

Au lendemain des attaques du Hezbollah au Sud-Liban, qui se ont soldées par la mort de neuf soldats de l'Etat hébreu, le premier ministre israélien, M. Yitzhak Rabin, a écarté hier l'idée d'une escalade militaire. Il a souligné qu'Israël poursuivrait les négociations de paix avec ses voisins arabes.

«Cela ne servirait à rien d'aller à Beyrouth ou d'agrandir la zone de sécurité» occupée par Israël au Sud-Liban, a affirmé M. Rabin à la radio.

Par ailleurs, les Nations Unies ont lancé hier à Genève un appel de fonds d'un montant de 28 millions de dollars (42,8 millions de francs) pour venir en aide aux victimes de la guerre au Sud-Liban. (ats, afp, reuter)

## Procès Demjanjuk

### Prolongation

Trois semaines après son acquittement au «bénéfice du doute» pour crimes de guerre nazis, John Demjanjuk est maintenu en prison et risque un nouveau procès: la justice israélienne a accordé hier à plusieurs organisations de déportés un délai de 13 jours pour la convaincre de poursuivre une procédure qui a débuté il y a 16 ans.

La Cour suprême israélienne avait jugé le 29 juillet que Demjanjuk, condamné à mort en 1988, n'était pas Ivan, gardien sadique du camp de concentration de Treblinka, et décidé sa libération et son expulsion. Cinq déportés avaient pourtant formellement reconnu Demjanjuk, âgé de 73 ans, durant le procès. (ap)

## Elections en Russie

### Elsine, acte I

Slogans usés, défilés moroses et bannières alourdies par la pluie, la commémoration de l'échec du coup d'Etat d'août 1991 était bien tristounette hier à Moscou. Quelques milliers de partisans et d'adversaires de Boris Eltsine se sont rassemblés, à deux heures d'intervalle, autour du siège du Parlement – la fameuse Maison Blanche, symbole de la résistance il y a deux ans et qui est devenue aujourd'hui le «bastion des forces revanchistes», selon Boris Eltsine.

Moscou

Patrick CHABOUDEZ

Toujours aussi déterminé à se «débarrasser» d'un Parlement conservateur, perçu comme le principal obstacle aux réformes en cours, le président russe a officiellement demandé hier aux députés de convoquer des élections législatives anticipées. Le ton du message est courtis et aucune date n'est fixée; personne n'est dupe pour autant. Cette demande est de pure forme, tant il est évident que le Parlement va la rejeter, même si le président laisse aux députés le soin de «discuter des conditions d'organisation des élections».

C'est la première étape du plan d'action de trois mois annoncé jeudi par Boris Eltsine. La suite sera plus intéressante. Plus incertaine également, car le chef de l'Etat n'a pas le droit de dissoudre le Parlement, selon la Constitution en vigueur actuellement. Et personne ne sait encore comment le président compte s'y prendre pour imposer ces élections législatives anticipées.

Après plus d'une année de lutte à couteaux tirés, les rapports entre le Parlement et l'équipe présidentielle sont au plus bas. C'est à coup d'invectives et de menaces que l'on «dialogue» désormais. Et les accusations de corruption volent de part et d'autre. Désabusés, les Russes assistent à ce combat déletère, convaincus que la plupart des politiciens, quel que soit leur bord, sont plus ou moins corrompus. Inquiet par l'ampleur qu'a prise cet «affairisme» débridé, Boris Eltsine a fait de la lutte contre la corruption une de ses priorités. Aura-t-il les moyens – et la volonté politique – d'agir fermement? Ce n'est pas sûr, tant les rouages de la société paraissent profondément gangrenés.

Jusqu'à présent, cette dualité des pouvoirs à Moscou n'a eu que peu d'effets sur le processus des réformes économiques; mais elle ne contribue pas à établir le climat de confiance et la stabilité nécessaires pour attirer les investisseurs étrangers potentiels. P. C.

## Cambodge

### Revers khmer

Les Khmers rouges ont essayé un humiliant revers militaire ces derniers jours dans le nord-ouest du Cambodge. L'armée cambodgienne s'est notamment emparée hier de la ville de Phum Chat, le plus important centre de ravitaillement des rebelles du nord-ouest du Cambodge. Cette défaite accule les Khmers rouges à des négociations avec le gouvernement de Phnom Penh, seule chance de survie politique de la faction polpotiste.

Son leader nominal, Khieu Samphan, a refusé de concéder la défaite, affirmant que l'offensive gouvernementale avait été «taillée en pièces». Il a toutefois renouvelé son appel pressant à des pourparlers avec la coalition au pouvoir. (ats, afp)

**21.8.1986** – Des émanations de gaz toxique, provenant du fond du lac volcanique de Nyoas, au Cameroun, font 1887 morts

**21.8.1959** – Hawaï devient le 50e Etat des Etats-Unis.

**21.8.1940** – Léon Trotski meurt de suites de blessures infligées par un assassin, à Mexico.

## BRÈVES

### Mère Teresa

#### Congestion pulmonaire

Le Prix Nobel de la paix 1979 Mère Teresa, hospitalisée hier à New Delhi où elle devait recevoir un prix du nom de l'ancien premier ministre assassiné Rajiv Gandhi, souffre d'une congestion pulmonaire. Elle récupère bien, ont précisé les médecins du prestigieux Institut indien des sciences médicales.

### Pérou

#### Indiens massacrés

Des guérilleros du Sentier lumineux ont attaqué six communautés indiennes Ashaninka près de la localité de Satipo, dans les Andes, tuant 62 villageois et en blessant 34 autres.

### Ulster

#### Dix blessés

Dix personnes ont été blessées, hier à Newry, dans le comté de Down (sud de l'Ulster), dans une attaque au mortier dirigée contre le palais de justice de la ville. Deux policiers ainsi qu'un enfant de 10 ans figurent parmi les blessés.

### Attentat en Egypte

#### Le Jihad revendiqué

Un groupe se présentant comme une ramification du Jihad a revendiqué l'attentat de mercredi contre le ministre égyptien de l'Intérieur, dont le bilan s'élève à quatre morts (dont un des terroristes) et 14 blessés.

### Géorgie

#### Patsatsia premier ministre

Le Parlement géorgien a nommé hier Otar Patsatsia au poste de premier ministre, en remplacement de Tengiz Sigoua qui avait démissionné le 6 août. Sur proposition du président du Parlement géorgien Edouard Chevardnadze, 124 députés ont voté pour la candidature de M. Patsatsia, 16 ont voté contre et 7 se sont abstenus.

### Albanie

#### Ex-président arrêté

L'ex-président albanais Ramiz Alia, assigné à résidence depuis août 1992, a été arrêté jeudi et conduit en prison, ont annoncé les autorités judiciaires albanaises. Cette mesure a également été prise contre d'autres hauts responsables de l'ancien parti communiste.





**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-12367

**VW Jetta**  
très soignée,  
1985, 114000 km  
Fr. 5200.-  
Garage  
de la Prairie  
R. Robert  
☎ 039/37 16 22  
157-14414

**SOS DETTES**  
aide efficace  
GESTIFIN sa MEZIERES  
021 903 24 45  
22 2231

**Mazda 323**  
Station-wagon  
1987, 89500 km  
Fr. 7770.-  
Garage  
de la Prairie  
R. Robert  
☎ 039/37 16 22  
157-14414

Publicité intensive,  
Publicité  
par annonces

**MAZDA 323 LX**  
3 portes, 1989  
94000 km  
Fr. 6200.-  
Garage  
de la Prairie  
R. Robert  
☎ 039/37 16 22  
157-14414

**Police-secours 117**

132-12385  
**tout pour la vue...**  
**novoptic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Nous cherchons tout de suite

**MACHINISTE EN RABOTERIE**

Menuisier ou personne consciencieuse et motivée avec connaissances dans le domaine du bois, pourrait être formée à ce poste.

Travail varié avec place à responsabilité, stable et indépendante. Salaire en rapport avec les connaissances et la responsabilité.

Faire offre ou se présenter à:  
Niklès SA  
Sur-le-Pont 5  
2610 Saint-Imier  
☎ 039/41 20 43

410-1445



**Home médicalisé de Clos-Brochet**  
cherche un(e)

**ANIMATEUR(TRICE)**

(poste à 50%)

- Début de l'emploi à convenir.
- Pratique auprès des personnes âgées désirée.
- Salaire et conditions ANEMPA.

Faire offres manuscrites avec photo, curriculum vitae et copies de certificats à la direction du Home médicalisé de Clos-Brochet, avenue de Clos-Brochet 48, 2000 Neuchâtel.

**Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération.**

28-602



self autowash hypromat®

Nous engageons dans nos bureaux à Peseux un

**CHEF COMPTABLE**

possédant si possible le diplôme fédéral, capable de coordonner la comptabilité de nos sociétés étrangères. Place stable, travail intéressant.

Entrée immédiate ou à convenir.

Adresser offres avec curriculum vitae à:  
Hypromat International, Tombet 24, 2034 Peseux

28-677



**Intermedics S.A.**  
A company of **SULZERmedica**

Entreprise d'un groupe international de premier plan dans le domaine des technologies médicales, Intermedics produit les plus petits stimulateurs cardiaques du monde.

Distribués dans plus de 45 pays, nos produits se caractérisent par leur niveau élevé de fiabilité.

Nous cherchons pour notre département production des stimulateurs cardiaques un

**responsable de production**

Responsabilités: - motiver les collaborateurs (60 personnes) et organiser les ressources de façon optimale pour atteindre les objectifs fixés d'entente avec la direction

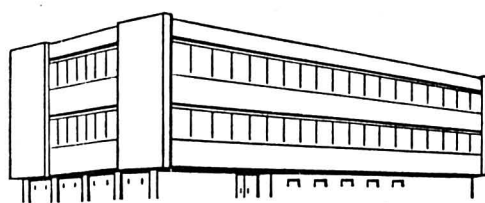
Profil: - diplôme de technicien d'exploitation ou titre équivalent en microtechnique  
- excellent sens des relations humaines  
- qualités de gestionnaire  
- expérience de la GPAO  
- expérience des normes EN 29002  
- maîtrise de l'outil informatique (Excel, Wordperfect)  
- bonnes connaissances d'anglais

Nous offrons: - un poste motivant et stable dans un cadre et une ambiance de travail agréables

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur offre munie des documents usuels à:  
**Intermedics SA**  
Ressources humaines  
Mlle Ariane Nicolet  
Chemin-Blanc 36, 2400 Le Locle

157-14300

**Feu: 118**



**FEHR & Cie SA** cadrans soignés engage

**poseuse d'appliques qualifiée, expérimentée**

pour travail très soigné.

Faire offre: **FEHR & Cie SA**  
rue des Gentianes 53  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 41 32

132-12293

Entreprise en pleine expansion active dans la fabrication d'horlogerie haut de gamme recherche:

**TOURNEUR SUR BOÎTES OR ET ACIER**

**MÉCANICIEN FAISEUR D'ÉTAMPES**

pour un poste de responsable d'atelier

**MÉCANICIEN OU AIDE-MÉCANICIEN**

pour participation à la réalisation de posages et outillages

**PERSONNEL FÉMININ**

pour divers travaux d'horlogerie tels qu'assemblage de boîtes, emboîtement, assemblage de mouvements mécaniques, contrôle

Faire offres sous chiffres L 132-743899 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**Hélio Courvoisier SA**

Maître imprimeur de timbres-poste

cherche

**auxiliaires d'imprimerie**

consciencieux, sérieux et jouissant d'une bonne vue pour travaux soignés.

Age: 20 à 40 ans.

Nationalité suisse ou permis C exclusivement.

Entrée immédiate ou à convenir.

Les offres écrites sont à adresser à:

**Hélio Courvoisier SA**  
Rue Jardinière 149a  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-12657



**GRAND CONSEIL ÉLECTIONS JUDICIAIRES Appel de candidatures**

Dans la perspective de l'entrée en vigueur de la loi d'introduction des titres 8e et 8e bis du Code des obligations (bail à loyer et bail à ferme), les postes de

**président(e)**

et de

**suppléant(e) du (de la) président(e) des autorités régionales de conciliation**

sont mis au concours.

Le poste de suppléant(e) n'est pas une charge à plein temps.

Ces postes nouveaux sont rattachés au pouvoir judiciaire. Ils requièrent une connaissance approfondie du domaine du bail ainsi que des aptitudes particulières à la conciliation.

Les personnes intéressées à ces postes et remplissant les conditions légales d'une élection judiciaire sont invitées à faire acte de candidature. Elles voudront bien adresser leur offre, accompagnée d'un curriculum vitae, au président du Grand Conseil par l'intermédiaire de la chancellerie d'Etat, Château, 2001 Neuchâtel 1.

Les candidat(e)s qui se seront annoncé(e)s jusqu'au **15 septembre 1993** seront reçu(e)s, s'ils (si elles) le souhaitent, par la commission législative qui, le cas échéant, leur adressera une invitation à se présenter lundi 27 septembre, dans l'après-midi, à La Chaux-de-Fonds.

Neuchâtel, le 18 août 1993

Chancellerie d'Etat

28-119

**ÉCOLE DE DANSE CLASSIQUE**

CLAQUETTES

MODERNE JAZZ



**HÉLÈNE MEUNIER**

Agréée de ROYAL ACADEMY OF LONDON

ENFANTS DÈS 4 ANS  
DEGRÉS DÉBUTANTS, AVANCÉS  
TOUTES DISCIPLINES

Pour adultes: CLASSES: Classique, moderne  
Claquettes et stretching

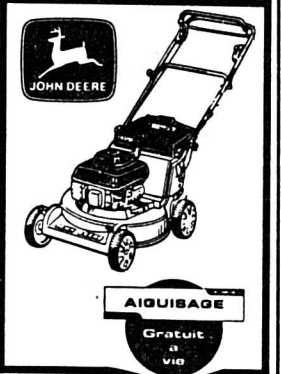
Inscriptions et renseignements:  
studio: Cernil-Antoine 14, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/264 144 ou 039/281 455

132-506517

**JOHN DEERE**

NOUVEAU

Finie,  
la corvée du  
ramassage avec  
**THE TRICYCLER.**  
Essayez-la!



Prix de fin de saison



**Ballmer s.a.**

agence agricole

marais 22 - ☎ 039/28 35 35  
2303 LA CHAUX-DE-FONDS

132-13017



**Collecte de produits toxiques ménagers et médicaments périmés**

Dans le cadre de sa lutte pour la salubrité publique en Ville de La Chaux-de-Fonds, le Service communal de l'Hygiène et de l'Environnement, en collaboration avec les pharmaciens et les droguistes, avec l'appui de CITRED (STEN et CISA), centre de traitement des déchets spéciaux, organise une

**grande récupération du 23 au 28 août 1993**

**Lieu de dépôt: les pharmacies et les drogueries**

Déposez-y vos divers produits usagés, si possible dans leur emballage d'origine ou dans des récipients hermétiques étiquetés indiquant la nature du produit.

Sont concernés:

produits détartrants et pour déboucher les écoulements, produits de nettoyage, détachants, désinfectants, insecticides et fongicides, désherbants, engrais, produits diluants, vernis, peintures, produits pour le traitement du bois, décapants, colles, bains et produits chimiques pour la photographie, ainsi que tous médicaments dont la date d'utilisation est échuë ou que vous ne devez plus consommer.

En collaborant à cette action, vous contribuerez à la protection de l'environnement et diminuerez les risques d'accidents dans votre propre ménage.

Ville de La Chaux-de-Fonds

Service de l'Hygiène et de l'Environnement

132-12406

OFFRES D'EMPLOI



**LE VIRTUEUSE DU BOIS**  
SWITZERLAND

cherche pour date à convenir:

**manœuvres en ébénisterie ouvrières pour polissage et montage**  
à temps complet

**dessinateur ou dessinatrice DAO**

sur Autocad 12 à temps complet ou partiel

Adresser vos offres avec curriculum vitae à:  
**Setco SA**, Paix 152, 2306 La Chaux-de-Fonds

132-12583

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



Finances fédérales: programme d'assainissement présenté par le Conseil fédéral

# Encore très loin du compte

L'équilibre des finances fédérales est encore très loin d'être réalisé. L'introduction d'une TVA à 6,5 % et l'application du nouveau programme d'économies – proposé et présenté hier par le gouvernement – ne changeront rien aux chiffres rouges: il faudra en effet compter, à moyen terme, avec un trou annuel de 4 à 6 milliards de francs dans la caisse fédérale.

L'an prochain, près de 7 milliards de francs de déficit vont s'inscrire au bilan. C'est ce qu'affirme le Département fédéral des finances (DFF) dont le second programme d'économies, ainsi que les grandes lignes du budget 1994, ont été présentés hier par Otto Stich aux médias, aux commissions des finances des Chambres et aux directeurs cantonaux concernés. Programme et budget sont soumis à consultation et seront adoptés par le Conseil fédéral à fin septembre prochain. Les Chambres en traiteront lors des sessions de décembre et mars.

Le programme 1993 d'économies devrait permettre, dans le meilleur des cas et les conjonctures les plus optimistes, des réductions de dépenses de l'ordre de 1,8 milliard de francs par an jusqu'en 1998.

Le programme présenté hier englobe quelque 70 mesures ponctuelles d'économies qui, entre 1994 et 1997, devraient sou-



Otto Stich

Le grand argentier de la Confédération estime qu'il faut compter avec un déficit annuel de 4 à 6 milliards.

lager les caisses fédérales d'un poids de quelque 4,5 milliards de francs. Rien de spectaculaire n'est proposé, a admis le chef du DFF qui a souligné la gravité de la situation. Il serait inacceptable que la Suisse perde sa stabilité financière, a noté Otto Stich. La dette fédérale risque fort de doubler d'ici à 1997 et d'attein-

dre 100 milliards de francs, soit près du quart du revenu national.

## ÉCONOMIES SEULEMENT

Le premier programme d'économies comprenait des mesures de compression de dépenses et des recettes totalisant environ 4 milliards de francs. Le pro-

gramme présenté vendredi n'est formé que d'économies.

La réduction la plus importante pour les quatre prochaines années, soit près de 800 millions, touche la protection civile et le secteur militaire. Le Département militaire fédéral participe d'ailleurs pour un cinquième à un tiers du total, selon les an-

nées, aux économies prévues. Avec un recul des dépenses de 600 millions, les transports prennent 15 à 20 % de la facture, rail et route étant également touchés. L'administration fédérale, elle, participera aux économies pour quelque 550 millions avec, notamment, l'abandon de la compensation automatique du renchérissement et une réduction des achats d'équipements informatiques. Dans le domaine social, ce sont au total 450 millions de francs qui devraient être économisés mais les prestations ne devraient pas changer. Quant à la recherche et à la formation, il faudra en réduire les frais de 350 millions.

Les économies possibles avec le second programme sont estimées à 1,8 milliard de francs par an sur le long terme, soit environ 1,4 à 3%, selon les années, des dépenses totales de la Confédération.

Ces économies n'empêcheront pourtant pas les dépenses de croître de 5,5%, soit 0,6% de moins que sans mesures d'assainissement mais toutefois nettement plus que la croissance économique prévisible. Quant à la part de l'Etat aux dépenses du pays, elle reste à plus de 12%, soit 2% de plus que prévu. L'endettement pourrait grimper, d'ici à 1997, selon le DFF, à près de 100 milliards de francs.

Malgré le programme d'économies et une TVA à 6,5%, l'équilibre budgétaire reste fort loin. Le déficit prévu pour 1994 atteint 6,7 milliards. Il restera de 5,8 milliards en 1995, de 4,3 de 1996 et de 5,4 milliards en 1997. Ces déficits ne prennent pas en compte ceux des CFF. (ap)

21 août 1988 – Le Centre Martin Luther King organise un Tour de Romandie contre la violence. A chaque étape, des débats et des rencontres sont prévus pour sensibiliser la population au problème de l'objection de conscience et de la non-violence.

## BRÈVES

### Zurich

#### Escroc arrêté

Tel est pris qui croyait prendre: un homme de 27 ans qui avait annoncé en mai s'être fait dérober 38.000 francs lors d'un vol à la tire à Zurich s'est révélé être un escroc à l'assurance. La police l'a appréhendé. Le jeune homme, en proie à des difficultés financières, avait monté son stratagème de toutes pièces.

### Meurtre en Thurgovie

#### Deux arrestations

Deux personnes sont actuellement détenues dans l'affaire du meurtre du jeune Thurgovien Dario Cicoletchia, 13 ans, qui remonte à deux semaines. Mais le crime n'a toujours pas pu être élucidé, a indiqué le juge d'instruction de Schaffhouse hier soir.

### Récolte de signatures pour trois référendums

#### A mi-parcours

Les récoltes de signatures pour trois référendums vont bon train. Deux d'entre eux – contre les casques bleus et la loi sur la navigation aérienne – ont déjà recueilli près de la moitié des 50.000 signatures nécessaires. Aucun chiffre n'est en revanche disponible pour le référendum combattant le nouvel article pénal contre le racisme. Le délai échoit dans les trois cas le 4 octobre.

### Chanvre en Valais

#### Ex-avocat libéré

L'ex-avocat genevois Jean-Pierre Egger a été libéré jeudi soir contre caution, a-t-on appris hier auprès du Tribunal d'instruction pénale du Bas-Valais. Il avait été arrêté le 11 août et inculpé d'infraction à la loi fédérale sur les stupéfiants. Le montant de la caution n'a pas été révélé.

### Cabines téléphoniques Pilleurs condamnés

Une demi-douzaine de délinquants avaient pillé en 1991 des centaines de cabines téléphoniques des PTT dans six cantons, récoltant un butin de plus de 300.000 francs lors de 1116 vols. Le Tribunal correctionnel de Nyon les a condamnés vendredi pour vol en bande et par métier, entrave au service d'intérêt général et dommages à la propriété. Le principal prévenu, un quadragénaire récidiviste, purgera trois ans de prison.

Nombreux dons pour la reconstruction du pont de bois de Lucerne

## La cause du sinistre incertaine

Une grande partie des poutres et des tuiles carbonisées du pont de bois de Lucerne ont été déblayées hier. La cause du sinistre demeure toujours incertaine. Un acte de négligence ou un incendie volontaire n'est pas exclu. La piste d'une lettre anonyme a été écartée. Par ailleurs, plusieurs centaines de milliers de francs ont déjà été récoltés pour la reconstruction du pont.

L'hypothèse d'un défaut technique du bateau, d'où sont parties les flammes, a été définitivement écartée. Une cigarette, lancée par inadvertance, pourrait être à l'origine du sinistre. Toutefois, selon le chef de la police criminelle lucernoise Jörg Stocker, l'enquête devrait encore durer plusieurs semaines.

La police cantonale a également fait une croix sur la piste d'une lettre anonyme, reçue mercredi par l'administration de la ville, après l'incendie. Cette missive contenait des menaces

d'attentats contre d'autres bâtiments de la cité. Son auteur a pu être retrouvé grâce à l'intervention des polices cantonale et communale. Il s'agit d'un rentier AI, âgé de 50 ans, dont les motivations demeurent encore obscures.

### LE TÉLÉPHONE CHAUFFE

A l'administration communale, les lignes de téléphone continuent à chauffer. Le service d'information est pris d'assaut, que se soit pour proposer de l'argent, du matériel de construction ou tout autre type d'aide, ainsi que pour poser une kyrielle de questions. La récolte de fonds va aussi bon train.

La radio locale «Pilatus» a récolté jeudi 100.000 francs grâce à une collecte qui a duré dix heures. Les dons rassemblés par le quotidien «Luzerner Neuste Nachrichten» s'élèvent à 63.000 francs et ceux de la ville à 7000 francs. D'autres dons impor-

ants ont été faits par des sociétés.

Ce n'est pas que la ville ne puisse payer les dommages de sa propre poche, a expliqué à l'ATS le directeur des finances Franz Müller. «Nous ne courons pas à la ruine», a-t-il dit. Mais la population sent le besoin de faire quelque chose de concret, a expliqué le maire Franz Kurzmeyer. «C'est comme quand on perd un ami, on veut montrer un signe de sympathie.»

### ÉMOTIONNELLE

Du point de vue technique, la restauration du pont de la Chapelle ne devrait pas poser de problème. En effet, les trois quarts des parties brûlées n'avaient que 25 ans d'âge. Entre 1968 et 1969, et même déjà avant, on avait entrepris d'importants travaux de rénovation. C'est la raison pour laquelle, dès le début, les autorités communales ont davantage parlé de perte émotionnelle que matérielle. (ats)

Propositions de la ville de Berne

## Des chômeurs à l'Est

La ville de Berne veut offrir à ses chômeurs la possibilité d'effectuer un stage en Europe de l'Est. Le projet concerne avant tout les travailleurs spécialisés, dont les pays visés ont grand besoin, a expliqué la présidence de la ville hier. Le financement de cette expérience serait assuré par l'assurance-chômage. L'exécutif municipal a écrit au Conseil fédéral pour lui demander d'examiner ce projet.

Les conditions légales restrictives et le danger de concurrence avec des entreprises rendent de

plus en plus difficile la mise en place de programmes d'occupation pour les chômeurs de la ville (près de 5%), explique l'exécutif. Etant donné «le potentiel de forces de travail qualifiées et inemployées», il a tourné son regard vers les pays d'Europe de l'Est qui «manquent de travailleurs qualifiés».

Pour la ville, ce projet présente des avantages pour tous les partenaires: les stagiaires suisses pourraient acquérir une qualification supplémentaire tandis que les pays d'accueil apprécieraient ce transfert de sa-

voir-faire chez eux. Selon l'exécutif de Berne, ces programmes devraient obtenir le soutien de l'assurance-chômage.

Les autorités de la ville comptent également sur l'aide de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ofiamt) et de la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA).

L'Office de l'économie et du travail de Berne examine actuellement les conditions-cadres du projet, précise l'exécutif dans son communiqué. (ats)

Semaine de 45 h ou suppression du 13e salaire

## Blocage chez Von Roll

Les partenaires sociaux du groupe Von Roll (machines et métallurgie) ont tenu hier une seconde série de négociations sur l'application de l'article de crise de la convention collective. Aucun accord n'a pu être conclu, et les négociations se poursuivront au niveau des divisions d'entreprise.

Von Roll souhaite faire passer la semaine de travail de 40 à 45 heures (sans augmentation de

salaires) ou supprimer le 13e salaire, en application de l'article 83 de la Convention collective de l'industrie des machines. Cet article prévoit qu'une entreprise, afin de maintenir les emplois dans une situation économique difficile, peut provisoirement s'écarter des dispositions de la Convention concernant le contrat de travail. Les représentants des employés et les syndicats s'opposent à un accord-cadre. (ats)

Boycott de Denner à l'encontre de Ringier

## Condamnation unanime

L'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques (ASEJ) et la Fédération suisse des journalistes (FSJ), de même que l'organisation Reporters sans frontières, condamnent sans appel le boycott décrété cette semaine par Denner contre la maison Ringier. Selon elles, cette décision menace la liberté de la presse et le droit du public à l'information.

L'entreprise de distribution

Denner a annoncé mercredi qu'elle renonçait avec effet immédiat à toute annonce commerciale dans les publications du groupe Ringier et dans le quotidien régional «Zürichsee-Zeitung». Elle entend ainsi protester contre un article paru récemment dans l'hebdomadaire économique «Cash» – détenu par Ringier – que Denner considère comme attentatoire à ses intérêts privés. (ats)

L'ambassadeur turc à Berne a quitté la Suisse

## Retour au pays

L'ambassadeur turc à Berne, Kaya Toprei, a quitté la Suisse hier matin, a indiqué à Ankara un porte-parole du Ministère turc des Affaires étrangères. Il est en route pour la Turquie. Le porte-parole n'a pas voulu préciser si l'ambassadeur allait revenir à Berne après ses consultations avec le ministre turc des Affaires étrangères Hikmet Cetin. Ankara avait rappelé jeudi

son ambassadeur pour consultations. Le Conseil fédéral avait auparavant demandé la levée de son immunité diplomatique à la suite de la fusillade du 24 juin devant l'ambassade de Turquie à Berne, au cours de laquelle un manifestant kurde avait été tué. Les autorités judiciaires suisses estiment «nécessaire d'interroger M. Toperi pour faire la lumière sur cette affaire». (ats)



**OFFRES D'EMPLOI**

Dérossissage, tubes, fils et profilés en métaux précieux et inox

**PRECINOX**

Nous sommes une entreprise dynamique, spécialisée en métallurgie fine, alliages spéciaux et métaux précieux et cherchons, pour renforcer l'encadrement technique de nos sociétés affiliées

**un adjoint à la direction technique**

- avec une solide expérience en mécanique de précision;
- une formation d'ingénieur ETS ou, au minimum, de technicien ET
- quelques années d'expérience de production industrielle;
- l'aptitude à la conduite et la motivation d'une équipe de production.

**Les tâches de notre nouveau collaborateur engloberont notamment:**

- l'appui technique aux départements de production;
- la prise en charge des dossiers importants;
- l'amélioration des processus de fabrication;
- la conceptualisation de certains équipements de production.

Les personnes intéressées sont priées de faire une offre écrite, avec curriculum vitae.

PRECINOX SA  
Bd des Eplatures 42  
CH-2304 La Chaux-de-Fonds  
Suisse

Tél. 039 / 25 21 11  
Fax 039 / 26 89 25

EXPERTS EN LA MATIÈRE

132-12237/4x4



L'annonce, reflet vivant du marché

**Police-secours 117**

Hôtel du Cheval-Blanc  
Hôtel-de-Ville 16  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 98

**Grande bouffe**  
Apéritif  
Fondue bourguignonne de bœuf ou chinoise, 1 bouteille de vin, dessert café et pousse-café  
Fr. 37.- par personne.  
idem viande cheval  
Fr. 28.-  
132-12388

**Restaurant des Combettes «Le Galetas»**  
**Samedi 21 août 1993 FERMÉ**  
132-603296

COMITÉ SCOLAIRE de l'école italienne de La Chaux-de-Fonds organise un  
**PIQUE-NIQUE FAMILIAL**  
le dimanche 22 août 1993 dès 9 h 30 au GRAND-SOMMARTEL  
Restauration et boisson sur place  
La manifestation aura lieu par n'importe quel temps  
132-510372



Pour vous accueillir dans notre nouveau café-restaurant

**Aujourd'hui de 10 h 30 à 12 h 30 nous vous offrons l'apéritif**

Quai du Port 7 - ☎ 038/211 480

**RESTAURANT LA CHAUX-D'ABEL**  
Dimanche 22 août 1993  
**Entrecôte forestière**  
Réservez, s.v.p.: ☎ 039/61 13 77  
132-500047

Relais du Cheval-Blanc Boinod  
**Samedi 28 août SANGLIER À LA BROCHE**  
Prière de réserver  
☎ 039/23 48 44 410-108780

**Restaurant de l'Aéroport**  
Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
la Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société et repas de famille  
**Bolets frais, rôtis** Fr. 18.-  
**Filets mignons aux bolets frais** Fr. 20.-  
**Filets de perche** Fr. 16.-  
+ carte habituelle 132-12636

LE MENU LA CARTE PAR LE MENU LA CARTE PAR LE MENU

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**EXPOSITION**

**DE VOITURES D'OCCASION**

**INVITATION**  
26 - 27 - 28 - 29 AOÛT 1993  
**GRANDE PREMIÈRE À SAINT-IMIER**  
à la patinoire  
Plus de 80 VOITURES D'OCCASION toutes marques avec garantie 100%, vous sont proposées par les garagistes membres de  
**L'UPSA**  **ERGUEL**  
CONCOURS GRATUIT (montres et voyages) tirage au sort quotidien.  
Heures d'ouverture: jeudi & vendredi: 14.00-21.00 h  
Samedi: 10.00-21.00 h Dimanche: 10.00-18.00 h  
Financement: **ORCA** sur place.

**L'Impartial** ICI ET MAINTENANT

**Bulletin de changement d'adresse**

à expédier sous enveloppe affranchie au Journal L'Impartial SA, Service de diffusion, rue Neuve 14, 2301 La Chaux-de-Fonds

Nom et Prénom: \_\_\_\_\_  
(Prière d'écrire en lettres majuscules)

Ancienne adresse: Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_

Nouvelle adresse: Hôtel/chez: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
Pays/Province: \_\_\_\_\_

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

**AVIS IMPORTANT**

1. Pour faciliter notre tâche, les demandes de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit, 7 jours à l'avance s.v.p.
2. Aucun changement d'adresse n'est pris par téléphone.
3. Aucune mutation n'est faite pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
4. Emoluments: Pour la Suisse Fr. 2.50 par changement (ou l'équivalent en timbres-poste).  
Pour l'étranger, première semaine Fr. 6.50.  
Par semaine supplémentaire ou fraction de semaine Fr. 3.50.
5. Avion: Prix suivant le pays.
6. Pour l'étranger, nous ne pouvons pas garantir un acheminement régulier.
7. Paiements: les frais de changement d'adresse vous seront facturés séparément ou avec le renouvellement de votre abonnement.

**SPECTACLES - LOISIRS**

**LE RETOUR DES DINOSAURES**



Unique à LA CHAUX-DE-FONDS

Découvrez les dinosauriens sous effets lumineux spéciaux. Tous ces animaux dans leur grandeur originale, jusqu'à 22 m de long.

**Seulement 2 jours: mardi 24 août 1993 mercredi 25 août 1993**

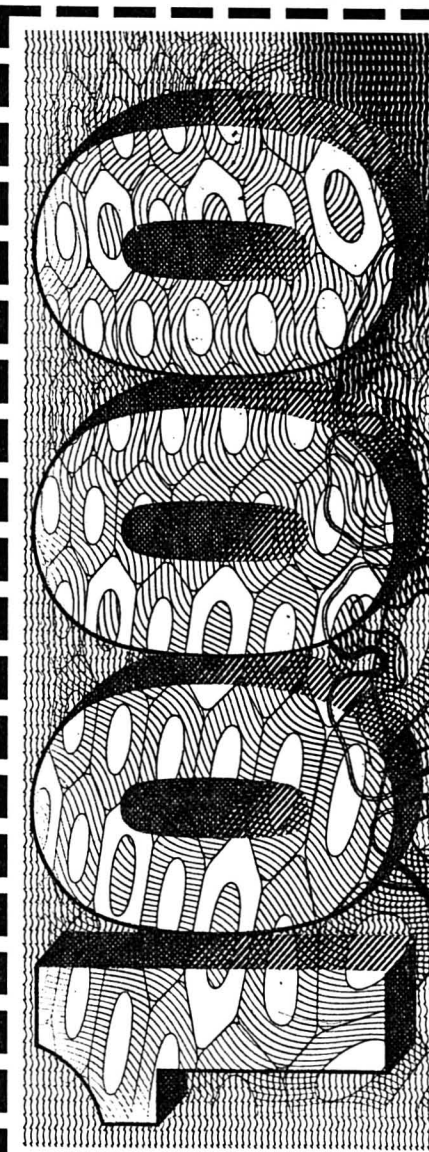
**Place du Gaz**  
de 14 à 23 heures

En outre, vous pouvez admirer une empreinte de pied d'un dinosaure dans une plaque de pierre, âgée de 65 millions d'années!

Entrée: enfants: Fr. 5.-, adultes Fr. 10.-. Prix de groupe  
Contre remise de cette annonce: remise de Fr. 1.- pour adultes

132-510320

**FINANCE**



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom ..... Prénom .....

Date de naissance ..... Etat civil .....

Lieu d'origine ..... Nationalité .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile ..... A cette adresse depuis .....

No de tél. ....

Adresse précédente .....

Profession .....

Employeur (aucune demande de renseignements) .....

Depuis quand .....

Salaire mensuel Fr. ....

Revenus accessoires par mois Fr. (par ex. épouse) .....

Date ..... Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Av. L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

F/im/33/5a





L'IMPARTIAL PROPOSE...

# Pariez à Longchamp

le week-end du Jeûne fédéral

**Fr. 290.-**  
par personne.

Prestations: le voyage aller et retour en car,  
une nuit à l'hôtel Pullmann St-Jacques\*\*\*, entrée propriétaire à Longchamp,  
introduction "comment jouer" par M. Bourgoïn (directeur des relations publiques du PMU  
France), accompagnement du voyage par un journaliste spécialisé de L'Impartial.  
Supplément pour chambre à un lit: Fr. 100.-.

Renseignements et inscriptions:

CROISITOUR - 65, rue de la Serre - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél: 039 / 23 95 55

**DÉPART**  
**SAMEDI 18 SEPTEMBRE**  
**06H00**  
PLACE DE LA GARE DE  
LA CHAUX-DE-FONDS

**13H30**  
ARRIVÉE À PARIS.  
INSTALLATION À L'HÔTEL  
**PULLMAN ST-JACQUES\*\*\***  
APRÈS-MIDI ET SOIRÉE LIBRES.

**DIMANCHE 19 SEPTEMBRE**  
MATINÉE LIBRE

**12H00**  
DÉPART POUR  
LONGCHAMP.  
ACCUEIL AUX ENTRÉES  
PROPRIÉTAIRES.  
VISITE DE L'HIPPODROME,  
DES ÉCURIES, ETC. UNE  
INTRODUCTION "COMMENT  
JOUER" SERA FAITE PAR  
M. BOURGOÏN DIRECTEUR  
DES RELATIONS PUBLIQUES  
DU PMU FRANCE..

**14H30**  
DÉBUT DES COURSES.  
BONNE CHANCE.

**18H30**  
**RETOUR**

**02H00**  
ARRIVÉE À  
LA CHAUX-DE-FONDS.

**DIVERS**

Leçons de chant classique. Lied. Opéra.  
Leçons de chant populaire. Art choral. Variétés.  
Cours de chant pour musiciens d'orchestre.  
Rééducation de la justesse vocale. Enfant, adulte.

Professeur de chant



**Paul-André  
Leibundgut**

Place-d'Armes 3  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 30 30

132-502008

L'annonce, reflet vivant du marché

**IMMOBILIER**

**VILLATYPE**  
**VOUS INVITE À SON EXPOSITION**  
**À FONTAINEMELON**

**Samedi**  
**21 août**  
**de 10 à 17 h**

**Dimanche**  
**22 août**  
**de 10 à 15 h**

- Appartement de 41, pièces pour printemps 1994  
- À l'entrée sud du village (par la route de Fontaines)  
- Appartement pilote meublé par la maison VAC

Tél. 038/53 40 40

**CHRISTE ALAIN FIDUCIAIRE**

2740 Moutier Tél. 032/93 47 02 Fax 032/9347 73

URGENT! A vendre ou éventuellement à louer dans la Vallée de Tavannes, pour cause de départ de la région, magnifique

**maison familiale**

indépendante, construction récente (1991), comprenant salon-salle à manger, 5 chambres, cuisine, salle de bains/W.-C. + douche/W.-C. à l'étage, locaux techniques en sous-sol, local de bricolage, cave et garage.

Vue magnifique, situation particulièrement tranquille et ensoleillée.

160-801047

**Publicité intensive,  
Publicité par annonces**

**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	369.—	372.—
Lingot	17.600.—	17.850.—
Vreneli 20.-	103.—	113.—
Napoléon	102.—	107.—
Souver new	130.—	134.—
Souver old	129.—	133.—

**Argent**

\$ Once	4.58	4.73
Lingot/kg	215.—	230.—

**Platine**

Kilo	18.325.—	18.575.—
------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	18.000.—
Achat	17.600.—
Base argent	260.—

**INDICES**

	19/8/93	20/8/93
Swiss Index	1569,38	1566,83
SMI	2481,20	2474,50
Dow Jones	3604,80	3615,50
DAX	1938,98	1922,68
CAC 40	2139,20	2117,33
Nikkei	20687,40	20607,20

**HORS BOURSE**

	19/8/93	20/8/93
Calida	1050.—	1050.—
Ciment Portland	555.—	555.—
Kuoni	28000.—	29000.—

**ACTIONS SUISSES**

Adia p	182.—	180.—
Alusuisse p	567.—	569.—
Ascom hold. p	1380.—	1340.—
Baer hold. p	1460.—	1450.—
Bâloise hold. n	2155.—	2200.—
BBC IA	931.—	918.—
B. C. C.	900.—	900.—
Bobst p	2910.—	2860.—
BPS	—	—
Bührlé n	121.—	125.—
C. F. N.	825.—	825.—
Ciba p	745.—	747.—
Ciba n	705.—	704.—
Ciba bp	698.—	700.—
Cortaillood n	4250.—	4350.—
CS hold p	2930.—	2915.—
CS hold n	560.—	557.—
Elektrowatt	2830.—	2835.—
EMS-Chemie p	3270.—	3290.—
Georg Fischer p	945.—	920.—
Forbo p	2190.—	2180.—
Galenica bp	450.—	445.—
Holderbank p	782.—	780.—
Jelmoli	756.—	750.—
Landis n	630.—	628.—
Logitech n	182.—	182.—
Merkur hold. p	308.—	307.—
Mœven p	390.—	385.—
Nestlé p	—	—
Nestlé bp	1102.—	1099.—
Neuchât. n	740.—	740.—
Reassur p	3530.—	3500.—
Reassur n	3420.—	3430.—
Roche p	8400.—	8410.—
Roche bj	5110.—	5120.—
Sandoz p	3420.—	3440.—
Sandoz n	3210.—	3220.—
Sandoz bp	3175.—	3200.—
SBS p	487.—	481.—
SBS n	229.—	229.—
SBS bp	—	—
Schindler p	5200.—	5250.—
SGS bj	1700.—	150.—

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	19/8/93	20/8/93
Abbott Labor	38.75	39.50
Aetna LF	86.50	86.50
Alcan alu	30.50	29.75
Amx	36.—	36.—
Am Cyanamid	73.—	73.—
Amoco	83.50	82.50
ATL Richf	171.50	171.50
ATT	88.25	86.50
Baker Hu	38.50	40.50
Baxter	38.75	39.—
Boeing	57.75	59.25
Caterpillar	120.50	120.50
Citicorp	48.50	48.75
Coca Cola	63.75	64.75
Du Pont	73.75	73.75
Eastm Kodak	89.50	89.50
Exxon	95.25	96.50
Gen Elec.	144.50	144.—
Gen Motors	65.75	68.—
Halliburton	58.50	61.25
Homestake	28.50	28.25
Honeywell	56.50	57.25
Inco ltd	32.50	33.75
IBM	64.—	64.—
Litton	102.—	100.50
MMM	161.50	161.50
Mobil corp	111.50	112.—
Pacific Gas & El	52.—	52.25
Pepsico	58.—	59.75
Pfizer	94.25	94.50
Phil Morris	75.—	75.25
Phillips pet	46.50	46.50
Proct Gamb.	73.50	73.25
Rockwell	51.25	51.25
Sara Lee	38.25	37.75
Schlumberger	95.—	98.25
Sears Roeb	79.50	80.—

**PARIS**

	19/8/93	20/8/93
Alcatel Alsthom	733.—	725.—
BSN	904.—	888.—
Euro Disneyland	57.35	56.10
Eurotunnel	41.80	40.75
Générale Eau	2418.—	2390.—
L'Oréal	1108.—	1110.—
Lyonnaise Eau	521.—	516.—
Sanofi	946.—	939.—
Paribas	498.50	492.—

**LONDRES**

	19/8/93	20/8/93
B.A.T.	4.88	4.84
British Petrol.	3.—	2.98
British Telecom	—	—
Cadbury	5.02	4.96
Gabro	5.85	5.91
Imperial Chem	6.87	6.92

**TOKYO**

	19/8/93	20/8/93
Ajinomoto	1350.—	1360.—
Canon	1380.—	1420.—
Daiwa House	1680.—	1670.—
Fuji Bank	2470.—	2430.—
Fujitsu	766.—	780.—
Hitachi	850.—	845.—
Honda Motor	1380.—	1380.—
Komatsu	812.—	810.—
Matsush el I	1370.—	1400.—
Mitsub. el	556.—	559.—
Mitsub. Heavy	679.—	677.—
Mitsui co	780.—	781.—
Nippon Oil	807.—	803.—
Nissan Motor	711.—	728.—
Nomura sec	2170.—	2150.—
Olympus opt	1260.—	1260.—
Ricoh	799.—	815.—
Sankyo	2440.—	2440.—
Sanyo elect.	423.—	430.—
Shiseido	1350.—	1350.—
Sony	4350.—	4460.—
Takeda chem.	1290.—	1280.—
Toyota Marine	1360.—	1340.—
Toshiba	677.—	690.—
Toyota Motor	1630.—	1650.—
Yamanouchi	2380.—	2370.—

**NEW YORK**

	19/8/93	20/8/93
Aetna LF & CAS	58%	58%
Alcan	20%	20%
Aluminoic of Am	74%	74%
Amx Inc	25.—	24%
Asarco Inc	18%	19%
ATT	58%	58%
Amoco Corp	56.—	56%
Atl RichfId	114%	114%
Boeing Co	39%	39%

**BILLETS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.45	1.54
1 \$ canadien	1.10	1.17
1 £ sterling	2.18	2.31
100 FF	24.50	26.—
100 lires	0.0905	0.0960
100 DM	86.80	89.40
100 fl. holland.	76.50	80.50
100 fr. belges	4.05	4.31
100 pesetas	1.02	1.13
100 schilling aut.	12.15	12.85
100 escudos	0.82	0.92
100 yens	1.37	1.48

**DEVICES**

	19/8/93	20/8/93
1 \$ US	1.4670	1.5050
1 \$ canadien	1.1150	1.1430
1 £ sterling	2.2070	2.2630
100 FF	25.05	25.60
100 lires	0.0921	0.0945
100 DM	87.15	88.90
100 yens	1.3970	1.4320
100 fl. holland.	77.45	79.05
100 fr belges	4.1450	4.2290
100 pesetas	1.074	1.1070
100 schilling aut.	12.38	12.63
100 escudos	0.8550	0.8810
1 ECU	1.67	1.7040

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

(Wertheim Schroder & Co., Incorporated, Genève)



Athlétisme - CM de Stuttgart: Colin Jackson a rugi sur 110 m haies: record du monde!

# Un sort au sort

Il y a un an -

Marc Rosset échoue en huitièmes de finale du tournoi de New Haven en s'inclinant 3-6 7-6 6-4 devant Goran Ivanisevic. Malgré cet échec, le champion olympique mérite tous les éloges. Il livre en effet un superbe combat face au Croate, particulièrement inspiré. (Imp)

Athlétisme

## Günthör: gare aux Ricains!

Le lanceur de poids helvétique Werner Günthör s'est facilement qualifié pour la finale des championnats du monde de Stuttgart. Mais ce soir, il devra tout particulièrement se méfier de l'opposition américaine...

Page 9

Cyclisme

## Le poète du sport

Unique. Graeme Obree (photo AP) est unique, par ses performances, son originalité et son caractère qui l'ont amené à fêter son titre mondial de la poursuite dans la plus pure tradition des troisièmes mi-temps de rugby.



Page 10

Football

## «Si on a la foi...»

Nouvelle expérience pour Pascal Zaugg: l'ancien joueur de NE Xamax, La Chaux-de-Fonds et Colombier, sera aux commandes de Superga, en deuxième ligue. Une tâche qui n'effraie pas celui qui a su attendre avant de se lancer dans le bain.

Page 12

Ces Britanniques ont mangé du lion! Vingt-quatre heures seulement après le record du monde établi par Sally Gunnell sur 400 m haies, Colin Jackson, l'homme de Cardiff, a rugi à son tour hier soir: 12"91, nouveau record du monde du 110 m haies! Le Gallois a été le héros d'une formidable fin de soirée qui a encore vu les succès des Américains Gail Devers (100 m haies), Mike Powell (longueur) et Dan O'Brien (décathlon) et la nouvelle défaite de Carl Lewis, battu dans la finale du 200 m par le Namibien Frankie Fredericks et l'Anglais (encore un!) John Regis.

De notre envoyé spécial Alexandre LACHAT

Colin Jackson a jeté un sort au sort! Vaincu sans pouvoir combattre il y a deux ans à Tokyo, battu à nouveau car diminué physiquement l'an dernier à Barcelone, le meilleur spécialiste du 110 m haies de ces dernières années a fait coup double hier soir, sur le coup des 20 h 40. De son style pur et élégant, Colin Jackson, visage d'enfant sur corps de fauve, a livré la course quasi parfaite: c'est lui qui a surgi le premier de ses startings-blocks (temps de réaction: 122 millièmes de seconde), c'est encore lui qui a touché une seule et unique haie (la dernière) pendant que ses rivaux faisaient du petit bois dans les couloirs d'à côté. C'est enfin lui qui s'est jeté sur la ligne d'arrivée comme si le sort du monde entier en dépendait, juste devant son compatriote Tony Jarrett qui s'en venait ainsi compléter le triomphe britannique. Le chrono de Jackson: 12"91, soit un centième de mieux que les 12"92 établis par l'Américain Roger Kingdom le 16 août 1989 à Zurich!

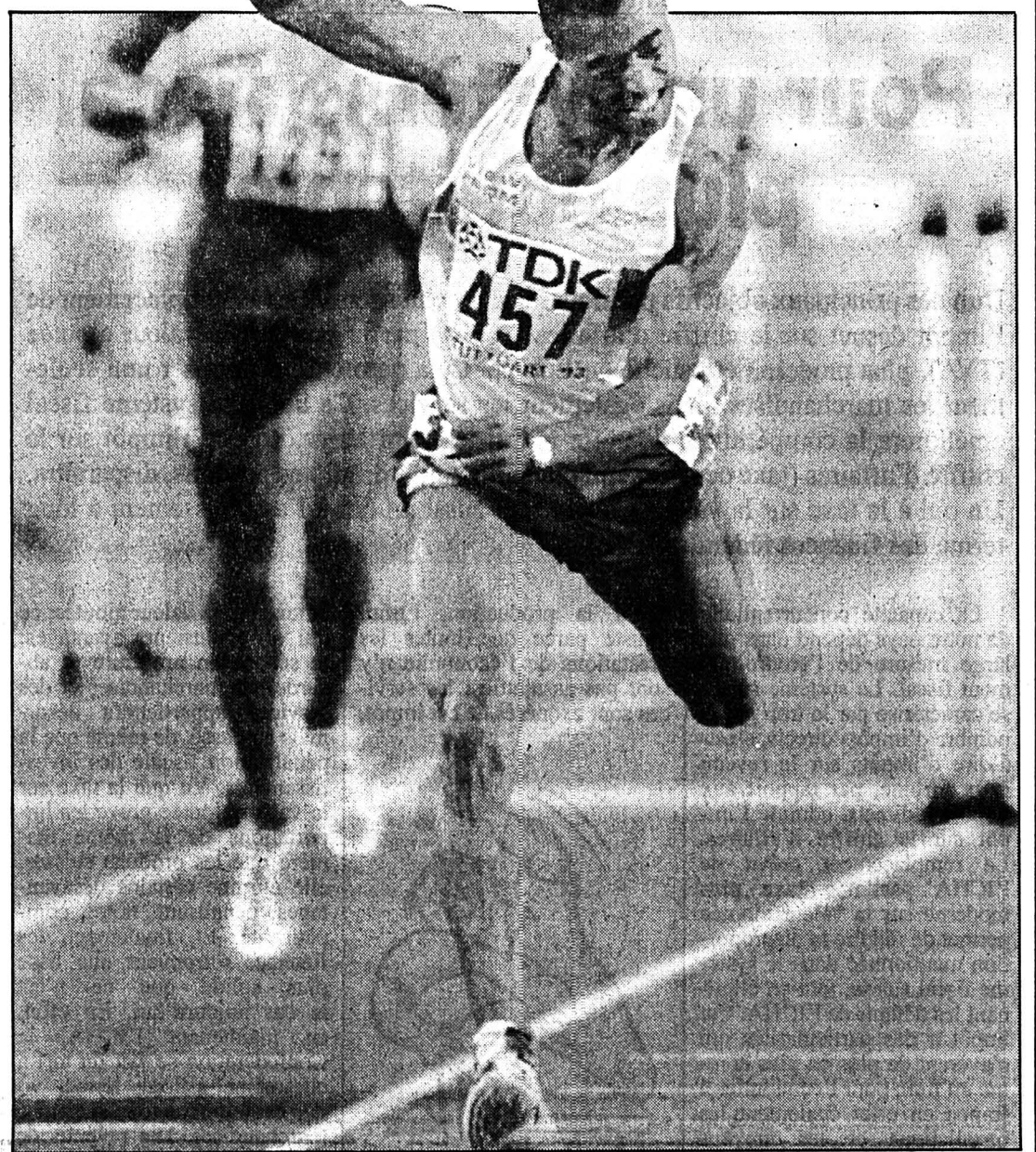
«Je savais que j'étais en excellente condition, s'est exclamé le Gallois âgé de 26 ans. Ce soir, j'ai obtenu exactement ce que je voulais: le titre et le record. Car je voulais démontrer au monde entier que Colin Jackson est le meilleur spécialiste de haies hautes de la planète!»

«Je savais que j'étais en excellente condition, s'est exclamé le Gallois âgé de 26 ans. Ce soir, j'ai obtenu exactement ce que je voulais: le titre et le record. Car je voulais démontrer au monde entier que Colin Jackson est le meilleur spécialiste de haies hautes de la planète!»

### LEWIS: ENCORE RATÉ

L'exploit du Britannique, survenu tel un coup de tonnerre dans un ciel qui s'était coloré de rouge à l'horizon, sembla soudainement sortir de sa torpeur un stade comble de 52.500 spectateurs et qui avait assisté avec une certaine nonchalance à la seconde victoire de Gail Devers, obtenue celle-ci sur 100 m haies (12"46). Powell, livré par la force des choses à un «one-man-show» dans le saut en longueur en l'absence de Lewis, sortit soudainement de sa réserve et s'en alla ajuster le sable à 8,59 m. Et, juste avant que les décathloniens n'achèvent le dernier de leurs dix travaux sous les applaudissements frénétiques d'un public entièrement debout, Frankie Fredericks, le lévrier de Namibie au sourire épanoui, se permit l'outrecuidance d'infliger au roi Lewis sa seconde et dernière défaite de ce Mondial 1993.

C'est dans les cinquante derniers mètres que le vice-champion olympique de Barcelone fit la différence, entraînant dans sa foulée le colosse britannique John Regis. Lewis ne put rien. Cette merveilleuse machine qui nous était apparue si bien huilée au soir du 7 juillet à Lausanne sembla cette fois grippée et impuissante. Mais non, c'était une fausse impression: le «King», crédité de 19"99 tout comme à



Colin Jackson  
Mieux que Roger Kingdom.

(AP)

La Pontaise, avait tout simplement trouvé plus fort que lui: Fredericks coupa la ligne d'arrivée en 19"85 (soit à 13 centièmes du record du monde de Menna), Regis en 19"94. Les deux hommes enchaînèrent pour le

tour d'honneur. Et c'est à cet instant précis que Lewis, tout au fond de lui-même, dut ressentir comme une immense solitude. Il se rapprocha de son pote Mike Marsh, lui aussi battu à plate couture, et lui dit simplement:

«Viens, c'est fini à présent. Rentrons à la maison. Et préparons-nous pour la saison prochaine...»

A l'horizon, le ciel sembla s'enflammer. Comme pour se révolter. A. L.

## CHRONOLOGIE DU RECORD DU 110 M HAIES

### Chronométrage manuel

13"2	Martin Lauer (All)	Zurich	07.07.1959
13"1	Rod Milburn (EU)	Zurich	06.07.1973
13"0	Guy Drut (Fr)	Berlin	22.08.1975

### Chronométrage électronique

13"24	Rod Milburn (EU)	Munich	02.09.1972
13"21	Alejandro Casanas (Cub)	Sofia	21.08.1977
13"16	Renaldo Nehemiah (EU)	San Jose	15.04.1979
13"00	Renaldo Nehemiah (EU)	Los Angeles	06.05.1979
12"93	Renaldo Nehemiah (EU)	Zurich	19.08.1981
12"92	Roger Kingdom (EU)	Zurich	16.08.1989
12"91	Colin Jackson (GB)	Stuttgart	20.08.1993

## Dan O'Brien a remporté le décathlon

## Un véritable triomphe

Le roi des athlètes se nomme Dan O'Brien! Hier soir, en clôture de cette 6e journée de compétitions, c'est dans une ambiance quasi indescriptible que l'Américain de 27 ans a enlevé son second titre mondial consécutif du décathlon après celui obtenu en 1991 à Tokyo.

Avec 8817 points (la sixième meilleure performance mondiale de tous les temps), le recordman du monde (8891 points l'an dernier à Talence) a précédé le Biélorusse Eduard Hämäläinen (8724) et l'Allemand Paul Meier (8548) porté à bout de bras par un public extraordinaire: c'est en effet debout que les 52.500 spectateurs ont frénétiquement encouragé les décathloniens tout au long

du dernier de leurs dix travaux, le 1500 m!

Poussé dans ses derniers retranchements par le retour attendu d'Hämäläinen lors de cette seconde journée, O'Brien a effacé hier en partie les mauvais résultats enregistrés la veille au jet du poids et au saut en hauteur, ce qui lui a finalement permis de passer la barre des 8800 points pour la quatrième fois de sa carrière. Un record qui en dit long sur le potentiel de l'homme de Moscow (Idaho).

Le public ne s'y est pas trompé: amoureux et fin connaisseur des choses du décathlon, il a offert un véritable triomphe à O'Brien et aux 21 autres rescapés de cette grande aventure humaine. Lui aussi mérite une médaille d'or!

A. L.

## FINALES

### MESSIEURS

200 m (vent favorable 0,3 m/s): 1. Fredericks (Nam) 19"85 (MPA et record d'Afrique). 2. Regis (GB) 19"94. 3. Lewis (EU) 19"99. 4. M. Marsh (EU) 20"18. 5. Capobianco (Aus) 20"18. 6. Trouabal (Fr) 20"20. 7. Tuffour (Ghana) 20"49. 8. D. Marsh (Aus) 20"56.

110 m haies (vent favorable 0,5 m/s): 1. Jackson (GB) 12"91 (record du monde/ancien par Kingdom/EU 12"92 en 1989). 2. Jarrett (GB) 13"00. 3. Pierce (EU) 13"06. 4. Valle (Cub) 13"20. 5. Schwarhoff (All) 13"27. 6. Kasanov (Let) 13"38. 7. Koszewski (All) 13"60. 8. Dees (EU) 14"13.

Longueur: 1. Powell (EU) 8,59 m. 2. Tarasenko (Rus) 8,19. 3. Kirilenko (Ukr) 8,15. 4. Walder (EU) 8,05. 5. Mladenov (Bul) 8,00. 6. Antonov (Bul) 7,97. 7. Glovaktski (Blr) 7,95. 8. Fouche (AFS) 7,93. 9. Müller (All) 7,83. 10. Vasdekis (Grè) 7,80. 11. Gombala (Tch) 7,69.

Décathlon: 1. O'Brien (EU) 8817 (MPA, 100 m 10"57, longueur 7,57 m, poids 15,45 m, hauteur 2,15 m, 400 m 47"46, 110 m haies 14"08, disque 47,92 m, perche 5,20 m, javelot 62,56 m, 1500 m 4'40"08). 2. Hämäläinen (Blr) 8724 (10"72, 7,05, 15,49, 2,09, 47"64, 13"57, 49,26, 5,30, 61,88, 4'39"34). 3. Meier (All) 8548 (10"57, 7,99, 15,41, 2,03, 47"73, 14"63, 45,72, 4,60, 61,22, 4'32"05). 4. Schenk (All) 8500. 5. Blondel (Fr) 8444. 6. Plaziat (Fr) 8398. 7. Fritz (EU) 8324. 8. Muzzio (EU) 8237. 9. Kohnle (All) 8075. 10. Dvorak (Tch) 8032. Éliminés: Zmelenik (Tch, champion olympique, sur blessure), Smith (Can, trois essais mordu en longueur).

### DAMES

100 m haies (vent favorable 0,2 m/sec): 1. Devers (EU) 12"46 (MPA). 2. Asyabina (Rus) 12"60. 3. Tolbert (EU) 12"67. 4. Lopez (Cub) 12"73. 5. Sokolova (Rus) 12"78. 6. Bowles (EU) 12"90. 7. Freeman (Jam) 12"90. 8. Cinelu (Fr) 12"95.

## Dopage: c'est parti!

Un cas de dopage a été enregistré avec le contrôle positif aux anabolisants de l'Ouzbek Dmitry Polyunin, troisième du concours du lancer du javelot, a annoncé vendredi la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF). L'IAAF a précisé que le produit décelé était un anabolisant, le stanolozol, ce qui vaudra donc à Polyunin une suspension de quatre ans. C'est le même produit qui avait causé la perte de Ben Johnson aux Jeux de Séoul.

L'Ouzbek, qui avait réalisé un jet de 83,38 m, a été immédiatement déclassé et la médaille de bronze attribuée au Britannique Mike Hill, quatrième, auteur d'un jet de 82,96 m.

L'IAAF a révélé un deuxième cas de dopage: celui de la Russe Lilia Nurutdinova, septième de la finale du 800 mètres. Pour la Russe, c'est le même produit, le stanolozol, qui a été décelé et elle a été suspendue pour quatre ans. Nurutdinova, qui avait été championne du monde de la distance en 1991 et vice-championne olympique à Barcelone, a été déclassée. (si)

## AUJOURD'HUI...

- 8.00 50 km marche messieurs (F).
- 10.00-11.30 Javelot dames, qualifications (2 groupes).
- 10.30 4 x 100 m dames, séries.
- 11.10 4 x 100 m messieurs, séries.
- 17.30 Hauteur dames (F).
- 17.45 Triple saut dames (F).
- 18.10 4 x 100 m dames, demi-finales.
- 18.15 Poids messieurs (F).
- 18.30 4 x 100 m messieurs, demi-finales.
- 18.50 10.000 m dames (F).
- 19.35 3000 m steeple (F).
- 19.55 4 x 400 m dames, séries.
- 20.15 4 x 400 m messieurs, séries.



## ... ET DEMAIN

- 15.00 Hauteur messieurs (F).
- 16.00 1500 m dames (F).
- 16.00 Javelot dames (F).
- 16.20 4 x 100 m dames (F).
- 16.40 4 x 100 m messieurs (F).
- 17.00 10.000 m messieurs (F).
- 17.50 1500 m messieurs (F).
- 18.10 4 x 400 m dames (F).
- 18.30 4 x 400 m messieurs (F).
- 19.00 Cérémonie de clôture.



De l'impôt sur le chiffre d'affaires à la taxe sur la valeur ajoutée

## Pour un système fiscal plus équitable

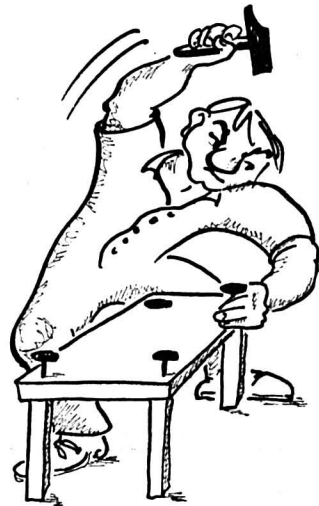
L'un des principaux objectifs politiques des prochains mois est le remplacement de l'impôt désuet sur le chiffre d'affaires (ICHA) par la taxe sur la valeur ajoutée (TVA), plus moderne et usuelle en Europe. Cela permettra d'imposer non seulement les marchandises, mais également les services. Ce nouveau système fiscal améliorera la compétitivité de notre industrie exportatrice, vu que l'impôt sur le chiffre d'affaires (taxe occulte), qui renchérit aujourd'hui nos produits, disparaîtra. Un oui à la taxe sur la valeur ajoutée sera aussi un oui à l'assainissement à long terme des finances fédérales.

La capacité concurrentielle de notre pays dépend dans une large mesure de l'environnement fiscal. Le système suisse se caractérise par le trop grand nombre d'impôts directs, c'est-à-dire d'impôts sur le revenu et la fortune, par rapport aux impôts indirects, comme l'impôt sur le chiffre d'affaires. Le remplacement prévu de l'ICHA par une taxe plus moderne sur la valeur ajoutée permet de réduire la disproportion mentionnée dans le système fiscal suisse, tout en éliminant les défauts de l'ICHA. Cet impôt a des particularités qui s'avèrent de plus en plus comme un frein pour l'économie: il frappe en effet également les installations et les moyens d'exploitation tels que les ateliers, les machines, les outils, les véhicules et le mobilier. Cette taxe occulte, inconnue à l'étranger, alourdit les coûts et, finalement, renchérit les marchandises suisses à l'étranger.

### Un changement qui s'impose vraiment

Quels sont les avantages du remplacement de l'impôt sur le chiffre d'affaires par la taxe sur la valeur ajoutée? Une

chérir la production. Enfin, injuste parce que toutes les prestations de l'économie n'y sont pas assujetties: les services sont exonérés de cet impôt,



... Ce dernier fabrique la table et doit acquitter la taxe sur la valeur ajoutée lorsqu'il vend la table au marchand de meubles...

bien qu'une partie du revenu national de la Suisse soit réalisé par le biais des services.

En tant que succédané de l'ICHA, le Conseil fédéral et le Parlement se sont par conséquent prononcés en faveur de

la taxe sur la valeur ajoutée, ce qui offre plusieurs avantages: la séparation arbitraire et absurde des marchandises et des services appartiendra désormais au passé, de même que la pénalisation fiscale des investissements. Vu que la taxe sur la valeur ajoutée grève les importations de la même manière que les produits suisses, elle élimine certains désavantages pénalisant notre compétitivité. Et, finalement, les finances retrouvent une base plus solide que ce n'est le cas aujourd'hui. En effet, en maintenant l'ICHA, la Confédération se fait du tort à elle-même à long terme, vu que cet impôt ne touche que les marchandises. Les revenus de l'ICHA sont de ce fait largement tributaires de l'économie: moins les consommateurs achètent, moins la caisse fédérale se remplit.

### Les effets

La taxe occulte, qui fausse la compétitivité et qui représente un montant de deux milliards de francs environ par an, serait supprimée. L'économie suisse pourrait ainsi améliorer sa position vis-à-vis de la concurrence étrangère, ce qui est particulièrement important dans la récession actuelle. Qui paie ces deux milliards de

francs? Le nouveau système fiscal, plus équitable, grève non seulement les marchandises, mais également les services. Cela accroît le nombre des contribuables, de sorte que les charges sont réparties plus équitablement. Et la perte des deux milliards de la taxe occulte est compensée.

Pour les consommateurs de marchandises et de services, il en résulte une charge fiscale



... Celui-ci se charge pour sa part du transport et de la vente de la table et verse à son tour la taxe sur la valeur ajoutée. Tous les trois - le marchand de bois, le menuisier et le marchand de meubles - ne doivent payer l'impôt que sur le montant que représente la plus-value réalisée par leur travail: des tranches de table et le marchand de meubles a transporté ce meuble, l'a exposé et finalement vendu au client. Alors que l'impôt sur le chiffre d'affaires n'est dû que par le dernier grossiste, la taxe sur la valeur ajoutée est prélevée à chaque échelon.

additionnelle modérée. Sur la base d'estimations, on peut admettre que pour des dépenses de 40 000 francs par année, les impôts supplémentaires sont de quelque 500 francs.



Les lutteurs contribuent aussi à l'attrait de cet événement culturel et sportif.

## L'UBS et la fête d'Unspunnen 1993 à Interlaken

Les 4 et 5 septembre 1993, Interlaken sera le théâtre des festivités qui accompagneront la 8e fête d'Unspunnen, la fête fédérale des costumes et des bergers. L'Union de Banques Suisses (UBS) est le sponsor principal de cet événement extraordinaire qui n'a lieu que tous les douze ans. Cette réunion folklorique, rencontre de la tradition, de la musique et du sport, revêt une importance toute particulière pour tout le pays. Son attrait touristique est également important et représente pour l'Oberland bernois un atout économique certain.

Le centre d'attraction est sans conteste le lancer de la pierre légendaire, pesant plus de 83 kilogrammes. Sa disparition il y a quelques années ayant provoqué bien des remous, une pierre à l'image de l'originale est utilisée. Musique populaire et chœurs, chanteurs et yodleurs, costumes traditionnels et lanceurs de drapeaux, danses folkloriques et joueurs de cor viennent attester au pied des Alpes bernoises la permanence d'un trésor historique et culturel.

### Le fonctionnement de la TVA

Chaque entreprise paie globalement toutes les factures envoyées à ses clients. Sur la base de celles-ci, elle calcule les impôts qu'elle doit acquitter. De ce montant, elle déduit les impôts qui lui ont été facturés par ses fournisseurs de marchandises et de services. La différence revient à l'Office fédéral des contributions. Seule la valeur ajoutée par chaque entreprise est donc imposée, d'où le nom de taxe sur la valeur ajoutée. Contrairement à l'ICHA, ce système permet d'éviter l'imposition en cascade.

Les banques seront elles aussi soumises à la nouvelle taxe sur la valeur ajoutée. Seront concernés en premier lieu les services qu'elles offrent dans les secteurs administration titres et gestion de fortune. En revanche, les services qui sont déjà passibles des

droits de timbre ne seront pas imposés une seconde fois. Les intérêts ne sont pas non plus assujettis à la taxe sur la valeur ajoutée.

Pourquoi les banques sont-elles favorables au changement de système, alors qu'elles devront dorénavant acquitter la taxe sur la valeur ajoutée? La réponse est simple: la place financière est tout aussi intéressée à des finances fédérales saines. Mais, surtout: le système est plus juste, car il saisi tous les services.

Un système fiscal actualisé est indispensable au fonctionnement d'un Etat moderne. A l'avenir, l'Etat doit être en mesure de remplir ses nombreuses tâches, pensons notamment à la politique sociale et aux transports publics. A cet effet, il a besoin de la base financière solide que lui procure la taxe sur la valeur ajoutée.

## Une banque, hommes et femmes

### Claude Emonet, chef placements et titres, par exemple

Chef conseil en placement et devises à Bulle, Claude Emonet s'occupe avec dix collaborateurs d'assister et de suivre les clients pour leurs affaires de placement, ce qui signifie formuler des propositions de placement et les réaliser.

Claude Emonet est entré à l'Union de Banques Suisses à quinze ans pour y faire son apprentissage, à Châtel-St-Denis plus précisément. Puis il a passé deux ans à Klosters (GR) et douze mois à Zurich au «back office» des émissions. Il s'est fait la main dans le conseil en placement, en tant qu'assistant junior, puis assistant. Il note à cet égard: «Je me suis vraiment senti lâché dans la nature quand je me suis trouvé, jeune conseiller en placement, face à mon premier client. J'ai quelquefois eu le trac mais j'ai pu m'appuyer sur ma formation intensive.»

Il tient pour capital que chaque client soit suivi par plus d'un conseiller. «C'est la rai-

son pour laquelle nous travaillons en teams de deux gestionnaires clientèle au moins. Il ne faut pas que notre client remarque qu'un membre du team est parti en vacances. Notre profession exige que nous assurions la suppléance.»

La réussite dépend de deux facteurs. Le premier est l'analyse exhaustive du marché et de son environnement. Comme le souligne Claude Emonet: «Notre banque est présente dans le monde entier. Un de ses départements s'occupe tout entier à analyser l'évolution de l'économie et des secteurs, des taux d'intérêt, de l'inflation et des monnaies.» Notre Bullois d'adoption veille pour sa part à ce que ses collaborateurs se retrouvent quotidiennement pour une séance d'information. «Etre à la page, c'est la condition sine qua non pour être crédible dans notre secteur. Nous répartissons naturellement les sources d'information à l'intérieur de notre team, pour nous

assurer une vue d'ensemble des marchés et des cours.»

Le second facteur est un conseil en placement en fonction du client. Il est important de détecter les besoins, désirs et inclinations individuels ainsi

que les attentes des clients quant aux résultats à obtenir. Le travail consiste à recommander au client les instruments de placement appropriés (actions, parts de fonds de placement, obligations, place-

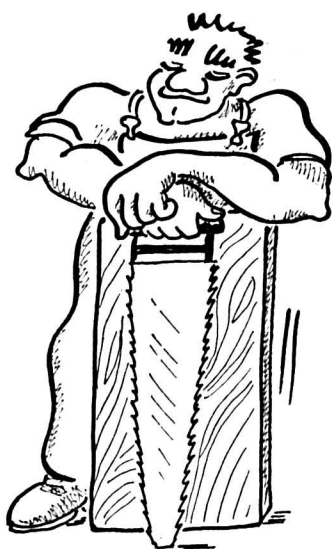


Claude Emonet (au milieu) au cours de la séance quotidienne: «Il faut discerner les tendances, les opportunités et les risques pour pouvoir réagir au quart de tour.»

ments sur le marché monétaire en diverses monnaies et métaux précieux) et d'en discuter avec lui.

Quels aspects de sa profession fascinent Claude Emonet à 36 ans? Le défi que représente à chaque fois une conversation fructueuse à mener avec un client. «C'est parfois loin d'être simple. Je lis beaucoup, je fréquente des concerts et visite des expositions à Montreux, Lausanne ou Berne. En effet, nos clients ne nous demandent pas seulement de leur prodiguer des conseils compétents, mais aussi d'être des vis-à-vis agréables.» Mais il faut du temps pour bâtir une relation de confiance entre client et conseiller.

Le perfectionnement de ses collaborateurs importe beaucoup à Claude Emonet en sa qualité de chef Placements. Il mise énormément sur la qualité du conseil et de la relation avec le client. «Quality people, quality work and quality service» - tout cela détermine en fin de compte si le client est satisfait.



A l'exemple d'une table de salle à manger, que bien des gens achètent, l'imposition est la suivante: le marchand de bois doit la taxe sur les planches qu'il livre au menuisier...

comparaison des deux systèmes fiscaux montre qu'il est grand temps de renoncer à l'ICHA.

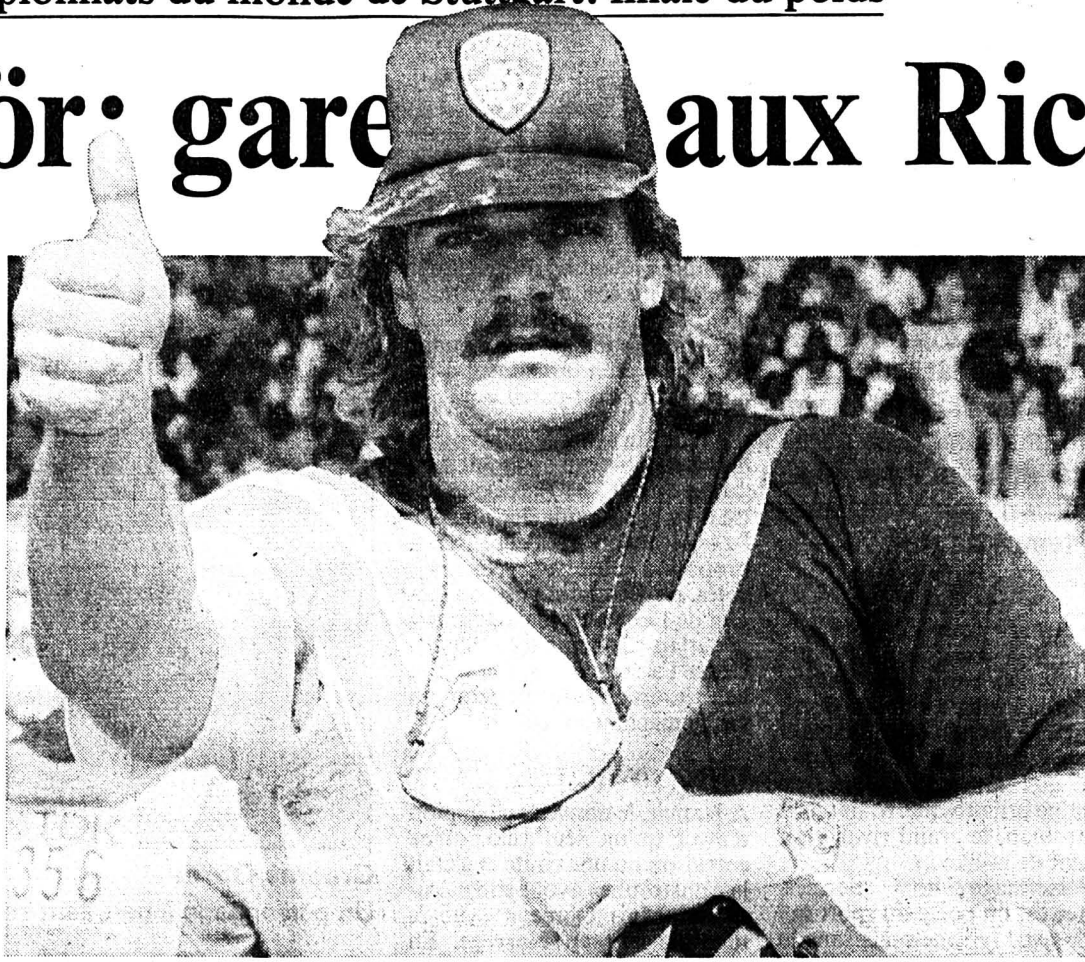
L'ICHA est dépassé, nuisible et injuste. Dépassé parce que pour l'imposition de l'économie en général, il se base sur les structures des années quarante. Nuisible parce qu'il ren-



Athlétisme - Championnats du monde de Stuttgart: finale du poids

# Günthör: gare aux Ricains!

Pour Werner Günthör, les qualifications du lancer du poids, hier matin, n'auront duré que trois minutes exactement. Deuxième concurrent en lice, le Thurgovien a envoyé balader son boulet à 20,56 m, soit 56 cm de plus que la limite requise pour la finale d'aujourd'hui. Après quoi, très tranquillement, le double champion du monde a pris ses cliques et ses claques et s'en est retourné au village des athlètes avec le sentiment du devoir accompli.



Werner Günthör

«La victoire se jouera entre 21,50 m et 22,00 m...»

(Keystone)

**Un sacré exploit** - Déjà sacrés champions du monde des side cars, Rolf Biland et Kurt Waltisberg ont signé le meilleur temps du premier entraînement du Grand Prix de Brno. Mais l'exploit du jour a été réalisé en 250 cm<sup>3</sup>, où l'Allemand Helmut Bradl a signé le deuxième temps derrière le Français Jean-Philippe Ruggia malgré une fracture de la clavicule. (si)

## BRÈVES

## Football

**Magnin: c'est le péroné**

Contrairement à ce qui a été annoncé dans un premier temps, l'attaquant de Grasshopper Joël Magnin n'a pas été victime mercredi contre Lucerne d'une fracture de la malléole, mais bien d'un bris du péroné. Son indisponibilité demeure cependant fixée à trois mois.

## Tennis

**Rafter se paie Sampras**

Après avoir éliminé Andrei Chesnokov, puis Wayne Ferrara, l'Australien Patrick Rafter poursuit son petit bonhomme de chemin à Indianapolis, où, en quarts de finale, il a battu tout simplement le No 1 Pete Sampras dans un match qui n'a connu que des tie-breaks; 7-6 (8-6) 6-7 (3-7) et 7-6 (7-5) en était le score.

**Rosset éliminé en double**

Après son élimination en simple face à l'Italien Pescosolido, le Genevois Marc Rosset a connu un nouveau revers à New Haven. Associé à l'Allemand Marc-Kevin Goellner, le champion olympique s'est en effet incliné dès le 1er tour du double face à une modeste paire formée des Américains Chris Woodruff et Tommy Ho. Ces derniers se sont imposés 4-6 6-2 6-3.

**La loi de l'ainée**

Une fois encore l'ainée a fait prévaloir sa loi: invaincue sur le circuit professionnel face à ses sœurs, Manuela Maleeva-Fragnière (No 8) a passé le cap des 8e de finale du tournoi de Toronto (750.000 dollars) en dominant sa cadette Katerina (No 14) en trois sets, 6-4 3-6 6-2.

## Cyclisme

**Breukink chez lui**

Erik Breukink a remporté «son» Tour de Hollande, avec 21" d'avance sur Jelle Nijdam, son compatriote, et 28" sur l'Allemand Olaf Ludwig.

**Mottet confirme**

Charly Mottet a confirmé son retour au plus haut niveau en remportant le 26e Tour du Limousin grâce à sa victoire dans le deuxième tronçon de la quatrième et dernière étape, 23,5 km contre la montre autour de Limoges. Au classement général final, Mottet a devancé de 35" Richard Virenque leader depuis la première étape.

De notre envoyé spécial

Alexandre LACHAT

«Je me sens en très bonne condition actuellement et là, j'ai tout simplement assuré mon jet» nous a déclaré un Günthör duquel se dégageait une très grande sérénité. Celle qui, justement, lui manquait l'an dernier aux Jeux de Barcelone pour les raisons que vous savez.

Calme, détendu, souriant: ainsi nous est apparu le vainqueur de Rome en 1987 et de Tokyo en 1991. Alors, un troisième titre mondial pour le roc de la nation, ici à Stuttgart où il avait fêté, il y a sept ans, son premier grand succès internatio-

nal (champion d'Europe)? Voilà qui constituerait une sacrée revanche sur sa déconfiture espagnole d'il y a douze mois!



## COMME UNE PANTHÈRE

Günthör, 32 ans, deux mètres tout rond pour 130 kg de muscles, peut en tout cas aborder sa troisième finale mondiale avec

optimisme: vaincu cette année et détenteur de la meilleure performance mondiale avec 21,94 m, il a dépassé hier matin la ligne des 22 m, mais... à l'échauffement.

«En effet, ce jet était au-delà des 22 m, se réjouit le citoyen de La Neuveville. Cela prouve bien que je dispose actuellement d'une grande explosivité. Mais je ne l'ai pas fait parler durant le concours en lui-même. Il fallait que je la garde pour la finale. Vous savez, c'est un peu comme une panthère qui observe calme-

ment sa proie et qui bondit tout à coup, juste au moment où il faut...»

## TOTH REPÊCHÉ

Sûr que la force tranquille de l'athlétisme suisse en aura besoin, de cette explosivité, ce soir sur le coup des 18 h 15, lorsque débute cette fameuse finale du lancer du poids. Car ce serait commettre une grossière erreur que de sous-estimer Mike Stulce et Randy Barnes!

Derrière Günthör, les deux Américains sont les seuls à avoir

également atteint la limite qualificative (20,53 m pour Stulce, 20,21 m pour Barnes). Battus à quatre reprises cette saison par Günthör (Lucerne, Lausanne, Oslo et Zurich), le champion olympique et le recordman du monde révent de rendre la monnaie de sa pièce à ce Suisse aux bras un peu trop noueux à leur sens.

Pour mieux être soutenus dans leur entreprise, ils prendront dans leurs bagages le troisième Américain engagé hier dans les qualifications, le petit monstre Kevin Toth (25 ans, 193 cm, 141 kg et un cou de taureau), repêché avec un jet de 19,63 m et qui présente la particularité de n'avoir jamais encore été suspendu à la suite d'un contrôle antidopage positif, contrairement à Barnes et Stulce.

## «M'APPLIQUER»

Werner Günthör est conscient de la force de frappe américaine:

«Il est évident que mes deux principaux adversaires, ce seront eux, Barnes et Stulce. Ils sont capables du meilleur comme du pire. Je devrai donc m'appliquer et accumuler le plus d'énergie possible, car la victoire se jouera certainement entre 21,50 m et 22,00 m...»

Or, depuis le 7 juillet dernier à Lausanne (21,72 m), Günthör n'a plus jamais lancé au-delà de ces 21,50 m (21,42 m le 10 juillet à Oslo, 21,28 m le 30 juillet à Saint-Gall et 21,49 m le 4 août à Zurich). Un aveu livré inconsciemment en forme d'un avertissement que l'on espère salutaire!

A.L.

## AU FIL DU NECKAR

## GASSER: PAS DE MIRACLE

Il n'y a pas eu de miracle pour Sandra Gasser, hier matin, dans les éliminatoires du 1500 m féminin. La Bernoise a fait illusion deux tours durant, avant d'être lâchée lorsque la Chinoise Dong Liu accéléra le train. Septième de la troisième série en 4'11"75, Gasser est restée éloignée de la finale de près de trois secondes. Le début de la fin pour la médaillée de bronze des Européens de Split?

## EN AVANT, MARCHÉ!

Les deux marcheurs romands, le Vaudois Aldo Bertoldi et le Fribourgeois Pascal Charrière, s'élanceront ce matin, à 8 h déjà, dans le 50 km marche. Quarante-six concurrents sont annoncés.

## RELAIS: DES ESPOIRS

Les deux relais helvétiques seront également engagés aujourd'hui lors des séries. Le 4 x 100

m masculin (Kevin Widmer, Olivier Bettex, Alain Reimann et David Dollé) possède de bonnes chances de passer le cap du premier tour fixé à 11 h 10 et de se retrouver ainsi en demi-finales, ce soir à 18 h 30. Le 4 x 400 m féminin (Regula Zürcher-Scalabrin, Kathrin Lüthi, Helen Burkart et Marquita Brillante), engagé lui à 19 h 55 directement dans les demi-finales (14 équipes inscrites), devrait logiquement en rester là.

## VICTOIRE SUISSE

L'hymne national helvétique a retenti hier soir à Stuttgart pour saluer la victoire, dans la course du 1500 m messieurs en chaises roulantes, de Franz Nietlisbach. L'Argovien s'est imposé en 3'15"38 devant l'Américain Michael Noe (3'16"65) et un deuxième Suisse, le Soleurois Heinz Frei (3'16"90). Le Fribourgeois Jean-Marc Berset s'est classé 9e (3'18"93). Seule Suissesse en lice dans la course féminine sur 800 m remportée par l'Australienne

Louise Sauvage en 1'54"39, Daniela Jutzeler a pris la 5e place (2'01"48).

## SKAH: FORFAIT

Pas de Khalid Skah, hier soir, au départ des séries du 10.000 m. Visiblement contrarié par les soit-disant «bousculades» dont il aurait été victime de la part des coureurs kenyans et éthiopiens lors de la finale du 5000 m, le champion olympique du 10.000m a préféré quitter Stuttgart pour aller préparer une tentative contre le record du monde du 10.000 m, vendredi prochain à Berlin.

## IL RONFLE!

Bien malgré lui, Werner Günthör a trouvé un excellent moyen pour s'assurer une chambre individuelle au village des athlètes: le champion du monde ronfle! Et entendre Günthör ronfler toute une nuit, ça doit effectivement être quelque chose... ce à quoi personne ne veut se risquer!

A. L.

## CLASSEMENTS

## MESSIEURS

1500 m. Demi-finales (les cinq meilleurs de chaque série et les deux meilleurs temps qualifiés pour la finale de dimanche). Ire série: 1. Cacho (Esp) 3'41"66. 2. Yates (GB) 3'42"06. 3. Suleiman (Qatar) 3'42"12. 4. Stenzel (All) 3'42"29. 5. El Basir (Mar) 3'42"48. Éliminés (entre autres): Birir (Ken), Kibet (Ken). 2e série: 1. Morceli (Alg) 3'40"07. 2. Bile (Som) 3'40"65. 3. Di Napoli (It) 3'41"06. 4. Doyle (Aus) 3'41"06. 5. Spivey (EU) 3'41"06. 6. Taki (Mar) 3'41"26. 7. Pancorbo (Esp) 3'41"56. Éliminés (entre autres): Chesire (Ken), Cram (GB).

10.000 m. Séries (les huit meilleurs de chacune des deux séries, plus les quatre meilleurs temps qualifiés pour la finale de dimanche). Ire série: 1. Silio (Arg) 28'16"62. 2. Gebresilasie (Eth) 28'17"95. 3. Tanui (Ken) 28'18"56. 4. Chelimo (Ken) 28'18"70. 5. Akonay (Tan) 28'18"97. 6. Franke (All) 28'19"11. 7. Panetta (It) 28'20"49. 8. Silva (Mex) 28'22"16. 9. Adan (Esp)

(GB), Shoukovski (Blr), Kemp (Bah), Ruffini (Slk) 2,28 m, tous qualifiés pour la finale. Forfait: Sjöberg (Su, blessé).

## DAMES

1500 m, demi-finales. Ire série: 1. O'Sullivan (Irl) 4'05"81. 2. Lu (Chi) 4'05"97. 3. Kiesl (Aut) 4'06"89. 5. Brzezinska (Pol) 4'08"33. 5. Andersen (Dan) 4'09"75. 2e série: 1. Boulmerka (Alg) 4'13"13. 2. Yan (Chi) 4'13"87. 3e série: 1. Liu (Chi) 4'04"36. 2. Rogachova (Rus) 4'07"52. 3. Trabaldo (It) 4'07"95. 4. Sacramento (Por) 4'08"32. 5. Becllea (Rou) 4'08"82. 6. Pells (Can) 4'08"97. 7. Gasser (S) 4'11"75 (éliminée).

Triple saut, qualifications. Groupe A: 1. Radtke (All) 14,14 m. 2. Chen (Rus) 14,09 m. 3. Kasparkova (Tch) 13,98 m. Groupe B: 1. Lasovskaia (Rus) 14,05 m. 2. Biriukova (Rus) 13,85 m. 3. Prandzheva (Bul) 13,78 mètres.

## TV-SPORTS

## ● SAMEDI

TSR  
17.55 La saga de la F1.  
22.50 Fans de sport.  
TSI (chaîne sportive)  
18.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
DRS  
15.55 Cyclisme sur piste.  
CM de Hamar.  
21.50 Sport aktuell.  
TSI  
22.35 Sabato sport.  
TF1  
20.35 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
0.05 Spécial sport.  
F2  
10.05 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
13.35 Tiercé.  
17.20 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
F3  
7.00 L'heure du golf.  
20.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.

ARD  
17.30 Sportschau.  
19.10 Sportschau.

RAI  
17.55 Sabato sport.

TVE  
13.00 Area deportiva.  
22.00 Football.

## EUROSPORT

9.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
10.00 Magazine des sports mécaniques.  
11.00 Cyclisme sur piste.  
CM de Hamar.  
13.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
15.00 Tennis.  
Tournoi de New Haven.  
17.00 Golf. Open d'Angleterre.  
19.00 Cyclisme sur piste.  
CM de Hamar.  
20.00 Tennis.  
Tournoi de New Haven.  
22.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
24.00 Tennis.  
Tournoi d'Indianapolis.

## ● DIMANCHE

TSR  
18.30 Fans de sport.  
TSI (chaîne sportive)  
11.55 Motocyclisme.  
GP de Tchèque. 250cc.  
13.05 Motocyclisme.  
GP de Tchèque. 500cc.  
14.25 Motocyclisme.  
GP de Tchèque. 125cc.  
15.50 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
DRS (chaîne sportive)  
14.30 Cyclisme.  
Championnat de Zurich.  
DRS  
13.15 Sport aktuell.  
18.30 Sportpanorama.  
TSI  
19.00 Domenica sportiva.  
TF1  
10.25 Auto-moto.  
11.05 Téléfoot.  
18.10 Spécial sport. CM  
d'athlétisme de Stuttgart.  
18.25 Football. Suède - France.  
1.35 Spécial sport. CM  
d'athlétisme de Stuttgart.

F2  
18.30 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
18.55 Stade 2.

F3  
15.05 Sports 3 dimanche.

RAI  
23.20 La domenica sportiva.

TVE  
13.00 Area deportiva.  
22.00 Football.

## EUROSPORT

9.00 Athlétisme.  
CM de Stuttgart.  
10.00 Tennis. Tournoi de Toronto.  
12.00 Motocyclisme.  
GP de Tchèque.  
15.00 Cyclisme sur piste.  
CM de Hamar.  
17.30 Golf.  
19.30 Motocyclisme.  
GP de Tchèque.  
20.00 Formule Indy.  
CM de Stuttgart.  
0.30 Tennis.  
Tournoi d'Indianapolis.



Cyclisme - Championnats du monde sur piste: Graeme Obree fait des siennes

# Le poète du sport



Graeme Obree

Un personnage à part, tant sur son engin que dans la vie de tous les jours. (AP)

**Boardman chez GAN** - Le Britannique Chris Boardman, détenteur du record du monde de l'heure, a signé un contrat de deux années en faveur de l'équipe française GAN, a annoncé Roger Legeay, directeur sportif du groupe. Boardman, 24 ans, disputera les contre-la-montre de la fin de saison sous le maillot de sa nouvelle équipe, notamment le Grand Prix des Nations avec Claudio Chiappucci comme coéquipier. (si)

## Course à pied

## Records pulvérisés

Le douzième Tour du Valaaron organisé par la commission «sports et loisirs» des Planchettes, a remporté un gros succès, puisqu'on a enregistré cent soixante-sept participations, réparties dans sept catégories différentes, soit une trentaine de plus que l'an dernier.

Cela s'explique par des conditions de course idéales, une parfaite organisation, et le fait aussi que pour la première fois, cette course populaire comptait pour le championnat cantonal de courses «hors stade». Le parcours comprenait 14,95 km avec une dénivellation de 50 m. Cette course est fort appréciée des coureurs qui peuvent s'adonner à leur sport favori dans une superbe contrée campagnarde.

Chez les dames, on notait la présence d'Elisabeth Krieg, championne suisse du marathon, alors que les messieurs étaient honorés par la présence de deux coureurs valaisans, Stéphane Schweickardt, plusieurs fois champion suisse des 25 km, et Dominique Crettenand. A relever aussi la présence d'un couple du Pays de Galle, d'un Anglais, et de plusieurs Français. Chez les hommes, comme chez les dames, le record du parcours a été considérablement amélioré (de 4'40"!!! pour les dames par E. Krieg, et de 1'40" pour les messieurs par Schweickardt).

Du premier au dernier, tous ces coureurs méritants ont été récompensés par une tresse «maison», accompagnée d'un bocal de miel planchottier, en plus d'un magnifique pavillon de prix offerts par des commerçants de la ville et des environs. (yb)

## CLASSEMENTS

**Dames:** 1. Krieg, Muri, 55'20. 2. Jakob, Cormondrèche, 1 h 00'18. 3. Cuenot, Le Cerneux-Péquignot, 1 h 02'37. 4. Hughes, 1 h 03'18. 5. Bosson, Le Noirmont, 1 h 10'39. 6. Hirt, Cornaux, 1 h 10'51. 7. Robert, Les Ponts-de-Martel, 1 h 13'07. 8. Wyss, La Chaux-de-Fonds, 1 h 15'25. 9. Denis, Fleurier, 1 h 16'28. 10. Gasser, Lungern, 1 h 17'31.

**Messieurs:** 1. Schweickardt, Saxon, 48'32. 2. Crettenand, Riddes, 50'19. 3. Opplinger, Saint-Imier, 51'54. 4. Evans, Yar, 52'11. 5. Rosat, La Brévine, 52'18. 6. Saisselin, Le Crêt-du-Loche, 52'33. 7. Risler, Sonvilier, 52'41. 8. Bell, Le Cerneux-Péquignot, 53'37. 9. Perrin, Les Ponts-de-Martel, 53'39. 10. Isler, La Cibourg, 54'04.

**Unique. Graeme Obree est unique, par ses performances, son originalité et son caractère qui l'ont amené à fêter son titre mondial de la poursuite dans la plus pure tradition des troisièmes mi-temps de rugby.**

Un (grand) verre de bière à la main, l'Écossais a invité qui voulait bien venir dans une taverne-dancing de Hamar. Il a ri, il a dansé jusqu'à trois heures et demie du matin, avec la complicité des autres coureurs de l'équipe britannique. Mais Chris Boardman, le grand rival, était absent de la fête...

Personnage hors normes, Obree est un poète du sport qui parle avec lyrisme mais sans la

moindre prétention du vélo qu'il a lui-même construit. A la manière d'un artiste: «J'ai besoin de «sentir» mon vélo. Un guitariste préfère un instrument à un autre. Moi, c'est pareil.»

Mike Burrows, le concepteur du vélo Lotus qui avait fait sensation aux JO de Barcelone (titre olympique pour Boardman), l'a expérimenté à ses dépens. Il a proposé à Obree un vélo à ses cotes, respectant la position inédite de l'Écossais mais avec des matériaux de haute technologie. Obree l'a essayé et a fini par le lui retourner. «Je préfère ma vieille machine» a-t-il dit.

## UN SANDWICH

A Hamar, le nouveau champion n'avait qu'un seul vélo. «Une crevaillon ou une chute et c'était la catastrophe» avoue son mécanicien. Mais Obree a évité le mauvais sort en Norvège. En

## Courtisé

Graeme Obree participera au Grand Prix Eddy Merckx, une des épreuves de contre-la-montre de fin de saison, le 12 septembre prochain à Bruxelles. Très courtisé par les organisateurs européens, le nouveau champion du monde de poursuite est également engagé dans trois réunions sur piste en Italie. (si)

## Deux records du monde battus

## Un nouveau roi du sprint

Le sprint mondial s'est donné un nouveau roi avec l'Australien Gary Neiwand, vainqueur du tournoi de vitesse. Pour une demi-roue, Neiwand (26 ans) a mis fin à l'hégémonie allemande. Opposé en finale à Michael Hübnner, le colosse allemand qui était le tenant du titre professionnel, il a perdu la première manche mais s'est imposé dans les deux suivantes.

Le troisième duel a donné lieu à un long coude à coude dans le virage avant que l'Australien ne devance l'Allemand avec lequel il s'entraîne pendant l'année à Chemnitz, ex-Karl-Marx-Stadt, dans l'ancienne RDA.

Chez les dames, c'est la Canadienne Tania Dubnicoff qui s'est imposée. Elle a battu en finale la tenante du titre, la Hollandaise Ingrid Haringa. La Française Nathalie Even s'est adjugée la médaille de bronze.

La Canadienne a lancé le sprint dans chacune des deux manches et s'est imposée à chaque fois, étant chronométrée sur les 200 derniers mètres en 11"871 et 11"953. Dubnicoff, sixième du tournoi olympique l'an passé à Barcelone, a remporté son premier titre mondial.

La Soviétique Galina Enoukhina, l'une des grandes favorites de la compétition, a dû se contenter de la médaille de bois (4e). La vice-championne du monde de 1989 était restée... endormie avant sa demi-finale face à la future médaillée d'or.

Pour sa part, l'Américaine Rebecca Twigg a remporté un cinquième titre mondial de la poursuite dames en battant en finale la Française Marion Clignet et en améliorant, du coup, le record du monde des 3 kilomètres.

Twigg, déjà sacrée à quatre reprises, mais il y a un certain laps de temps déjà (1982, 1984, 1985 et 1987), a bouclé la distance en 3'37"347. Elle a amélioré de 85 centièmes de seconde le précédent record, détenue par la Française Jeannie Longo depuis le 5 octobre 1989 à Mexico.

Record du monde également pour l'Australie. Brett Aitken, Kim O'Shannessy, Billy Jo

Shearsby et Stewart O'Grady ont enlevé aisément la finale face à l'Allemagne (Guido Fulst, Jens Lehmann, Torsten Schmidt et Andreas Bach), l'emportant de près de six secondes. En 4'03"840, c'est même le record du monde qui est tombé. Celui-ci était détenu depuis par le quatuor russe (seulement 5e à Hamar), depuis le 5 août dernier, en 4'05"507.

La médaille de bronze est revenue au Danemark. L'Australie, battue par l'Allemagne en finale du tournoi olympique l'an passé à Barcelone, a enlevé sa première médaille d'or aux Championnats du monde dans cette spécialité.

## DEUX SUISSES EN FINALE

La roue commence à tourner pour les Suisses... A l'issue des deux séries qualificatives de demi-fond, Arno Küttel (2e) et Richi Rossi (4e, repêché au temps) ont en effet obtenu leur billet pour la finale du demi-fond de dimanche.

Trois séries étaient programmées, deux ont finalement été largement suffisantes: treize concurrents seulement étaient inscrits dans une épreuve dont la survie paraît bien menacée. Trois abandons ayant en outre été enregistrés, ce sont finalement dix concurrents qui se sont effectivement disputé les sept places de finaliste...

Les deux éliminatoires ont été dominées par l'Autrichien Roland Königshofer, qui a doublé tous ses rivaux une fois au minimum, et le Danois Jens Veggerby, vainqueur après avoir mené de bout en bout sans être jamais inquiété.

Emmené par René Aebi, Arno Küttel s'est rapidement porté au deuxième rang de sa série, pour ne plus le quitter. Dans l'autre, Richi Rossi (entraîné par Ueli Luginbühl) a concédé trois tours à Königshofer. Quatrième, le Tessinois a bénéficié d'un repêchage au temps qui le comblait de joie. Victime d'une chute à Oerlikon il y a deux semaines, blessé au coude et au genou, Rossi avait bien cru devoir - comme l'an dernier - déclarer forfait pour les mondiaux. (si)

trois poursuites, il a amélioré à chaque fois son meilleur temps, battant à deux reprises le record du monde. En finale, il a couru la... douzième poursuite de sa brève et tardive carrière. Ses adversaires les comptent par dizaines, voire par centaines!

Obree révolutionne le milieu cycliste et ses disciplines. La biomécanique? Le futur champion

a tiré un braquet gigantesque en finale (53x12), ce qui ne l'a pas empêché de boucler son premier kilomètre en 1'08"773. La sophrologie? Il a salué des spectateurs et serré la main des commissaires quinze secondes encore avant de prendre le départ des qualifications. La diététique? Une demi-heure avant sa demi-finale, l'Écossais a eu une petite faim. Il a demandé à un

copain, son entraîneur en même temps, d'aller lui chercher... un sandwich à la cafétéria du vélodrome.

Les exemples abondent à propos de ce champion exceptionnel. En deux journées seulement, il a apporté un grand ballon d'oxygène dans la bulle souvent aseptisée du milieu sportif. C'est aussi le rôle des poètes... (si)

## LA PREUVE PAR SEPT

## Fou ou génie?

*Cet été sportif aura valu un de ces pleins d'émotions dont on ne se lassera décidément jamais. De Gigon à Sheffield, en passant par les routes de France et le Gottlieb-Daimler-Stadion de Stuttgart, chacun aura pu s'identifier à son héros. Willi Melliger, Franziska Van Almsick, Tony Rominger, Sergueï Bubka, Carl Lewis, Merlene Ottey, on en passe et, peut-être, des meilleurs. Un nom nouveau est toutefois venu se greffer à cette longue et traditionnelle liste: Graeme Obree.*

*Illustre inconnu, cet Écossais moyen a, dans un premier temps, suscité la curiosité. Aux yeux de la plupart des observateurs, son pari apparaissait grotesque, insensé et perdu d'avance. M'enfin, un bricoleur qui a l'outrecuidance de s'attaquer au mythe Francesco Moser et à son record de l'heure... Quelle insolence! Et pourtant, le 17 juillet dernier, cet effronté faisait une époustouflante nique à toutes les valeurs établies. Et l'opinion publique de s'interroger: fou ou génie? La réponse est tombée jeudi sur le vélodrome de Hamar, théâtre de tous les exploits et où celui qui l'on a surnommé l'Écossais volant se sent particulièrement à l'aise. Réponse apportée via un titre de champion du monde de poursuite, assorti d'un record du monde.*

*En quelques semaines, Graeme Obree a bouleversé bon nombre de données, prétendues*

*incontournables. Il a, en quelque sorte, fait basculer le cyclisme, le sport, dans la folie. Ainsi, alors que tout athlète, quelle que soit sa discipline, multiplie les tests en tout genre sous la haute surveillance de spécialistes, l'Écossais reste son seul médecin, qui ignore jusqu'à son nombre de pulsations à la minute. Là où d'aucuns usent d'un matériel hypersophisticé et souvent hors de prix, il se contente d'un «engin» de sa propre conception, d'une valeur marchande d'environ deux cents francs et sur lequel il a adapté une pièce de la machine à laver de son épouse. Pendant que la plupart de ses rivaux roule en moyenne cinq heures par jour, il se contente de trois ou quatre sorties hebdomadaires, d'une heure et demie au maximum. Bref: il plonge dans la perplexité bon nombre d'observateurs médusés.*

*Amateur de pastis devant l'Éternel - il a toujours un flacon dans son sac de sport - Graeme Obree promet de ne pas en rester là. En novembre prochain, il tentera de reprendre le record de l'heure que l'Anglais Chris Boardman lui a ravi.*

*Ce jour-là, nous serons beaucoup à nous tenir les pouces afin que le génie pédalant reprenne son bien. Car, entre un romantique et un «robot» à visage humain, le choix est vite fait.*

Jean-François BERDAT

## Hippisme - Concours du Quartier: sous le soleil

## La fête du cheval

La première journée de la 35e édition du concours hippique du Quartier sur la commune de La Chaux-du-Milieu s'est déroulée sans anicroche. Le soleil étant de la partie, les participants se sont élancés sur un parcours assez sélectif, en raison surtout de sa légère déclivité.

Cette année, il faut noter la présence assez exceptionnelle de nombreux cavaliers nationaux, un élément qui a de toute évidence réhaussé cette manifestation.

En MI, Olivier Pradervand a réussi l'exploit de classer ses chevaux «Sirviel» et «Gabilan» aux deux premiers rangs. Vainqueur l'an dernier en catégorie LII, Jean-François Johner avec «Gloumi» a remporté la seconde épreuve des MI. Un autre concurrent, Stefan Abt avec «Velours» (cat. LII) s'est superbement comporté. Dans les catégories libres, il a été intéressant de voir évoluer plusieurs

cavaliers débutants, dont les qualités ne demandent qu'à s'affirmer au fil du temps et des expériences. (pa)

## PREMIERS CLASSEMENTS

**Epreuve No 1 (cat. LII, bar C):** 1. Abt (Sempach), «Velours», 51"19; 2. Manini (Savagnier), «Alphabeth», 52"46; 3. Jambé (La Chaux-de-Fonds), «Indigène de Corday's Son», 55"18.

**Epreuve No 2 (cat. MI, bar. C):** 1. Johner (Le Chalet-à-Gobet), «Gloumi CH», 53"15; 2. Schurtenberger (Burgdorf), «Bonita III», 53"93; 3. Schurtenberger (Burgdorf), «Aviola», 56"03.

**Epreuve No 3 (cat. LII, bar. A au chrono + 1 barrage):** 1. Johner (Le Chalet-à-Gobet), «Passo Doble», 0/0/40"46; 2. Jambé (La Chaux-de-Fonds), «Indigène de Corday's Son», 0/0/44"63; 3. Thiébaud (Chamont), «Kendo», 0/0/45"79.

**Epreuve No 4 (cat. MI, bar. A au chrono + 1 barrage):** 1. Prader-

vand (Payerne), «Sirviel», 0/0/44"10; 2. Pradervand (Payerne), «Gabilan CH», 0/0/46"51; 3. Angéloz (Vuarrens), «Dino», 0/0/51"53.

## AUJOURD'HUI

**7 h 00:** épreuves Nos 7 à 10 (promotion CH, chevaux indigènes de quatre et cinq ans).

**12 h 30:** épreuve No 11 (RII, bar. C).

**14 h 45:** épreuve No 12 (RII, bar. A au chrono + 1 barrage intégré).

**17 h 30:** épreuve No 13 (RIII, bar. C).

**A la suite:** épreuve No 14 (RIII, bar. A au chrono + 1 barrage).

## DEMAIN

**9 h 30:** épreuve No 15 (RI, bar. A au chrono).

**11 h 30:** épreuve No 16 (RI, bar. A au chrono + 1 barrage).

**14 h 00:** épreuve No 17 (Championnat neuchâtelois demi-sang, chevaux CH degré II).





## «Brave-Note» pour un récital...

Samedi à Dauville, Challenge d'Or Piaget (plat Listed Race), réunion 1, course 3, 1400 mètres ligne droite, départ 15 h 35.

Tiercé,

Quarté+,

Quinté+

### BRÈVES

#### Deauville

Samedi pour le Piaget d'or ce sont uniquement des deux ans qui s'affronteront pour la course du tiercé qui nous est proposée, là pas question de tricher avec le handicap, ce sont les meilleures qui émergeront car s'en suivra les ventes et les premiers verront leur prix grimper à la vitesse grand V (ce sont les champions de demain).

#### Vincennes

Cette semaine l'hippodrome de Vincennes a rouvert ses portes après transformation de la grande piste qui s'avère encore fouilleuse et ceci pour au moins deux semaines, alors bonjour les surprises car les seconds poteaux ont beaucoup de peine à refaire le terrain. Avis aux amateurs de surprises.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Arabian-Sky	57	8	S. Guillot	A. Fabre	9/1	2p2p	7 Au vu de sa dernière fin de course ce sera le cheval à battre.	IMPAR-PRONO 7* 11*
2	Midship-King	57	9	T. Gillet	J. Bertrand De B.	16/1	3p4p2p	11 4e de Psychobable qui s'envole vers les sommets, quelle référence!!	1* 5 12
3	Hollystar	57	4	D. Boeuf	A. Fabre	36/1	3p7p	1 Reste sur une seconde place sur ce même parcours, un FABRE.	8 6 13
4	Fair-Legacy	57	13	E. Saint-Martin	N. Clément	30/1	7p3p	5 Ses deux courses sont une référence vu le résultat et l'opposition.	*BASES
5	Solid-Illusion	57	7	E. Legrix	P. Demercastel	10/1	1p2p	12 Si elle a progressé sur sa dernière sortie elle sera à l'arrivée.	COUP DE POKER 8
6	Nec-Plus-Ultra	57	16	G. Mosse	A. De Royer Dupré	9/1	2p1p	8 Il nous vient de GB avec des places dans des groupes. Alors?	AU 2/4 7-6
7	Barodet	57	6	T. Jarnet	A. Fabre	2/1	1p3p	6 S'est fait remonter par notre favori lors de sa dernière sortie, peut se faufiler dans la bonne combinaison.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 7-11-X
8	Prince-Babar	57	1	L. Dettori	G. Pritchard Gor	14/1	2p3p2p	13 Nous la retenons pour pimenter les rapports vu que les femelles font bien Deauville.	IMPAR-SURPRISE 9 7 4 18 6 10 12 8
9	The-Chairman	57	10	A.-K. Munro	PFI. Cole	37/1	0p	LES REMPLAÇANTS: 10 Il n'est pas dénué de moyens mais boitillait et tout est rentré dans l'ordre.	
10	Volochine	57	14	C. Asmussen	R. Collet	12/1	7p2p	16 Une troisième place pour débiter devant Dirigeante que l'on a retenu.	
11	Brave-Note	57	12	J.-A. Reid	J. Hammond	7/1	4p2p1p		
12	Iguassu	55,5	2	W.-R. Swinburn	M. Papoin	18/1	3p4p		
13	Dirigeante	55,5	3	F. Head	C. Head	18/1	4p		
14	Flagny	55,5	11	O. Deleuze	J.-C. Cunnington	20/1	4p2p		
15	Red-Wicht	55,5	15	O. Peslier	N. Clément	24/1	2p6p		
16	Ma -Prière	55,5	5	W. Mongil	J.-M. Béguigne	27/1	3p		
17	Se-Souvenir	55,5	18	G. Guignard	D. Smaga	35/1	8p6p		
18	Bearall	55,5	17	B.-A. Rouse	R.-M. Hannon	45/1	4p3p1p		

## «Fast-in-Love» en embuscade

Dimanche à Dauville, Prix de la Japan Racing Association, réunion 1, course 4, 3200 mètres, départ 16 h 05.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	River-Test	61	10	F. Head	D. Mercier	32/1	0p0p6p	7 On ne peut plus régulier à ce niveau, mériterait de l'emporter.	IMPAR-PRONO 7* 16*
2	Thunder-Grey	59,5	6	T. Gillet	J.-B. De Balanda	18/1	6p0p3p	16 Nous a beaucoup déçu la dernière fois, avait-il visé cette course?	10* 6 8 17 18 14
3	Eskimo-Point	59	4	E. Saint-Martin	F. Bellenger	23/1	1p0p0p	10 S'il répète sa dernière perf., il sera très dangereux.	*BASES
4	Always-Earnest	58	13	A. Badel	M. Bollack Badel	18/1	0p0p4p	6 S'est illustré sur les obstacles avant de bien se comporter en plat, spécialiste des longues distances.	COUP DE POKER 17
5	Double-Blasch	58	8	P. Brunneau	E. Lellouche	15/1	1p4p2p	8 Dépend d'une écurie sérieuse et son jockey est en forme, cela lui suffit pour une place.	AU 2/4 7-17
6	King-Mister	56	12	E. Legrix	J.-P. Gallorini	17/1	4p7o1o	17 Sa dernière course l'a montré sur la montante et il se voit crédité de deux livres.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 7-16-X
7	Manhattan-River	56	1	J. Guerin	R. Leveil	4/1	3p2p3p	18 Même si le lot était moins relevé lors de sa dernière victoire, il n'en a pas moins oublié ses adversaires en route.	IMPAR-SURPRISE 12 10 6 14 7 8 11 16
8	Bog-Frog	55	11	G. Mosse	F. Doumen	10/1	6p1p9p	14 Sa musique en dit long sur ses possibilités.	
9	Paris-Seizième	55	3	C. Asmussen	P. Van De Poele	12/1	1p0p0p	LES REMPLAÇANTS: 5 Sa situation au poids ne s'est pas améliorée ce qui le barre pour les premiers accessits.	
10	Vacation	55	9	D. Boeuf	E. Lellouche	7/1	2p0p4p	9 Il pourrait le faire sur une pointe mais déçoit trop souvent.	
11	Flappony	54,5	7	T. Jarnet	F. Guedj	16/1	3p5p4p		
12	Bacouche	54	5	O. Poirier	Y. Lalleman	26/1	3p6p1p		
13	Cananora	54	2	W. Mongil	E. Chevalier du F.	33/1	5p1p		
14	Gather	54	16	O. Benoist	E. Bartholomew	19/1	2p3p3p		
15	Kuang-Lien	54	15	B. Marchand	J.-P. Delaporte	13/1	3p0p0p		
16	Fast-in-Love	53,5	17	D. Regnard	G.-E. Mikhalides	6/1	7p5p2p		
17	Korogho	53	14	M. De Smyter	E. Castella	17/1	8p0p0p		
18	Be-My-Lass	52,5	18	O. Peslier	J. Hammond	14/1	1p0p0p		

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

RESTAURANT CORTINA  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chauv-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

RESTAURANT  
DU CLOS-DE-SERRIÈRES  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

PUB LA CRAVACHE  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cernier  
Tél: 038 532 298



Football - Deuxième ligue: expérience nouvelle pour Pascal Zaugg, entraîneur-joueur de Superga

# «Si on a la foi...»



**Pascal Zaugg**  
L'ancien joueur du FCC (ici sous le maillot de Colombier) s'en est revenu à La Chaux-de-Fonds. Juste à côté... (Lafargue)

preuve d'un peu plus d'humilité.» Sous-entendu: avant de faire des résultats!

D'élève, Pascal Zaugg est donc devenu maître. «D'une manière générale, mon but est d'assurer la polyvalence de chacun. Car, souvent, les joueurs ont tendance à se compliquer la tâche. Je me rappelle une phrase de Gilbert Gress, qui était: «Plus on veut jouer simplement, plus le message est difficile à faire passer». Il avait raison. Je chercherai malgré tout à faire en

sorte que mes gars jouent de la manière la plus dépouillée possible.»

Ce qui n'a rien d'une sinécure. «C'est vrai, confirme-t-il. Mais c'est avant tout une question de personnalité. Si un entraîneur pense en tout premier lieu à l'argent, l'équipe s'en ressentira et un malaise se créera forcément en cours de championnat. Par contre, si on croit en ce que l'on fait, si on a la foi, les résultats suivront.» Ne reste plus qu'à passer aux actes. R.T.

## Juste équilibre

Entraîneur-joueur, Pascal Zaugg se devra de montrer l'exemple sur le terrain. «L'avantage, c'est que, de la pelouse, je pourrai corriger immédiatement un petit détail qui ne fonctionne pas comme je l'entends, explique l'entraîneur de Superga. Le désavantage, c'est que j'aurai une vision moins globale du match que si j'étais au bord du terrain. Je devrai donc trouver l'équilibre entre ma fonction d'entraîneur et celle de joueur.» On en apprend tous les jours... R.T.

**Un nouveau défi: c'est ce que s'est fixé Pascal Zaugg. En se décidant à prendre les rênes de Superga, l'ancien joueur de NE Xamax, La Chaux-de-Fonds et Colombier (pour ce qui est du canton de Neuchâtel) donne un nouveau visage à sa carrière. Et au travers de ses propos, on sent une frénésie et une envie de bien faire pour le moins encourageantes. Pascal Zaugg a décidé de faire du bon boulot à Superga: on peut être certain qu'il mettra tout en œuvre pour que son vœu se réalise.**

Par **Renaud TSCHOUMY**

Retour en arrière. Au mois de juin 1992, sitôt la fin du championnat de LNB (où évoluait encore le FC La Chaux-de-Fonds), Pascal Zaugg quitte La Charrière et met le cap sur Colombier. Pourtant, des bruits persistants avaient fait état de son arrivée à Superga en qualité d'entraîneur-joueur...

«Claudio Arioli (réd: le président de Superga) s'était effectivement approché de moi, confirme Zaugg. Mais tout est arrivé en même temps: la fin de championnat en queue de poisson du FCC, la proposition de Superga, bref: j'avais de la peine à bien me situer. Et c'est uniquement pour des raisons professionnelles que j'ai opté pour Colombier. Car j'aime aller au fond des choses, et je ne voulais pas me lancer trop rapidement dans le bain.»

**PREMIÈRE LIGUE INGRATE**

La nuit - ou plutôt l'année - portant conseil, Pascal Zaugg a finalement choisi d'effectuer le «grand saut», de passer du rôle de joueur à celui d'entraîneur. «J'ai tout simplement opté pour Superga parce que c'est le seul club à m'avoir fait une proposition. Je n'ai pas donc fait d'offre à qui que ce soit.»

**Le coup de fil aux entraîneurs**

## Serrières: il faut comptabiliser

Seule équipe neuchâteloise à évoluer à domicile ce week-end, Serrières se trouve placé au pied du mur, après ses trois défaites consécutives en ce début de championnat de première ligue. Demain, contre Concordia (16 h), les gars de Pascal Bassi n'ont - déjà - plus droit à l'erreur.

«Nous voulons réagir, lance l'entraîneur serriérois. Mais le doute s'est installé. Il nous faut donc mettre nos ambitions au rencard, et penser à comptabiliser.»

Les «vert et blanc», s'ils manquent de réussite, encaissent également beaucoup de buts. Bassi va ainsi apporter quelques modifications: «Demain, je jouerai à deux stoppers (réd: Ponta et Manini) et deux attaquants (réd: Forney et Jenni), ceux-ci étant appuyés par Rohrer.»

Car Kroemer a toujours mal au pied et Balet se ressent à nouveau de son claquage.

**FCC: DISCIPLINE**

Le FCC, lui, tentera de poursuivre sa série sur la pelouse de

Il ajoute: «Cette possibilité tombait à point nommé, car j'étais à deux doigts de tout plaquer. La première ligue est très ingrate: elle exige autant d'efforts qu'en Ligue nationale B, mais elle n'est guère reconnue.» D'où son choix de devenir entraîneur... tout en conservant sa place sur le terrain.

«Dans un premier temps, personne ne coachera depuis la ligne de touche, poursuit Zaugg. J'attends de me faire une idée plus précise avant de prendre une décision à ce niveau.»

**EXCITATION**

Titulaire d'un diplôme d'entraîneur B, Pascal Zaugg entend bien donner sa propre ligne au groupe italo-chaux-de-fonnier. «Je bénéficie de pas mal d'exemples, étant donné ma longue carrière» explique-t-il. Et de citer Gilbert Gress, Didi Andrey, Raimondo Ponte, Roger Läubli et Michel Decastel.

«Tous m'ont impressionné, chacun ayant ses propres qualités, ajoute Zaugg. A moi, maintenant, de faire l'amalgame entre leurs principes... tout en m'adaptant à la catégorie de jeu qui est désormais la mienne.» Tant il est vrai qu'on voit mal Zaugg faire preuve d'autant d'exigences que Gress...

«Mon but n'est de pas recopier purement et simplement ce que l'on m'a enseigné, étaye-t-il. Autant réussir, ou «me planter», avec mes idées, qu'avec celles des autres.»

L'ancien Chaux-de-Fonnier, aujourd'hui âgé de 31 ans, généralise sa théorie: «Ce qui m'intéresse, c'est surtout de prendre un groupe. Cela engendre une certaine excitation que de devoir gérer une vingtaine de joueurs que je ne connaissais pas. Apprendre à les connaître est à mes yeux aussi important que de gagner tous les dimanches.»

**HUMILITÉ**

Cette dernière phrase ne sous-entend cependant pas que Pascal Zaugg n'a aucune ambition. Au contraire, même. «Dans un premier temps, je me suis attaché à changer la mentalité du club. Depuis quelques saisons, on parlait de Superga comme l'un des favoris de la deuxième ligue, mais ces espoirs n'ont jamais trouvé confirmation en championnat. Je préfère donc nuancer les objectifs et faire

**Négociations au point mort** - La retransmission sur TF1, dimanche à 18 h 30, du match des éliminatoires de Coupe du monde Suède - France est toujours fortement compromise, a-t-on appris à Stockholm auprès d'un responsable de la chaîne. Toutefois, au siège parisien de TF1, on précise que la retransmission de la rencontre demeure programmée. «Les négociations sont au point mort» a indiqué Jean-Yves Pouloux, chargé de production pour cette rencontre. Wait and see... (si)

**World Cup 94**

## Lourd d'importance

Quatre mois après avoir bouclé victorieusement sa saison contre la Suède (2-1), la France retrouvera la formation scandinave demain (coup d'envoi à 18 h 30), à Stockholm, avec l'espoir d'obtenir un sixième succès d'affilée en éliminatoires de la World Cup 94.

Gérard Houllier, le sélectionneur français, résume ainsi les données de ce duel sans doute pas décisif, mais lourd d'importance pour la suite: «L'équipe qui gagnera dimanche aura 90% de son billet pour les Etats-Unis. Si nous obtenons le match nul, nous aurons 70% du ticket. Et si nous perdons, nous resterons avec 50% de chances, comme actuellement. Même si «la position de la France est favorable et les quatre points des deux derniers matches suffisants pour se qualifier», selon Houllier, les coéquipiers de Jean-Pierre Papin n'ont pas envie d'attendre l'automne et un «dernier match au couteau» le 17 novembre contre la Bulgarie.

Après trois mois de déprime au sortir d'un Euro 92 calamiteux et le départ de Michel Platini, la France a retrouvé confiance et ambition. Mais les «bleu» ne disposeront pas de tous leurs atouts au Rasunda Stadion, qui seront privés des deux défenseurs latéraux, Boli et Petit (blessés), remplacés respectivement par les Girondins Dogon et Lizarazu.

De plus, Houllier devra attendre l'ultime moment pour être assuré du complet rétablissement de son stoppeur Alain Roche et d'Eric Cantona. Ce qui est plus inquiétant, quand on connaît l'efficacité de l'attaquant de Manchester United. (si)

## BRÈVE

**Hippisme**

**La Suisse quatrième**

Championne olympique, la Hollande a remporté «son» Prix des Nations au CHIO de Rotterdam, où la Suisse, qui vient d'être sacrée championne d'Europe, a dû se contenter de la 4e place. L'équipe suisse alignait ses champions d'Europe Stefan Lauber, Lesley McNaught-Mändli et Willi Melliger, mais pas Thomas Fuchs, remplacé par son frère Markus.

## À L'AFFICHE

**LNA**

**Ce soir**

20.00 Kriens - NE Xamax  
Servette - Grasshopper  
Sion - Lucerne  
Young Boys - Lugano  
Yverdon - Lausanne  
Zurich - Aarau

**CLASSEMENT**

1. Servette	5	3	2	0	7	3	8
2. Aarau	5	3	1	1	5	5	7
3. Grasshopper	5	3	0	2	10	5	6
4. Zurich	5	2	2	1	3	1	6
5. Lugano	5	3	0	2	5	4	6
6. Lucerne	5	2	1	2	6	5	5
7. NE Xamax	5	2	1	2	10	9	5
8. Lausanne	5	2	1	2	6	7	5
9. Sion	5	1	2	2	4	3	4
10. Yverdon	5	1	2	2	3	8	4
11. Young Boys	5	1	1	3	7	8	3
12. Kriens	5	0	1	4	5	13	1

**LNB, groupe ouest**

**Ce soir**

17.30 Granges - Chênois  
UGS - Old Boys  
20.00 Bâle - Fribourg  
Bulle - Etoile Carouge  
Delémont - Monthey

**CLASSEMENT**

1. Et.-Carouge	5	4	1	0	8	0	9
2. Old Boys	5	2	3	0	8	4	7
3. Bâle	5	3	0	2	11	3	6
4. Granges	5	3	0	2	10	5	6
5. CS Chênois	5	2	2	1	10	6	6
6. Delémont	5	3	0	2	8	10	6
7. Monthey	5	1	3	1	5	5	5
8. Fribourg	5	2	0	3	8	10	4
9. Bulle	5	0	1	4	2	8	1
10. UGS	5	0	0	5	1	20	0

**LNB, groupe est**

**Ce soir**

17.30 Baden - Schaffhouse  
Saint-Gall - Bellinzona  
Sursee - Wil  
20.00 Chiasso - Winterthur  
Locarno - Gossau

**CLASSEMENT**

1. Bellinzona	5	2	3	0	13	6	7
2. Schaffhouse	5	3	1	1	10	10	7
3. St-Gall	4	3	0	1	17	4	6
4. Wil	5	2	2	1	7	5	6
5. Locarno	5	2	2	1	4	3	6
6. Winterthur	5	2	1	2	12	13	5
7. Baden	4	2	0	2	8	6	4
8. Chiasso	5	0	3	2	3	9	3
9. Gossau	5	0	2	3	3	12	2
Sursee	5	0	2	3	3	12	2

**PREMIÈRE LIGUE, groupe 2**

**Aujourd'hui**

17.30 Münsingen - Le Locle  
19.30 Pratteln - Colombier

**Demain**

15.00 Laufen - Soleure  
16.00 Lyss - La Chaux-de-Fonds  
Serrières - Concordia  
Thoune - Moutier  
17.00 Bümpliz - Riehen

**CLASSEMENT**

1. Moutier	3	3	0	0	11	3	6
2. Colombier	3	3	0	0	10	3	6
3. Chx-de-Fds	3	2	1	0	6	2	5
4. Lyss	3	2	1	0	5	2	5
5. Soleure	3	2	0	1	11	3	4
6. Thoune	3	1	2	0	5	4	4
7. Münsingen	3	0	3	0	2	2	3
8. Concordia	3	0	3	0	1	1	3
9. Riehen	3	1	0	2	7	7	2
10. Pratteln	3	0	2	1	2	4	2
11. Bümpliz	3	0	1	2	3	7	1
12. Laufen	3	0	1	2	0	6	1
13. Serrières	3	0	0	3	6	13	0
14. Le Locle	3	0	0	3	2	14	0

**DEUXIÈME LIGUE**

**Aujourd'hui**

16.30 Superga - Audax-Früti  
17.00 Boudry - Marin

**Demain**

15.00 Cortaillod - Saint-Imier  
15.30 Les Bois - Hauterive  
16.00 Noiraigue - Le Landeron  
Saint-Blaise - Bôle

## À L'ÉTRANGER

**ALLEMAGNE**

**Hier soir**

Cologne - Karlsruhe ..... 2-1  
Wattenscheid - Leverkusen .. 1-2

R.T.



LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Le Locle -  
La Ferme-Robert**Une ligne  
à maintenir**

La ligne PTT Le Locle - La Ferme-Robert a normalement repris ses activités lors du dernier changement d'horaire. Et cela grâce au soutien financier de l'Etat de Neuchâtel. Mais il n'est pas sûr que cette course puisse être maintenue.

Page 17

Neuchâtel

**Un «squat»  
au 27**

Laissé à l'abandon depuis plusieurs années en attendant la réalisation d'un hypothétique projet, le 27 de la rue Louis-Favre à Neuchâtel a retrouvé vie depuis quelques jours. Une quinzaine de jeunes gens ont choisi d'en faire leur lieu de vie.

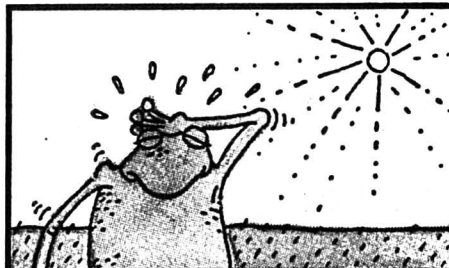
Page 19

Le Noirmont

**Coop jette  
l'éponge!**

«C'est terminé. Notre immeuble est à vendre. Si la commune n'est pas intéressée par un projet de plus de deux millions...». C'est Jean-Marc Chapuis, le directeur de Coop Jura à La Chaux-de-Fonds qui parle. Le géant de l'alimentation se proposait de doubler sa surface de vente au Noirmont. Des oppositions, appuyées par le Conseil communal, ont surgi...

Page 20

**Météo:**

Pour toute la Suisse: temps ensoleillé et chaud, cumulus isolés sur les Alpes dans l'après-midi.

**Demain:**

Encore bien ensoleillé et lourd. Devenant orageux dans la seconde partie de la journée.

Lac des  
Brenets  
749,35 mLac de  
Neuchâtel  
429,38 m**Fête à souhaiter samedi 21 août 1993: CHRISTOPHE**

30°

Lever: 6 h 37  
Coucher: 20 h 32

15°

Lever: 11 h 23  
Coucher: 22 h 01

0°

4300 m



L'Impartial

Canton de Neuchâtel: après l'annonce des mesures budgétaires envisagées par l'Etat

# Inquiétudes et désaccords

Soucieux de ne pas précipiter les finances du canton, le gouvernement neuchâtelois a énoncé, mercredi dernier, les diverses mesures qu'il entendait prendre pour contenir le déficit budgétaire 1994. Même si rien n'est encore joué, les réactions d'inquiétude fusent déjà.

En mai dernier, le budget du canton pour l'exercice 1994 bouclait encore avec un déficit présumé de 153 millions de francs. A l'issue de gros efforts d'économies internes aux départements, il était ramené à 123,4 millions en juillet. Un montant jugé inacceptable par le Conseil d'Etat qui a courageusement pris le taureau par les cornes pour «gagner» une soixantaine de millions supplémentaires.

Nous avons déjà énuméré les propositions qui seront soumises, en novembre, à l'examen des députés («L'Impartial» de jeudi 19 août). Des mesures «complémentaires» regroupées en trois catégories: la consolidation des recettes tout d'abord, avec la reconduction pour deux ans de la contribution de solidarité et la suppression, en 1994, de la compensation de la progression à froid. Gain escompté: 22 millions.

La diminution des charges de

personnel ensuite, dont l'essentiel est une réduction du traitement de base des fonctionnaires de 2,5% en 1994 et 95, soit un effort global de l'ordre de 15 millions de francs avec deux mesures annexes. Enfin, une diminution moyenne de 10% des subventions accordées aux communes et aux institutions financées par les communes et l'Etat, un programme à géométrie variable qui devrait tenir compte de la capacité contributive des communes. Ceci devrait permettre d'épargner 25 autres millions.

**RÉACTIONS**

Si personne, ou presque, ne connaît le détail de l'application de ces propositions, nous avons voulu savoir ce qu'en pensaient les principaux intéressés: les communes et les fonctionnaires.

L'avis des trois villes du canton, qui recensent la moitié de la population cantonale, près de 95% des fonctionnaires et la plupart des équipements scolaires, sportifs et hospitaliers, nous semblait incontournable.

A La Chaux-de-Fonds, le président du Conseil communal, Charles Augsburg, a d'emblée précisé que ce changement des règles du jeu dans la répartition des charges entre Etat et communes, via la baisse des subventions, était inacceptable: «Il paraît inconcevable d'accepter un tel transfert de charges dans une ville qui pratique depuis des années une gestion très serrée et qui ne peut, en aucun cas, réper-

cuter les conséquences possibles de ces mesures sur ses contribuables!»

L'ampleur des dégâts n'est pas encore mesurable à La Chaux-de-Fonds, mais le Conseil communal a agendé une réunion de travail sur cette question. M. Augsburg a aussi souligné l'annonce tardive des intentions du canton, ainsi que l'absence de consultation sur la question des subventions. «Ces nouvelles contraintes nous ap-

paraissent d'ores et déjà excessives et nous ne pouvons que nous déclarer inquiets de leurs répercussions sur la commune».

Au Locle, nous avons été dans l'impossibilité de joindre le président de la ville et directeur des Finances. Mais Rémy Cosandey, membre de l'exécutif, a résumé l'avis des autorités locales: «Ces mesures spectaculaires, notamment la proposition de réduire les subventions, sont une bien mauvaise surprise, alors que notre propre budget prenait une tournure acceptable compte tenu des circonstances économiques que l'on sait».

A titre personnel, M. Cosandey estime que les communes ne pourront sans autre accepter la totalité des mesures, car les plus fragiles sont dans l'impossibilité de reporter sur leurs contribuables le résultat de cette nouvelle politique.

**DISCUTABLE**

A Neuchâtel, le président de commune, Jean-Pierre Authier, applaudit le fait que l'Etat tente d'assainir ses finances, mais trouve fort singulier qu'il re-

porte le problème sur les collectivités locales: «Certaines mesures sont discutables, car les communes ne sont pas toutes à la même enseigne au plan financier, alors que de nombreux points demeurent bien obscurs dans les intentions de l'Etat. Notamment, la question de savoir si une diminution de 10% des subventions dans le secteur hospitalier signifie que les hôpitaux devront diminuer de 10% leur déficit, ou si la commune prendra à sa charge non plus 50%, mais 55% de ce déficit?»

**COMBIEN?**

Au plan syndical, les avis sont unanimes: d'accord pour faire un effort temporaire et raisonnable, mais pas question que les fonctionnaires fassent seuls les frais de la réduction du déficit budgétaire. En clair, ils acceptent un ensemble de mesures qui permettront d'économiser 15 des 60 millions prévus, mais si le «paquet» se réduit notablement et que l'effort de la fonction publique demeure de 15 millions sur les 30 ou 40 retenus, il faudra renégocier... M.S.

**REGARD**

## La cascade

*L'élément le plus spectaculaire des mesures préconisées par l'Etat de Neuchâtel afin d'élaborer un budget au déficit comptable et politique acceptable est, sans nul doute, sa volonté de diminuer de 10% les subventions qu'il accorde aux communes.*

*Une option qui avait été écartée lors de la préparation du budget de l'exercice, parce qu'il était hors de question d'imiter la politique de la Confédération...*

*Les dures réalités de la récession ont eu raison des affirmations d'alors. Et le transfert d'une partie des charges du canton à l'étage des collectivités locales ne fait que souligner plus fortement la nécessité de disposer de meilleurs*

*outils pour «équilibrer» les différences structurelles qui composent la capacité financière et fiscale des 62 communes de ce canton.*

*Si la perfection est un leurre, la péréquation financière intercommunale serait néanmoins un instrument fort apprécié aujourd'hui pour limiter les dégâts que risque de causer l'application de la politique souhaitée par l'Etat dans certaines communes.*

*Entre l'impérieuse nécessité de ne pas laisser le canton s'enliser et celle de ne pas reporter les problèmes sur les collectivités locales, on peut se demander, à l'instar du conseiller d'Etat Pierre Hirschy, si les députés n'auront pas le réflexe «communautaire» à l'heure du choix...*

Mario SESSA

**DUO DU BANC**

Les banques annoncent de gros bénéfices! Cela va certainement être bénéfique pour redresser la place économique suisse, et lui donner une meilleure assise!

Ma petite place économique aussi serait à redresser pour avoir une meilleure assise! Mais...



... personne ne s'y intéresse! ...



Exposition Tinguely à Saint-Ursanne

## Le 10.000e visiteur

Dans la côte de Saint-Ursanne, les moteurs de 250 bolides vont rugir durant tout le week-end, bouquet final du cinquantenaire de la course des Rangiers.

Dans les immenses galeries de la Fabrique de chaux toutes proches, les étranges machines de Jean Tinguely tournent, chaotiques. Jeudi, cette exposition a accueilli son 10.000e visiteur. Il s'agit d'une Valaisanne de Troistorrens qui s'est vu offrir en souvenir une montre jurassienne.

Président du comité d'organisation de ce cinquantenaire, l'avocat delémontain Claude Jeanneret a lancé l'idée de conserver une partie des 16 kilomètres des galeries de Saint-Ursanne pour aménager un espace culturel. Des pièces de théâtre,

des concerts pourraient s'y tenir dans un cadre magique et grandiose.

Associée à la 50e édition de la course de côte, l'exposition Tinguely est prévue jusqu'au 29 août. Il s'agit donc de se presser pour ne pas manquer cet événement estival.

On sait que l'artiste fribourgeois était un amoureux des Rangiers. Il avait créé l'affiche de la course en 1981 pour marquer le dixième anniversaire de la mort de son ami Siffert. Tinguely s'intéressait à la compétition automobile et il était frappé par les morts brutales survenues sur les routes. Cette impression se traduit sur les machines exposées à Saint-Ursanne. La mort grince dans les amas de ferraille. (mgo)



## CINÉMAS

## LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
Malcolm X (de Spike Lee, USA 1992), en V.O., tous les jours 20 h 30, jusqu'au me 25. Do the right Thing (de Spike Lee, USA 89), sa et di 17 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
Fanfan (d'A. Jardin avec S. Marceau, V. Perez), 12 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 17 h. Benny et Joon (de J. Chechik, avec J. Depp, M. Stuart Master-son), 12 ans, tous les jours 19 h, sa, di aussi 15 h.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
Tout ça pour ça (de C. Le-louch avec V. Lindon, F. Luchini), 12 ans, tous les jours 21 h, sa, di aussi 16 h. La différence (de Robert Mandel), 16 ans, tous les jours 18 h 30.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
Last Action Hero (de J. McTiernan, avec A. Schwarzw-egger), 12 ans, tous les jours 15 h 30, 18 h 15, 21 h.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
Un jour sans fin (de H. Ramis, comédie romantique), 12 ans, tous les jours 20 h 30, sa, di aus-si 16 h 30. Body Snatchers (de A. Ferrara), 16 ans, tous les jours 18 h 30.

## NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, sa aussi 23 h, Dave (de I. Reitman avec S. Weaver et B. Kingsley), 12 ans.
- APOLLO 2  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, sa aussi 23 h, Les visiteurs (de J.-M. Poi-ré avec C. Clavier, V. Lemerrier), pour tous.
- APOLLO 3  
15 h, 18 h, 20 h 45, sa aussi 23 h en V.O., 4 New-Yorkaises (de B. Kidron avec S. MacLaine, M. Mastroianni), 12 ans.
- ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, sa aussi 23 h, Le grand bleu (de L. Bes-son avec J.-M. Barr, J. Reno), 12 ans.

- BIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, sa aussi 23 h, Passion Fish (de J. Sayles avec M. MacDonnel), 12 ans.
- PALACF  
15 h, 17 h 30, 20 h 15, sa aussi 23 h, Last Action Hero (de John McTiernan avec A. Schwarze-egger), 12 ans.
- REX  
15 h, 18 h, 20 h 30, en V.O., Black Robe (de B. Beresford avec L. Bluteau et S. Holt), 12 ans. Sa, 23 h, Alarme fatale, 12 ans.
- STUDIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, Kalahari (de M. Salomon avec R. Withers-poor et M. Shell), pour tous.

## COUVET

- COLISÉE  
Sa, di, 20 h 30, Chute libre (de J. Schumacher avec M. Dou-glas, R. Duvall), 16 ans. Di, 17 h 30, Dragon, l'histoire de Bruce Lee, 12 ans.

## SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
Di, 17 h 30, 20 h 30, Max et Jé-rémie (de Claire Devers, avec P. Noiret, C. Lambert, J.-P. Ma-rielle).

## TRAMELAN

- CINÉMATOGAPHE  
relâche.

## BÉVILARD

- PALACE  
relâche.

## LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE  
Sa, 20 h 45, di 20 h 30, La leçon de piano (de J. Campion avec Holly Hunter, Palme d'Or Cannes 93).

## LES BREULEUX

- LUX  
Sa, 20 h 30, di 15 h 45, 20 h 30, Sommersby (de J. Amiel avec R. Gere et Jodie Foster), 12 ans.

## AU PROGRAMME

## LA CHAUX-DE-FONDS

- DISCO  
César's discothèque  
Di-je, 21 h 30-2 h; ve + sa, 21 h 30-4 h.

## THÉÂTRE

- Chambres, de Ph. Minyana, par le Théâtre des Gens  
Temple Allemand, sa, 20 h 30.

## NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
Soirée funk, Hot DC  
Plateau libre, sa, 21 h.

## DISCO

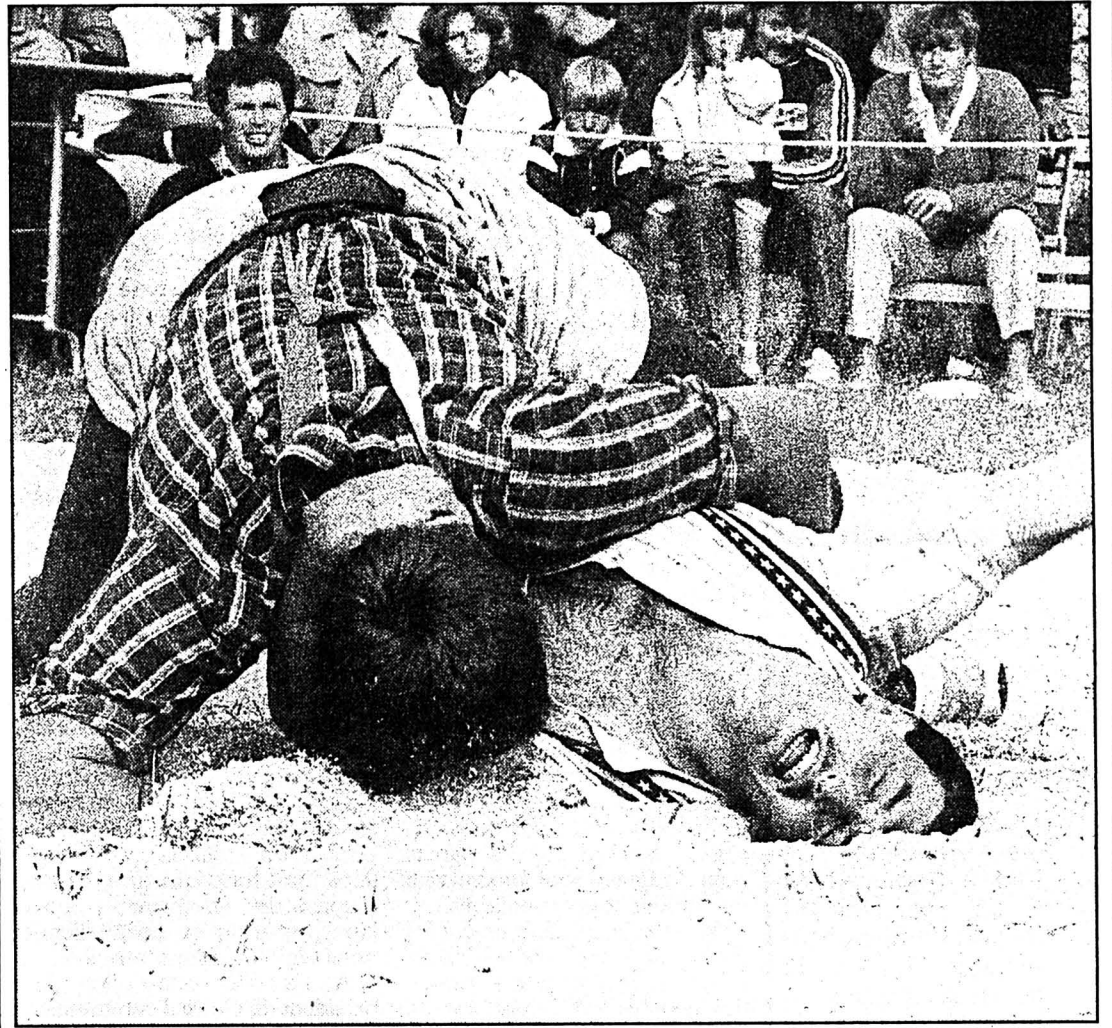
- Tente conviviale  
Pl. 12-Septembre, sa, 20 h 30.

## SAINT-IMIER

- FÊTE  
Fête de la lune noire  
Creux de Champ-Meusel, sa et di.

## LA VUE-DES-ALPES

- LUTTE SUISSE  
Garçons lutteurs, samedi dès 13 h, et fête cantonale, dimanche dès 7 h 45. (Notre photo Schneider).



## MÉDITATION

## PLEUREZ AVEC CEUX QUI PLEURENT!

Deux crimes cette semaine dans notre petit canton. Même si on ne connaît pas personnellement les participants de ces tragédies, ils sont quasiment nos voisins. Nous pouvons bien en être tout bouleversés.

Le choc, le chagrin, la colère, la peur, l'incompréhension, qu'allons-nous faire de tous ces sentiments qui envahissent notre cœur et notre esprit?

Avec ça que, peut-être, nous n'étions pas sans angoisse et sans révolte face à d'autres situations qui nous touchent.

Quand «la coupe est pleine, et même débordante» pour moi, que vais-je faire?

Serrer les dents, ne plus sortir de chez moi, ne m'occuper que de ma personne, me retirer sur une île déserte, intérieurement?

Ou bien suis-je tenté de rejoindre un groupe de gens qui savent tout et ont réponse à tout; ils pourront apaiser mes doutes multiples. En politique et en religion, ces groupes sont florissants. Même si ce qu'ils me proposent, c'est en fait une nouvelle solitude, une nouvelle île, coupée «des gens du monde».

Le choix le plus exigeant, je crois, c'est de faire comme Jésus; aimer «le monde» comme Dieu l'a tant aimé...

Et recevoir de plein fouet toutes les gifles de la cruauté, de l'égoïsme, de tous ces démentis à l'amour et à Dieu.

Parier sur l'amour et le respect, comme Jésus, c'est pleurer avec ceux qui pleurent, crier sa révolte avec les révoltés, entrer dans la peur des angoissés, vivre pleinement et jusqu'au bout nos conditions humaines, en les offrant à Dieu.

En priant, comme Jésus, sur un Dieu qui nous y accompagne et nous soutient, même si, aujourd'hui, je n'en vois pas de trace, même si je ne peux rien en dire.

René Perret

## LA CHAUX-DE-FONDS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- GRAND-TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte, Mme Guillod.
- FAREL  
Di, 9 h 45, culte, M. Petitpierre, sainte cène, garderie d'enfants.
- ABEILLE  
Di, 9 h 45, culte, M. Habegger, sainte cène, garderie d'enfants. Ve, 15 h 30, culte de l'enfance au temple; 18 h, culte de jeunesse (une fois par mois, renseignements auprès du diacre).
- LES FORGES  
Di, 10 h, culte, M. Cochand et Mme Moser, sainte cène, garderie d'enfants. Ve, 16 h, culte de l'enfance.
- SAINT-JEAN  
Di, 19 h, culte, M. Petitpierre.
- LES ÉPLATURES  
Di, 9 h 45, culte, M. Perret, sainte cène. Les 1er et 3e lundis du mois, 20 h, groupes de prières.
- LE VALANVRON  
Di, 11 h, culte, Mme Guillod.
- LA SAGNE  
Di, 10 h 15, culte, Mme Bächler, accueil des catéchumènes; 9 h 30, école du dimanche au collège.
- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE  
(Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Pfr S. Jossi Jutzet.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- NOTRE DAME DE LA PAIX  
Sa 17 h 30, messe. Di, 9 h 30 messe; 11 h, messe en espagnol; 18 h, messe.
- SACRÉ-CŒUR (Salle Saint-Louis)  
Sa 14 h, messe en portugais; 18 h, messe (chorale). Di, 9 h, messe en italien; 10 h 15, messe.

## ÉGLISE CATHOLIQUE CHRÉTIENNE

- ÉGLISE SAINT-PIERRE  
(Chapelle 7). Di, 9 h 45, messe.

## ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE  
(Jardinière 90). Di, 9 h 45, culte, M. Bibollet, missionnaire SIM. Me, 20 h, nouvelles missionnaires et

prières. Ve, 18 h 30, groupe des adolescents.

- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Paix 126). Di, 9 h 45, culte, garderie d'enfants, école du dimanche. Je, 20 h, réunion de prière.

- ÉGLISE MENNONITE (Les Bulles 17)  
Di, 10 h, culte.

- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL (Nord 116). Di, 9 h 30, culte avec sainte cène, garderie et école du dimanche. Je, 20 h, soirée avec Leila Namouchi sur le travail parmi les orphelins au Brésil.

- ASSEMBLÉE CHRÉTIENNE DU PLEIN ÉVANGILE «LE FLAMBEAU» (Manège 24). Di, 9 h 30, culte. Me, 20 h, louange et prière pour les malades.

- ÉVANGÉLISATION POPULAIRE (Jaquet-Droz 25). Di, 9 h 45, culte.

- LA FRATERNITÉ (Eglise évangélique baptiste, Soleil 7). Sa, 14 h, instruction religieuse. Di, 10 h, culte avec garderie d'enfants. Ma, 20 h, prière. Je, 20 h, étude biblique avec sujet: Israël à travers les âges!

- ARMÉE DU SALUT (Noma-Droz 102). Di, 9 h 45, culte avec les maj. Braun.

## LE LOCLE

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- TEMPLE  
Di, 9 h 45, culte avec sainte cène, M. M. Braekman.
- CHAPELLE DU CORBUSIER  
Di, 8 h 30, culte, M. M. Braekman.
- LES BRENETS  
Di, 10 h, culte, M. P. Favre.
- LA BRÉVINE  
Di, 10 h 15, culte avec sainte cène, Fr. P. Tüller; 9 h 30, école du dimanche.
- LA CHAUX-DU-MILIEU  
9 h, culte avec sainte cène, Fr. P. Tüller; 10 h 15, école du dimanche.
- LES PONTS-DE-MARTEL  
Di, 9 h 45, culte avec sainte cène (W. Roth). Ma, 20 h, prière de l'Alliance évangélique, salle de paroisse.

- DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LE LOCLE (M.-A.-Calame 2). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst in La Chaux-de-Fonds.

## ÉGLISE CATHOLIQUE ROMAINE

- LE LOCLE  
Sa, 17 h 30, messe. Di, 9 h 30, messe; 10 h 45 messe en italien.

- LES BRENETS  
Sa, 19 h, messe.
- LE CERNEUX-PÉQUIGNOT  
Di, 11 h, messe.

- EVANGELISCHE STADTMISSION (Musées 37). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst. Montag, 20.00 Uhr, Hauskreis Petit Martel. Dienstag, 9.00 Uhr, Frauengebet; 14.30 Uhr, Seniorentreff, 20.15 Uhr Jugendgruppe. Donnerstag, 20.00 Uhr, Bibelabend.

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve, 18 h, sa, 9 h 15.

- ÉGLISE ADVENTISTE (Jacob-Brandt 10). Sa, 9 h 15, étude biblique; 10 h 30, culte. Ma, 20 h, cercle d'études.

- ÉGLISE DE DIEU (Paix 87). Etude biblique: chaque ve à 19 h 30; service d'adoration: le di à 9 h 30 ou 17 h 30 (en alternance). ☎ 23 23 94. Pasteur F. Le Picard.

- ÉGLISE DE JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS (Collège 11). Di, 9 h, école du dimanche; 9 h 55, réunion de prière des jeunes filles et de la société de secours; 10 h 50, sainte cène.

- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Combe-Grieurin 46). Di, 9 h 30, service divin à Neuchâtel.

- PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST SCIENTISTE (Crêtets 91). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche. Premier mercredi du mois, 19 h 30, réunion de témoignages.

- TÉMOINS DE JÉHOVAH (Jacob-Brandt 61). Me, 14 h 15, étude biblique. Je, 19 h 15, école théocratique - réunion de service. Di, 17 h, discours public - étude de la Tour de Garde.

- DOJO ZEN (Mission Maître Dechimar, Bellevue 22, ☎ 28 75 79). Horaire des zazen, ma, 6 h 45, 19 h 15. Me, 6 h, 20 h 30. Je, 6 h, 19 h 15. Ve, 6 h. Sa, 11 h (initiation 10 h 30). Di, 10 h.

## ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES

- ACTION BIBLIQUE (Envers 25). Di, 9 h 45, culte. Ma, 20 h, réunion de prière. Me, 13 h 45, Club Toujours Joyeux pour les enfants.

- ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE (Anglé Banque-Bournot). Ce week-end, sortie des enfants de l'école du dimanche à la Tourne. Di, 8 h 45, prière; 9 h 30, culte avec sainte cène. Lu, 20 h, groupe Contact. Je, 20 h, étude biblique «occultisme et guérison»; 19 h 30, réunion du conseil.

- ARMÉE DU SALUT (Marais 36). Di, 9 h 15, prière; 9 h 45, culte avec la major M.-M. Ros-sel.

- ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE (Chapelle 5). Di, 9 h 30 et 19 h 30, culte. En semaine, étude dans les foyers, ☎ 31 46 48.

- COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL (Chapelle 8). Di, 9 h 45, culte et école du dimanche.

## AUTRES COMMUNAUTÉS

- ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE (Chapelle Girardet 2a). Di, 9 h 30 service divin à Neuchâtel.

- TÉMOINS DE JÉHOVAH (Envers 39). Ma, 19 h 15, école théocratique; 20 h, réunion de service. Sa, 17 h 45, étude de la Tour de Garde; 18 h 45, discours public. Je, 19 h, étude biblique.

## JURA BERNOIS

## ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE

- SAINT-IMIER  
Di, 9 h 45, culte.

- COURTELARY/CORMORET  
Di, 11 h, culte en plein air au-dessus de Cormoret, puis pique-nique. Par mauvais temps, à la Chapelle.

- LA FERRIÈRE  
Di, 9 h 45, culte au Temple avec célébration de baptêmes.

- RENAN  
Di, 9 h 45, culte au temple.

- SONVILIER  
Di, 9 h 45, culte.

- TRAMELAN  
Di, 9 h 30, culte.

- VILLERET  
Di, 9 h 45, culte.

## PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

- SAINT-IMIER  
Di, 10 h 15, messe de communauté.

- COURTELARY/CORGÉMONT  
Di, 9 h, messe dominicale à Corgé-mont. Pas de messe à Courtelary.

- TRAMELAN  
Sa, 18 h, messe dominicale. Fête des familles. Di, messe sur le pâturage des Fraises (par mauvais temps, 9 h à l'église).

## JURA

## DOYENNÉ DES FRANCHES-MONTAGNES

- LES BOIS  
Di, 9 h 30, messe.

- LE NOIRMONT  
Sa, 18 h 30, di 11 h, messes.

- LES CÔTES  
Di, 9 h, messe.

- LES BREULEUX  
Di, 9 h 30, messe.

- MONTFAUCON  
Sa, 19 h 30, messe.

- SAINT-BRAIS  
Di, 11 h, messe.

- LAJOUX  
Di, 11 h, messe.

- LES GENEVEZ  
Sa, 19 h 30, messe.

- SAULCY  
Di, 9 h 30, messe.

- LES POMMERATS  
Di, 11 h, messe.

- SAIGNELÉGIER  
Di, 9 h 30, messe.

- HÔPITAL DE DISTRICT  
Sa, 16 h, messe.

## PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRANCHES-MONTAGNES

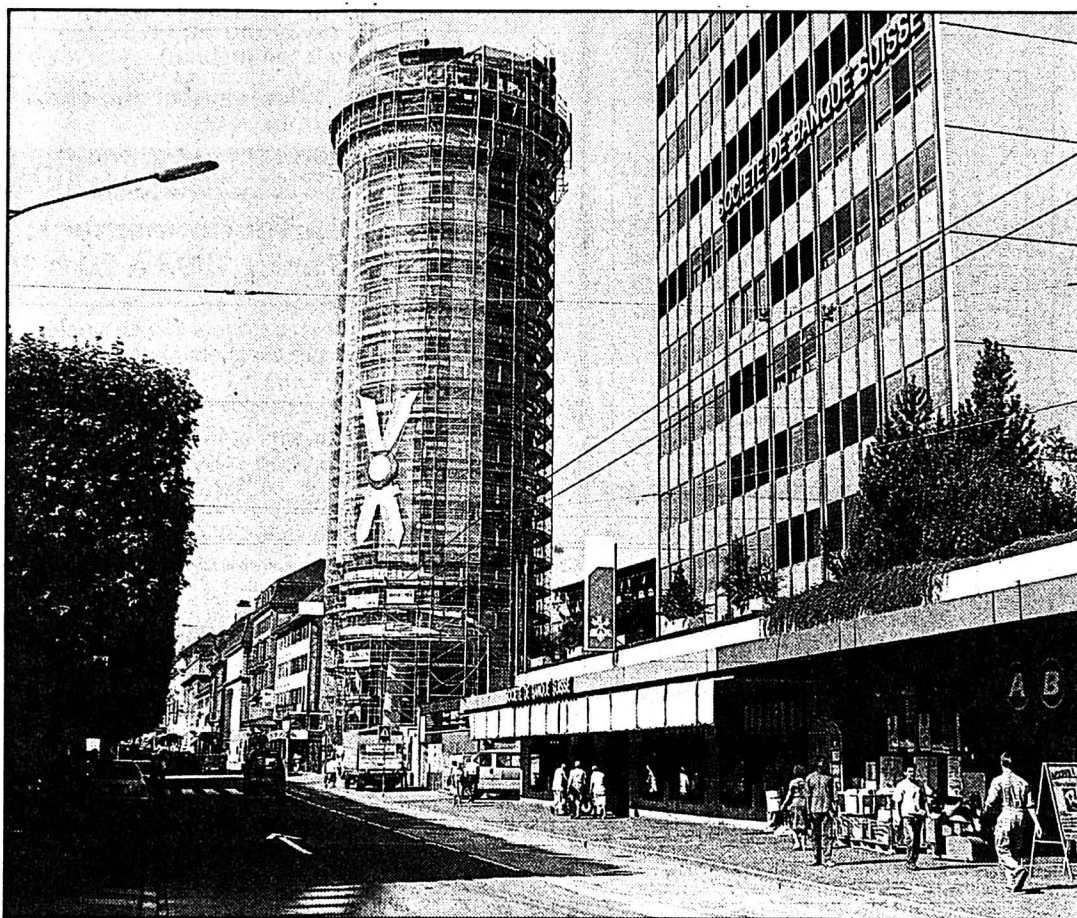
- SAIGNELÉGIER  
Di, 9 h 30, culte au temple. Sainte cène le premier dimanche de chaque mois.



Espace: la tour et les bureaux sont loués à 80%

# La décentralisation se confirme

Le 80% de la tour est loué, ainsi que la même proportion des bureaux du bâtiment bleu et la totalité des magasins. Côté administrations, la commune occupera au moins deux étages de la tour et l'Etat cinq. Deux services cantonaux monteront de Neuchâtel. En ce qui concerne l'AI, la décision appartiendra au Grand Conseil, qui se prononcera vraisemblablement cet automne. L'ensemble devrait être terminé en automne 94.



## La tour d'Espace

Le gros œuvre est terminé, les premiers locataires devraient entrer au printemps prochain. (Henry)

des habitants va s'installer au premier.

## CINQ ÉTAGES POUR L'ÉTAT

L'Etat, lui, occupera pas moins de cinq étages. Une partie des

services actuellement à Parc 117 déménagera à Espace. Ce sera le cas des Services administratifs (patentes, police du commerce, chef de section, taxe militaire), les contributions restant sur place pour le moment. Il est

question qu'elles retournent plus tard au centre-ville, dans un nouvel immeuble qui serait construit derrière le Conservatoire.

La Chaux-de-Fonds touchera de modestes dividendes de la dé-

centralisation de l'administration cantonale. Deux services vont monter de Neuchâtel pour s'installer à Espace. Il s'agit de ceux de la formation technique et professionnelle et de l'enseignement secondaire, ce qui représente en tout 15 à 20 postes de travail inscrits au budget 94.

## DU RESSORT DU CANTON

Du côté de l'AI, rien n'est encore décidé. Un office cantonal de l'Assurance invalidité pourrait être installé à Espace, comme nous l'écrivions dans notre édition du 1er février. Ainsi, tous les services touchant à l'AI se trouveraient à La Chaux-de-Fonds, la majeure partie étant transférée de Neuchâtel. Le Conseil d'Etat doit réaliser un rapport sur ce projet, qu'il soumettra au Grand Conseil vraisemblablement cet automne. Berne ne devrait pas intervenir dans cette question, qui est du ressort du canton.

## «ESPACE MODE»

En ce qui concerne le bâtiment bleu, le 80% des bureaux et l'ensemble des magasins sont loués. On y trouvera notamment un «espace mode» avec boutique, fleuriste, bijouterie. Deux appartements pilotes seront terminés cet automne. Les premiers commerces pourront ouvrir leurs portes au printemps prochain. En dernier lieu, l'aménagement de la place se fera après que les échafaudages auront été enlevés.

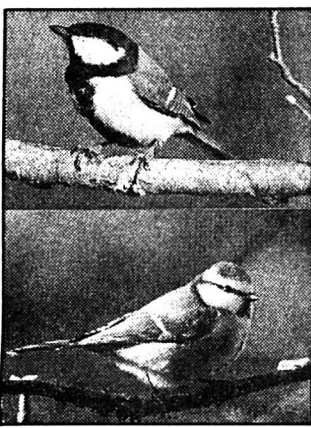
A.M.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

Musée d'histoire naturelle  
Nouvelles cartes postales



Le Musée d'histoire naturelle (MHN) a édité une nouvelle série de cartes postales avec photos d'animaux de la région, en collaboration avec le Centre nature et plein air de Charquemont. Les sujets représentés sont le martin-pêcheur, le chamois, les mésanges huppée et noire, charbonnière et bleue, le pic épeiche et l'araignée-crabe avec une proie. On peut se les procurer au MHN, où l'exposition consacrée aux vipères, visible encore un mois, a enregistré plus de 9000 visiteurs.

(Imp-photo sp)

## AGENDA

La Corbatière  
Torrée de l'ADC

L'ADC (Association pour la défense des chômeurs) organise une torrée, dimanche à midi, au Communal de La Sagne, au-dessus de La Corbatière. L'endroit sera visible depuis la station CMN. Des représentants des ADC du canton seront présents à cette occasion. Les participants prendront de quoi faire des grillades. La salade est offerte. (Imp)

Gros-Gaudenier  
aux Emibois

Dix ans chez le potier

Le peintre et styliste chaux-de-fonnier Jean-Claude Gros-Gaudenier a été invité, en compagnie des céramistes de la galerie et d'autres artistes de la région, à accrocher ses œuvres aux cimaises d'Eric Rihs, aux Emibois, dont on fête, samedi, les dix ans. A découvrir jusqu'au 3 octobre. (sg)

Constitution de Causes communes des Montagnés neuchâtelais

## Travailler pour la paix

Les communes de Suisse et d'Europe doivent faire quelque chose pour préserver les zones de l'ex-Yougoslavie qui ne sont pas encore touchées par la guerre. Partie de Belgique via Delémont, l'organisation Causes communes aura bientôt une section des Montagnes neuchâtelais. L'assemblée constitutive se tiendra le mardi 24 août à 20 h à la Maison du Peuple.

La guerre en ex-Yougoslavie se propage comme une épidémie. Mais l'ensemble de la région n'est pas encore touché, loin s'en faut. En de nombreux endroits, les différentes composantes ethniques de la société vivent encore en plus ou moins bonne intelligence. Le climat peut être plus ou moins tendu, des minorités subissent souvent certaines pressions, sans qu'il y ait pour autant un conflit ou-

vert. L'idée de Causes communes, c'est de faire de la prévention, en donnant à ceux qui le veulent encore les moyens de continuer à dialoguer.

## NÉE EN BELGIQUE

L'idée est née en Belgique, sous l'impulsion du Forum civique européen et de Médecins sans frontières. Elle a rencontré un écho dans le Jura. Jacques Stadelmann, maire de Delémont, a lancé l'opération Causes communes en novembre de l'année dernière. Une lettre-type intitulée «Motion du citoyen» était envoyée par des sympathisants aux administrations communales. Celle de La Chaux-de-Fonds en avait reçu plus de 200.

Au printemps 93, une délégation de maires de communes ayant adhéré à l'association s'est rendue dans deux régions de l'ex-Yougoslavie, afin d'évaluer les besoins des populations «ci-

blées». Plus que de vivres, qui sont l'affaire des ONG comme le CICR dans les zones en guerre, c'est de matériel que l'on manque cruellement dans les contrées visitées: matériel scolaire bien sûr, mais aussi machines à écrire, photocopieuses, tous ces objets dont se nourrit la démocratie. Certains médicaments font aussi défaut.

Les communes du Locle et de La Chaux-de-Fonds ont donné leur accord de principe pour adhérer à l'organisation, à condition que l'impulsion vienne de citoyens, et que l'on ne se repose pas sur le travail des fonctionnaires.

Après la constitution de l'association, un groupe de travail se formera, et le siège central désignera une ville ou une région à «parrainer». Une délégation pourra alors s'y rendre pour évaluer les besoins. A.M.

Dinosaures sous chapiteau à la place du Gaz

## Le retour des géants

Sujets de nombreuses rêveries et questions enfantines, objets d'affection parce qu'ils étaient si grands et qu'ils ont mystérieusement disparu, vedettes du grand écran: les dinosaures sont de retour.

Reproduites en polyester à l'échelle réelle, sur la base de données scientifiques, onze créatures préhistoriques géantes seront présentées sous chapiteau à la place du Gaz. Montée par des forains basés en Allemagne, en tournée actuellement en Suisse romande, cette exposition-spectacle représente 250 tonnes de matériel et nécessite la participation de trente personnes. Dans

un décor idoine, avec effets sonores et lumineux accompagnés d'explications didactiques, le public pourra ainsi découvrir le célèbre diplodocus de 22 m de long et 6 m de haut, le tyrannosaure rex, le plus grand des carnivores, l'iguanodon, etc. Un entrée en matière au «Jurassic Park» du grand écran... Par ailleurs, un fossile montrera le pied de l'une de ces bêtes de taille exceptionnelle. De quoi épater les petites têtes blondes (et leurs parents) et, surtout, répondre à leurs multiples pourquoi. (sg)

● Chapiteau place du Gaz, 24 et 25 août, de 14 à 23 heures.



## Retour des géants

«Dis, maman, qu'est-ce qu'ils mangeaient les dinosaures?»

(sp)

Foire des Six-Pompes

## Succès sous le soleil

Une fois de plus, la Foire des Six-Pompes a vécu, et bien vécu. Partie comme toujours en douceur, elle a vu la foule affluer en fin d'après-midi, après la sortie des écoles et des entreprises. Sous un soleil de plomb, le public s'est répandu entre les stands, particulièrement dense autour des débits de boisson, chaleur oblige.

Le cirque Traviata, formé d'enfants sous la direction de Claude Moulet, a donné une représentation. Quant à l'attraction du jour, les Flying Tidburys (photo Henry), ils ont amusé les

badouins du matin au soir. Du jazz au rock, de la musique classique au folklore, les deux Anglais et leur batteur neuchâtelais passent tous les genres à la moulinette comique. Pour la plus grande joie des enfants, surtout quand un solo de batterie se termine sur la tête du trompettiste, heureusement casqué.

Le spectacle s'est achevé sur la distribution des lots de la tombola, offerts par des commerçants locaux. Rendez-vous au mois d'octobre, pour la dernière foire de l'année! (am)



## SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
Lu 14-20 h. Ma-ve 10-20 h. Sa 10-16 h.

● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
Président-Wilson 32, Ronde 9. Lu-ve 13 h 45-18 h. Sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Coop 3, L.-Robert 108, sa jusqu'à

19 h 30; di 10-12 h 30, 17-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 23 10 17.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE  
☎ 23 10 17 renseignera.

● HÔPITAL  
☎ 27 21 11.



**SPECTACLES - LOISIRS**

**MI-ÉTÉ LA BRÉVINE**  
Le vélo de montagne a été gagné par Mme Jocelyne Lüthi, La Brévine avec le numéro 288 vert clair  
Tous les lots de la tombola ont été retirés sur place. 157-500378

**FLEURIER**  
Samedi 28 août dès 20 h 15 patinoire couverte  
**GRAND MATCH AU LOTO**  
DU SKI-CLUB FLEURIER SYSTÈME FRIBOURGEOIS  
Fr. 28600.- DE QUINES  
20 tours  
Une moyenne de Fr. 920.- de quine/tour  
Abonnement de soirée obligatoire Fr. 20.- 3 pour Fr. 50.-  
Hors abonnement 2 TOURS ROYAUX valeur totale de Fr. 10200.-  
vrenelis (Fr. 4400.-) voyage (Fr. 4000.-) Par tour Fr. 3.- la carte ou 2 pour Fr. 5.-

**OFFRES D'EMPLOI**

Restaurant **Le Mocambo**  
Avenue Léopold-Robert 79  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 30 30  
Cherchons:  
**UN CUISINIER ou AIDE DE CUISINE** sachant travailler seul et  
**UNE SOMMELIÈRE**  
132-506014

**Notre avenir nous passionne**

Nous recherchons pour un poste fixe une  
**employée de bureau/fournituriste**  
Cette candidate sera chargée des travaux de secrétariat courants et des fournitures horlogères.  
Une expérience dans ce secteur d'activité est indispensable.  
Age idéal: 25 à 35 ans.  
M. G. Forino vous renseignera volontiers.  
132-12089  
**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK \*  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • ☎ 039/23 04 04

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

**GARAGE ET CARROSSERIE Burkhalter**  
SUBARU  
Jaluse 2 2400 Le Locle ☎ 039/31 82 80  
157-14066

Location 450-574

**Robes de mariées Smokings**  
Annette Geuggis Beau-Site 3  
2016 Cortaillod ☎ 038/42 30 09

A vendre:  
**CHAÎNE STÉRÉO REVOX**  
Série B, parfait état  
**1 SCOOTER VESPA 50 cm<sup>3</sup>**  
expertisé, prix à discuter  
☎ 039/31 72 65 157-500379

Sport / Holiste Relaxation  
Membre Fédération Suisse des Masseurs  
**ECOLE PROFESSIONNELLE DE MASSAGES & REFLEXOLOGIE**  
et Techniques affinitaires  
Cours avec certificats:  
intensif, du soir de week-end  
Informations:  
INSTITUT TSUBOS  
Tél. (032)22 92 19  
410-1.357/4x4 20, rue de l'Équerre 2502 Bienne

**MARIAGES**  
A louer (roulez vous-même):  
**CHEVROLET, 1931**  
☎ 066/35 69 63 14-504843

**AMITIE-MARIAGE**

Célibataires, veuf(ves), divorcé(e)s, séparé(e)s  
**Les soirées, les week-ends vous pèsent?**  
Réunissez-vous dans le cadre d'activités communes pour partager les plaisirs de la vie. Documentation sous chiffres 0 157-709257 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

**DEMANDES D'EMPLOI**

**HORLOGER RHABILLEUR**  
cherche changement de situation, poste à responsabilités ou conseiller technique, secteur SAV, contrôle fabrication, formation.  
Langues: français - anglais.  
Etudie toutes propositions.  
Faire offres sous chiffres:  
C 28-766743 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**IMMOBILIER**

**À VENDRE**  
mobilhome sur place louée à La Cibourg (sud des Franches-Montagnes). Raccordements eau, électricité, épuration payés.  
Prix: Fr. 18000.-  
☎ 039/44 10 44 (interne 10) durant les heures de bureau  
6-12021

**La Chaux-de-Fonds**  
Bouleaux 11  
**appartements 1½ pièce**  
- cuisine agencée  
- coin à manger  
- grande chambre  
- bain/toilette  
tous les appartements sont rénovés  
Loyer dès Fr. 495.- plus charges.  
☎ 031/972 00 64 (M. Dardel)  
220-387883

**DIVERS**

**ÉCOLE DE DANSE y.m. Melodie Le Locle**  
**Cours de danse pour débutants**  
10 leçons de 2 heures: Fr. 120.- (1re leçon gratuite)  
Rock, tango, valse, samba, cha-cha, rumba, etc.  
**Jeudi 26 août 1993 à 20 h 15**  
**Cours de perfectionnement: mercredi 25 août 1993 à 20 h 15**  
**LOCAUX: rue des Envers 39, Le Locle 1er étage, entrée par escaliers chemin Argillat ☎ 039/32 17 18**  
Renseignements et inscriptions:  
Josiane Borel. ☎ 039/31 71 56  
Sur demande: cours privés, juniors, AVS Club et soirée les mardis et vendredis 157-14197

**FUST conseil**  
**Machine espresso automatique**  
Un problème? Apportez votre machine défectueuse (toutes marques) chez votre spécialiste Fust: tarifs réparations très avantageux, aucun frais de port, aucun emballage.  
Pousser un bouton et obtenir le meilleur café... automatiquement!  
FUST propose toutes les marques. Exemples:  
Solis Mastermatic Loc. 43.-  
Solis Turbo Twin 3000 Loc. 61.-  
Novomatic A-120 Avant Garde Loc. 46.-  
Novomatic A 125 Avant Garde Loc. 65.-  
Jura A-124 FW Loc. 82.-  
FW = raccordement d'eau fixe  
• Abonnement-service compris dans les mensualités  
• Durée minima de location 12 mois \* / Droit d'achat  
• Garantie pendant toute la durée de la location  
• Livrable immédiatement à partir du stock \* Prix avantageux au comptant sur demande \* Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez ailleurs, et dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas) \* Test des modèles au stand dégustation de votre magasin FUST \* Modèles d'exposition avantageux en permanence  
• Machines très performantes pour la restauration et les entreprises sur demande.  
• Machines à café et espresso Novomatic, Bosch, Braun, Eldom, Philips, Turmix, Rotel, Jura aux prix les plus bas!  
**FUST APPAREILS ELECTROMENAGERS**  
CUISES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65; Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25; Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51; Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48. Réparation rapide toutes marques, 021 311 1301. Service de commande par téléphone 021 312 33 37.  
05-2969-160 4x4

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres.  
Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

**IMMOBILIER**

A louer à La Chaux-de-Fonds  
**appartement de 6 pièces**  
Libre: 01.10.1993  
Loyer: Fr. 1340.-, charges comprises.  
S'adresser à: **FIDUCONSULT SA**  
☎ 039/23 23 15  
132-12287

**OFFRES D'EMPLOI**

Vous avez entre 28 et 35 ans, une bonne formation commerciale et informatique? Le domaine des ressources humaines vous intéresse?  
Nous vous offrons un poste de:  
**RESPONSABLE DU PERSONNEL**  
dans une jeune PME des Montagnes neuchâteloises, de grande réputation dans le domaine de la mécanique.  
Des connaissances en langue allemande (et anglaise) seraient souhaitées.  
Date d'entrée: à convenir.  
Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur offre manuscrite avec curriculum vitae et certificats sous chiffres Y 157-709273 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

Pour notre département exportation, nous engageons pour horaire limité de 30 à 40%  
**DACTYLO**  
maîtrisant parfaitement l'anglais, connaissant le traitement de texte ainsi que les documents relatifs à ce département.  
Votre offre de service, avec curriculum vitae, est à adresser au service du personnel de  
**Huguenin médailleurs SA**  
Bellevue 32, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 57 55  
157-14131

**Progrès**  
Caisse maladie *Elle vous va comme un jean's!*  
Nous sommes une caisse maladie jeune et dynamique en pleine expansion et la bonne marche de nos affaires nous incite à engager:  
**un(e) employé(e) qualifié(e)**  
Nous demandons:  
- formation commerciale ou expérience de bureau;  
- dynamisme et motivation;  
- aisance dans le contact avec la clientèle;  
- aptitude à prendre des responsabilités.  
Nous offrons:  
- un job intéressant et varié au sein d'une équipe jeune;  
- une place stable, une ambiance de travail jeune;  
- des prestations sociales modernes;  
- 5 semaines de vacances.  
Veuillez s.v.p. adresser votre offre de service manuscrite à La Caisse maladie Le Progrès, M. P.-A. Schindler.  
157-14409  
**Daniel-JeanRichard 19 - 2400 Le Locle**  
Tél. 039/31 54 57 - Fax 039/31 54 45

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**FEUILLETON**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 121

Mary Higgins Clark  
**La clinique du docteur H.**  
Roman  
Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris  
Chapitre 35

Quand elle quitta le bureau de Scott, Katie fit venir Rita Castile et elles parcoururent toutes les deux les documents dont Katie aurait besoin pour les prochains procès. «Le vol à main armée sur la vingt-huitième rue, dit Katie. Celui où l'inculpé s'est fait raser les cheveux le matin après le crime. Nous aurons besoin du témoignage

du coiffeur. Pas étonnant que les témoins n'aient pas pu l'identifier formellement. Bien que nous lui ayons fait porter une perruque pendant la séance d'identification. Il n'était plus pareil.  
- Le voilà.» Rita nota l'adresse du coiffeur. «C'est tout de même dommage que vous ne puissiez communiquer au jury que Benton a un casier judiciaire de délinquant juvénile.  
- C'est la loi, soupira Katie. Je ne peux qu'espérer qu'elle s'arrêtera un jour de se mettre en quatre pour protéger les criminels. C'est à peu près tout ce que j'ai pour vous maintenant, mais je ne viendrai pas pendant le week-end, et la semaine prochaine sera épouvantable. Préparez-vous-y.  
- Vous ne venez pas au bureau?» Rita haussa les sourcils. «Eh bien, il est temps. Vous n'avez pas pris un seul week-end entier depuis deux mois.

J'espère que vous partez quelque part et que vous allez vous amuser.»  
Katie eut un sourire. «Je ne sais pas si ce sera bien drôle. Oh, Rita j'ai l'impression que Maureen est bouleversée par quelque chose aujourd'hui. Sans vouloir être indiscret, savez-vous ce qu'elle a? Est-elle encore déprimée par la rupture de ses fiançailles?»  
Rita secoua la tête. «Non, pas du tout. Ce n'était qu'une histoire de gosses, et elle le savait. L'habituel «ils sortent ensemble depuis qu'ils ont quinze ans», une bague le soir des fiançailles. Ils se sont tous les deux rendu compte l'été dernier qu'ils n'étaient pas mûrs pour se marier. Il est étudiant à présent; il n'y a pas de problème.  
- Alors pourquoi est-elle si malheureuse? demanda Katie.  
- Le regret, dit simplement Rita. Au moment où ils ont rompu, elle s'est aperçue qu'elle était enceinte, et elle

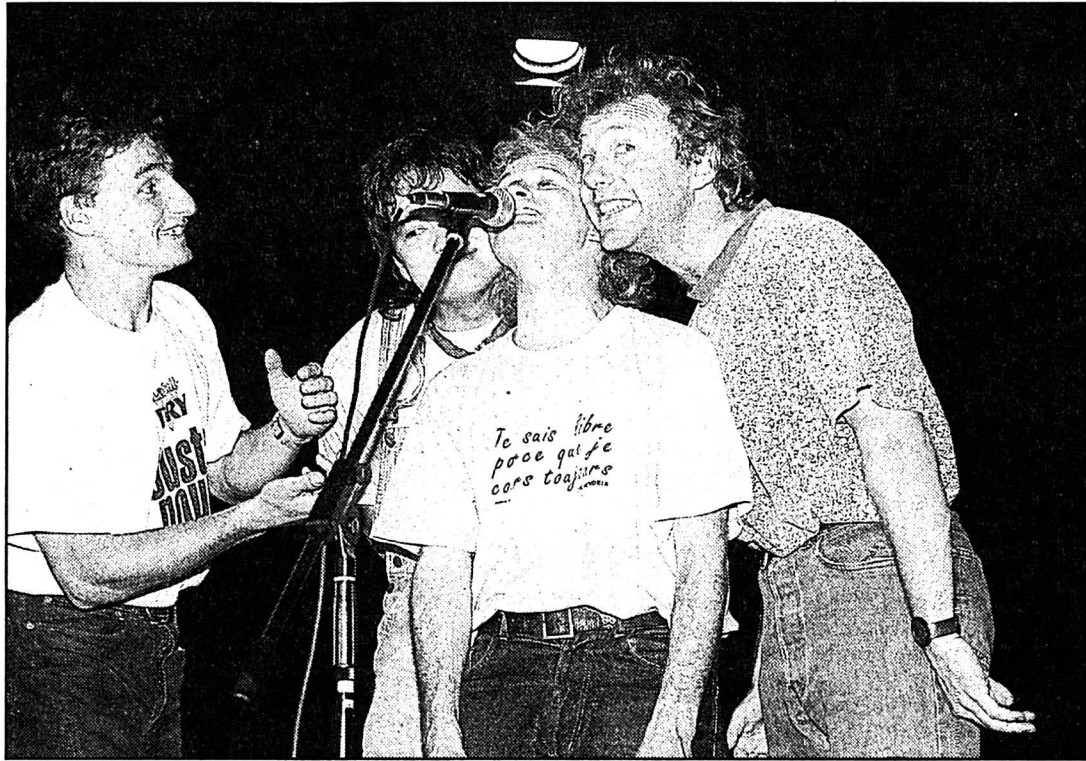
s'est fait avorter. Elle ne peut se débarrasser d'un sentiment de culpabilité. Elle m'a dit qu'elle passait son temps à rêver du bébé, qu'elle entendait un bébé pleurer et cherchait à le trouver. Elle dit qu'elle donnerait n'importe quoi pour l'avoir gardé, même si elle avait dû le faire adopter.»  
Katie se rappela combien elle avait espéré attendre un enfant de John, et la colère qui s'était emparée d'elle en entendant quelqu'un faire remarquer après sa mort qu'il était heureux qu'elle ne restât pas coincée avec un bébé. «La vie est tellement mal faite, dit-elle. Celles qui ne le désirent pas sont enceintes, et ensuite il leur est si facile de faire une bêtise qu'elles regretteront tout le reste de leur vie. Mais ça explique tout. Merci de cette explication. J'avais peur d'avoir dit quelque chose qui ait pu la blesser.  
(A suivre)



Potion anticrise à la Grange et au Casino

# Le rire se perd? Que non!

Le rire est le propre de l'homme, et encore plus de l'homo loclus. La saison qui va commencer, aussi bien à la Grange qu'au Casino, s'annonce riche en dilatements de rate. Le créneau humour et chansons françaises remporte tous les suffrages, alors pourquoi ne pas continuer en si bonne voie? Cuche & Barbezat ne diront pas le contraire. Ils restent fidèles à la région, même si Paris leur fait de l'œil.



Rire, disent-ils.

Miserez mis en scène par Cuche &amp; Barbezat: attention les yeux.

(Impar-Perrin)

fr. avait été accordée par la Loterie romande pour ces travaux.

## NULLE PART AILLEURS

Le prochain programme de la Grange est goûteux: 10 spectacles en perspective. Avec un «scoop»: le premier spectacle de la saison a déjà changé. On prévoyait Valardi, il ne peut pas venir pour raisons professionnelles et sera remplacé par Jean-Jacques Devaux, début septembre. Il sera suivi dans l'ordre chronologique par Gustave Parking, «délicieux!» commentent Cuche

& Barbezat. Puis Tex, habitué de «La Classe». Rinaldi, Chambaz et Romanens «de coup de cœur de la saison». Le mime-clown Kroupit. Les Minettes 100% calories (!) (les seules dames de la saison). Un duo d'impro entre deux Belges qui montent. Michel Buhler, dont on célèbre l'anniversaire.

Claude Semal «on adore ce qu'il fait, c'est le vrai Belge!». Et enfin Pierre Miserez, dans une création mise en scène par Cuche & Barbezat, qu'il ne joue-

ra qu'à la Grange, en tout cas pour commencer.

## SE FAIRE PLAISIR

Au Casino, on pourra voir des stars comme Tom Novembre, Magdane, ou la revue de Cuche & Barbezat qui, promis juré, sera différente tous les soirs. «Elle sera créée pour le Casino et ne tournera nulle part ailleurs», signalent les auteurs. «Tout sera ouvert, on va vraiment se faire plaisir, s'amuser au maximum». Au Casino encore, outre le programme du ciné-

club - dont une Nuit du cinéma - signalons notamment des concerts et un spectacle de Sino-pia.

Sans compter (voir le nouveau Nocturne loclus) les soirées du Cellier de Marianne. Pour Comédia, nous aurons l'occasion d'en reparler.

## MAIS COMMENT FONT-ILS?

Cuche & Barbezat font feu des quatre fers. Outre la Grange et la programmation du Casino, qu'ils assument avec Philippe Maeder, ils ont tout de même leur propre carrière à mener. D'ailleurs ils reviennent du Québec, «on a retrouvé les chums de là-bas!», où ils ont joué devant un méga public. Depuis trois ans qu'ils y retourneront, ils ont eu le temps d'y nouer des amitiés. Sitôt revenus, ils sont repartis à Paris, au théâtre Point Virgule où ils retourneront deux jours par semaine de septembre à décembre. Ils y ont même pris un appartement et ont dû dédoubler tous leurs accessoires! En octobre, ils vont enregistrer un CD... Et ça va? ça va fort.

CLD

● On peut dès aujourd'hui faire des réservations pour tous les spectacles relatés dans les programmes de la Grange et de «Nocturne loclus» à l'OTMN, rue Daniel JeanRichard 31 au Locle, tél. 31.43.30. «Nocturne loclus» propose un système d'abonnements de 10 coupons. Il est également possible de prendre des abonnements (transmissibles) pour les spectacles de la Grange.

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

## BRÈVES

### Maïche

#### Disparu et retrouvé

Josef Tisserand, 61 ans, disparu de son domicile depuis le vendredi 13 août au matin, a été retrouvé jeudi soir aux environs de 21 h 30 par la brigade de Maïche dans la région de Combe-Bourgeois (commune de Damprichard). Mis sur la piste grâce à la découverte de la mobylette lui appartenant, les gendarmes ont été grandement aidés par l'excellent flair de l'un de leur chien. Souffrant d'un profond état dépressif, M. Tisserand a été hospitalisé.

(paf)

### Collège Jehan-Droz On étanchéifie

Mardi matin, une imposante auto-grue a hissé sur le toit est du collège secondaire Jehan-Droz les éléments d'étanchéité destinés à sa réfection. Des éléments représentant 1500 m<sup>2</sup>, peu lourds mais volumineux, débarqués de cinq camions. Il en faudra encore au moins une fois autant pour le toit de l'aile ouest du collège. Ces travaux d'étanchéité de la toiture sont coûteux et le Conseil général, ce printemps, avait voté à cet effet un crédit de 680'000 francs. Reste que le problème global de l'étanchéité de la bâtisse ne sera pas totalement résolu puisque des infiltrations se manifestent également par les façades ou certains cadres de fenêtres. (Imp)

### Concours de la saucisse de Morteau Prix décernés

Le jury, présidé par Mme Jacqueline Dieu, rédactrice en chef adjointe de Produits frais, et Patrick Henrioux du restaurant Point à Vienne, a décerné les récompenses du désormais traditionnel concours de la véritable saucisse de Morteau. Le premier prix, la Morteau d'or, a été décerné à Jean-Louis Amiotte d'Avoudrey, alors que Yves Bohin de La Rivière Drugeon et Bernard Dubail des Fins prenaient les deuxième et troisième places. Maintenant la fête populaire de ce week-end va pouvoir prendre possession de la rue avec en particulier le bal populaire de ce soir et le grand défilé de demain après-midi. (dry)

## Liaison autopostale Le Locle - la Ferme-Robert

# Une ligne à maintenir

La ligne PTT Le Locle - La Ferme-Robert, mise en service il y a quelques années déjà, a normalement repris du service lors du dernier changement d'horaire. Et cela grâce au soutien de l'Etat de Neuchâtel qui en a assuré, pour cette saison, le déficit de fonctionnement. Cette «course» n'est effective qu'en fin de semaine et est très appréciée par ses usagers. Mais il n'est pas sûr qu'elle pourra être maintenue. Alors autant en profiter. Et pour quoi pas dès ce week-end?

Le chef du Service des cars postaux, Philippe Senn, rappelle que les PTT avaient l'intention de supprimer ces courses de fin de semaine: un départ du Locle le samedi à 13 h 45 et deux le dimanche (à la même heure et à 8 h 50 le matin). L'Etat de Neuchâtel a sauvé la mise cette an-

née, sans garantie de renouvellement de son soutien à cette liaison autopostale saisonnière qui se poursuivra jusqu'au 26 septembre. M. Senn espère que ce «sponsoring» se reconduira, car en recueillant les avis des usagers de ce trajet, il est convaincu que cette course est appréciée. Par des groupes surtout, allemands et lémaniques. Par ailleurs, il a constaté une hausse de la fréquentation (environ 20 %) par rapport à l'année dernière.

## MULTIPLES POSSIBILITÉS

Cette course (au départ du Locle) offre de multiples possibilités de promenades et excursions puisque le bus traverse d'abord la vallée des Ponts avant de faire halte à Noiraigue. De là, à l'est les gorges de l'Areuse invitent à la promenade. A l'ouest, un court déplacement en RVT per-

met de gagner les mines de la Presta pour une intéressante visite. Les voyageurs qui descendent au terminus, soit la Ferme-Robert, n'ont que l'embarras du choix. Le Creux-du-Van naturellement et son cirque, qu'on peut admirer depuis le bas mais aussi du haut des falaises en empruntant «les 14 contours» ou le Préau-Favre. Les bons marcheurs, après une étape au Soliat rejoignent une gare CFF sur les bords du lac de Neuchâtel (Gorgier ou Montalchez) en traversant le massif. Balade en famille, parcours sportifs, promenade gentille pour personnes âgées... toutes les prestations sont offertes par cette course postale que des automobilistes sont contents d'utiliser pour apprécier pleinement les paysages sans devoir se concentrer sur leur volant. (jcp)

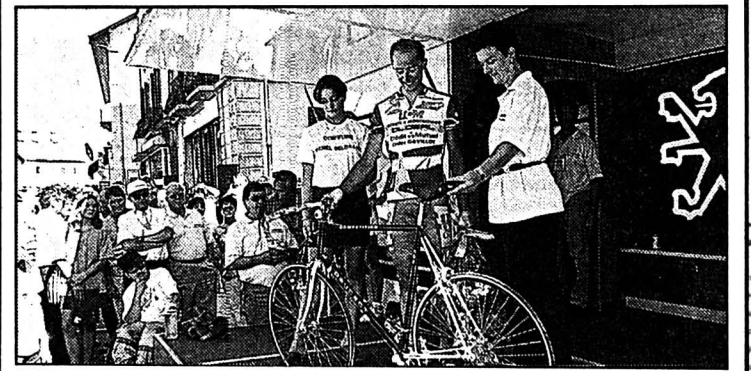


Terminus La Ferme-Robert

Les cars PTT, durant l'été, assurent en fin de semaine une liaison régulière du Locle au pied du Creux-du-Van. (Privée)

## Le Tour du Doubs à Morteau

# Vallet en terrain connu



Morteau

Le Tour du Doubs cycliste y faisait étape hier. (Véry)

Le cinquième Tour du Doubs cycliste faisait étape hier à Morteau. Après la première étape de jeudi qui avait conduit les 100 coureurs de Sochaux à Besançon et dans laquelle Taillandier s'était montré le plus fort et le Mortuacien Etienne Grillon, le meilleur régional, suiveurs et organisateurs se demandaient bien comment les 91 rescapés allaient supporter le très difficile parcours entre la capitale régionale et Morteau.

Pas moins de cinq difficultés jalonnaient le parcours. Une côte de troisième catégorie et quatre ascensions de première catégorie dont la montée de la montagne de Gilley, du mont d'Hauterive et du terrible Chatelet sur les hauteurs de Morteau. Longue de 130 km, cette étape n'a connu aucun temps mort car dès le départ, l'allure extrêmement rapide (42 km dans la première heure) projetait une trentaine de coureurs vers l'avant alors que le maillot jaune, piégé à l'arrière, était irrémédiablement condamné.

Dans l'échappée, le club franc-comtois d'Etupes, représenté par quatre coureurs, durcissait la course. C'est dans la difficile montée de la montagne de Gilley que Vallet, Besseyre et Farama distançaient leurs rivaux. Patrick Vallet, qui habite Pontarlier, et qui connaît parfaitement les routes du Haut-Doubs, parvenait à résister à Besseyre dans la dernière difficulté de la journée et venait remporter une magnifique victoire saluée par une foule énorme dans les rues de Morteau.

Besseyre, l'Auvergnat, pour 9 petites secondes, endossait le maillot jaune alors que Fricker du C.C. Etupes, récent vainqueur du Tour de Franche-Comté, venait compléter le trio de tête. Demain, la lutte risque d'être sévère entre les deux premiers et, originalité, ce sont les routes vaudoises qui les départageront. En effet le Tour du Doubs fera lors de sa troisième étape entre Mouthe et Pontarlier une boucle de 60 km sur les routes suisses. (rv)

## SERVICES

- PHARMACIE D'OFFICE  
Sa jusqu'à 19 h, di, 10 h-12 h, 18 h-19 h, Coopérative. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PHARMACIE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.



**demandes d'emploi**

Dame cherche **HEURES DE MÉNAGE**, bureaux, escaliers. ☎ 039/28 52 44  
132-510365

**immobilier**

Cherche à louer **HANGAR, GRANGE**.  
☎ 039/23 62 22  
132-510363

A louer, tout de suite, **APPARTEMENT 5 1/2 PIÈCES**. Fr. 1550.-. ☎ 039/28 40 00  
132-505607

Cause chômage: vend **FERMETTE À RÉNOVER** avec terrain, dépendances. Environs Morteau. 390 000 FF.  
☎ 0033/81 43 37 88  
157-500304

A louer **BOX** dans garage collectif. Dès 1er septembre. Rue du Locle 1-3-5. Fr. 100.-  
☎ 039/26 51 93  
132-510353

Particulier cherche à acheter, à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT MINIMUM 5 PIÈCES**. Ecrire sous chiffres P 132-743851 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Les Brenets. A vendre **MAISON**, 3 étages. Possibilité 3 appartements. Buanderie, atelier, caves à bois, rez-de-chaussée, jardin, 1000 m<sup>2</sup>. ☎ 0033/66 77 74 34  
132-510138

A louer, La Chaux-de-Fonds, **3 PIÈCES**. Fr. 880.-, plus charges. ☎ 039/28 73 26  
132-510348

Montagnons 56, La Chaux-de-Fonds, à vendre ou à louer, **GARAGES**.  
☎ 039/26 57 65  
157-500351

A louer, La Chaux-de-Fonds, **SUPERBE 2 1/2 PIÈCES**. Pod 2000. Meublé ou non. ☎ 039/28 38 38  
132-510178

**LE LOCLE À LOUER**, superbe 3 1/2 pièces complètement rénové, quartier tranquille. Fr. 962.- + Fr. 90.- de charges.  
☎ 038/51 41 76  
28-518095

A vendre au Locle **BEL APPARTEMENT DUPLEX**, entièrement rénové, 3 chambres à coucher, salle de bains, immense living, loggia et cave. ☎ 039/31 16 69, repas.  
157-500225

A vendre, de particulier, dans quartier tranquille à proximité du centre et des écoles, **APPARTEMENT 4 PIÈCES, DE 115 m<sup>2</sup>**, cheminée de salon, poutres, cuisine agencée, terrasse, concierge, ascenseur.  
☎ 039/23 58 90  
132-509877

A vendre Orgeans-Blanchefontaine, 4 km Maïche, **MAISON NEUVE** comprenant: rez-de-chaussée, 1 cuisine, salle de bains, W.-C., salle à manger, salon. Etage: 4 chambres et W.-C.. Combles aménagés. Un garage avec cellier et remise. Abri de jardin. Terrain: 16 ares. Prix à débattre.  
☎ 0033/81 64 23 92  
132-510324

**à acheter**

Le Musée paysan et artisanal cherche **PLANCHES** pour faire un plancher.  
☎ 039/26 71 89 (le matin)  
132-510355

**marché de l'occasion**

Vend **YAMAHA FZR 600**, 1991, noire.  
☎ 039/23 62 22  
132-510363

**Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)**  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**Feu: 118**



**Les délais de remise des annonces, matériel compris**

sont fixés comme suit:

- pour l'édition du lundi: **Judi 12 heures**
- pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**
- pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**
- pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**
- pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**
- pour l'édition du samedi: **Judi 12 heures**



**La Chaux-de-Fonds**  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

**Le Locle**  
Rue du Pont 8  
Tél. 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

OFFICE DES POURSUITES ET FAILLITES  
DES FRANCHES-MONTAGNES  
**VENTE PUBLIQUE**  
à l'entreprise de construction  
**René Christe au Noirmont**

**Judi 26 août 1993, dès 8 h 30**, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, diverses machines, matériel d'exploitation, outillages:

Machine à laver haute-pression Karcher HDS 890, avec chauffage, année 1988; compresseurs électriques; meubles d'établi et autres; postes à souder électriques Oerlikon sur chariot, Autogène avec oxygène et acétylène; perceuse à colonne; perceuses; scies circulaires; talocheuse Trewag avec disques et patins; malaxeur M.tec D 20 pour mortier en sac; dame mécanique Weber SRX65; convertisseur électrique 380 V pour deux aiguilles sur chariot; aiguilles 60 mm avec interrupteur; coffrets électriques; marteaux piqueur; perforatrice; pointes et mèches; tuyaux de compresseur; réflecteurs; meules; outil de levage et treuil; échelles en bois et alu; appareil à niveler WILD avec trépied; bureaux, armoires diverses; coffre-fort avec tiroir-caisse; baraques de chantier, W.-C. chantier, divers tuyaux et pièces en PVC; étais métalliques; briques, Ytong, Alba, hourdis en béton, matériel et panneaux de coffrage; planches; carrelats; échaffaudage métallique (800 m<sup>2</sup> effectif); caisses à mortier; bétonnières; brouettes; bennes à béton et divers outillages et fournitures dont le détail est supprimé.

**l'après-midi, dès 13 h 30**, les véhicules et machines de chantiers; puis poursuite de la vente du matériel d'exploitation et outillages (sus-décrits):

Camion Steyr D 1291.310 K 38, 4x4, année 12.87, expertisé le 28.8.91, pont basculant, km 110 000, installation pour chasse-neige (propriété de l'Etat) avec remorque 2 essieux SAMECO, pont basculant, année 4.71, expertisé le 12.91; camion MAN 780 Hak, année 4.64, expertisé le 23.4.90, avec diverses pièces de rechange, actuellement hors service; camion 3,5 tonnes TOYOTA Dyna 150, pont basculant 3 côtés, année 2.90, expertisé le 2.90, km 37 000; Jeep Land Rover, année 12.68, expertisé le 3.93, km 92 000; bus FORD Transit 130, année 8.82, expertisé le 3.93, km 141 000; TOYOTA hy-lux 4x4, pont bâché, année 4.91, prêt pour expertise, km 130 000; pelle chargeuse Kramer 515, année 12.73, 4650 heures; mini-pelle retro NISSAN N-06 sur chenilles avec flèche déportée + godet de talutage 85, année 5.86, 2200 heures; silo de transbordement Huggler UG 5-7, année 7.79, expertisé le 4.7.89, contenance 6 m<sup>3</sup>; compresseur Atlas Copco XAS60DD 2,5 m<sup>3</sup>, année 3.87, 2300 heures; élévateur YALE moteur diesel, poids 3200 kg, année 1961, avec dépl. latéral, type UDP 40L. 2726 Saingnégier, le 9 juillet 1993.

OFFICE DES FAILLITES  
DES FRANCHES-MONTAGNES  
Le préposé: J.-M. Aubry

14-8074

Office des poursuites de Neuchâtel  
**ENCHÈRES PUBLIQUES**  
Immeuble à Hauterive

**Le vendredi 3 septembre 1993, à 11 heures**, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13 (salle 203), au 2e étage, l'Office des poursuites de Neuchâtel vendra par voie d'enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en premier rang, l'immeuble ci-dessous désigné appartenant à Messieurs Petitpierre Jacques et Fasel Jean-Pierre à Hauterive, savoir:

**Cadastré d'Hauterive**

**Article 584:** Les Rouges-Terres, bâtiment, places-jardins, verger de 613 m<sup>2</sup>.

- logements 86 m<sup>2</sup>
- bûcher 16 m<sup>2</sup>
- escaliers 20 m<sup>2</sup>
- places-jardins 229 m<sup>2</sup>
- verger 262 m<sup>2</sup>

L'article 584 est copropriétaire du 1083, pour un tiers, pour une place de 128 m<sup>2</sup>.

Bâtiment situé à environ 500 m du centre de la Commune d'Hauterive, au Nord de la route cantonale Bienne-Neuchâtel, dans un quartier de petits immeubles locatifs.

La vue est dégagée sur le lac et les Alpes et l'ensoleillement est maximum. Bien qu'à proximité immédiate d'un axe de trafic important, la propriété bénéficie d'une tranquillité relative, apportée par sa situation dominante. De la rue Beaumont, la propriété est accessible en descendant un escalier de 2 volées. Au Sud, elle est directement reliée à la rue des Rouges-Terres par un escalier situé sur l'article No 1083 dont elle est copropriétaire pour un tiers.

**Estimation cadastrale (1977) Fr. 200 000.-**  
**Assurance incendie (1992) Fr. 570 000.-**  
**Estimation officielle (1993) Fr. 795 000.-**

**La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.**

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, les extraits du Registre Foncier, le rapport de l'expert, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le **26 juillet 1993**.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que de sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'immeuble pourra être visité dès le 27 août 1993, de 14 h 30 à 15 h 30. Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 34. Neuchâtel, le 7 août 1993.

OFFICE DES POURSUITES NEUCHÂTEL  
J.-M. Quinche, subst.

450-544

**L'annonce, reflet vivant du marché**



Office des poursuites de Neuchâtel  
**ENCHÈRES PUBLIQUES**  
d'un appartement  
en propriété par étage  
**(PPE) à Neuchâtel**

**Le lundi 6 septembre 1993, à 11 heures**, à Neuchâtel, Service des Ponts et Chaussées, rue Pourtalès 13 (salle 203), au 2e étage, l'Office des poursuites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques, sur réquisition du créancier gagiste en premier rang, de la part de copropriété par étages suivantes appartenant à Wavre Patrick.

**Cadastré de Neuchâtel**

**Désignation de la part de copropriété à vendre:**

**Parcelle 11332/K** - Les Parcs Dessous, PPE: copropriétaire du 10107 pour 70/1000 avec droits spéciaux sur les locaux suivants: 3e étage: appartement Est de trois chambres, une cuisine, un hall, un réduit, une salle de bains W.-C., surface indicative 63 m<sup>2</sup>; plus le local annexe suivant: sous-sol: annexe K1, cave de 2 m<sup>2</sup>.

L'appartement mis en vente comprend donc 3 chambres, une cuisine, une salle de bains avec W.-C., un réduit et une cave.

**Estimation cadastrale (1993) Fr. 170 000.-**  
**Estimation officielle Fr. 145 905.-**

**Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages comprenant l'appartement mis en vente:**

Parcelle 10107 - Les Parcs Dessous, bâtiment, places-jardins de 330 m<sup>2</sup>. Assurance incendie (1993): Fr. 2 060 000.-.

Divisé en 13 parts de copropriété en 1983. Chaudière Vaillant à gaz.

Situation: rue des Parcs 83.

**La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.**

Les conditions de vente de cette unique enchère, qui aura lieu conformément à la loi, l'état des charges, les extraits du Registre Foncier, le rapport de l'expert et le règlement de la propriété par étages, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le **28 juillet 1993**.

La part de copropriété formant la parcelle 11332/K sera vendue d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Aucun droit de préemption des copropriétaires n'est annoté au Registre Foncier selon l'article 712 c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que de sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'appartement mis en vente pourra être visité le lundi 30 août 1993, de 14 h 30 à 15 h 30.

Renseignements: Office des poursuites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 34.

Neuchâtel, le 7 août 1993.

OFFICE DES POURSUITES NEUCHÂTEL  
J.-M. Quinche, subst.

450-544



OFFICE DES FAILLITES DE NEUCHÂTEL  
**ENCHÈRES PUBLIQUES**  
de deux appartements en propriété  
par étages (PPE) et d'une place  
de parc à Marin

**Le mercredi 8 septembre 1993, à 10 h 30**, à Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (salle No 203 au 2e étage), l'Office des faillites de Neuchâtel procédera à la vente aux enchères publiques de deux appartements en propriété par étages, ainsi que d'une place de parc, dépendant de la masse en faillite de la Société immobilière des Gouttes d'Or 68 S.A., à Neuchâtel, savoir:

**Cadastré de Marin-Epagnier**

**Parcelle 2359/F** - SUR LES PLANCHES, PPE: copropriétaire de la 1812 pour 100/1000 avec droits spéciaux sur l'appartement Est de trois pièces comprenant: 2e étage: un hall, une cuisine, une salle de bains, un balcon, surface indicative: 72 m<sup>2</sup>; plus le local annexe suivant: SS: Annexe F 1, cave de 5 m<sup>2</sup>. Agencement modeste. Appartement actuellement loué.

**Parcelle 2361/H** - SUR LES PLANCHES, PPE: copropriétaire de la 1812 pour 100/1000 avec droits spéciaux sur l'appartement Est de trois pièces comprenant: 3e étage: un hall, une cuisine, une salle de bains, un balcon, surface indicative: 72 m<sup>2</sup>; plus le local annexe suivant: SS: Annexe H 1, cave de 4 m<sup>2</sup>. Agencement modeste. Appartement actuellement loué.

**Parcelle 1870** - SUR LES PLANCHES, place de 637 m<sup>2</sup> - Place de parc pour 17 véhicules, dont 10 à disposition des appartements de l'article 1812. Les 7 places disponibles sont actuellement louées.

**Estimation cadastrale (1983):**  
Parcelle 2359/F Fr. 84 200.-  
Parcelle 2361/H Fr. 84 200.-  
Parcelle 1870 Fr. 21 000.-  
**Estimation officielle (1992):**  
Parcelle 2359/F Fr. 180 000.-  
Parcelle 2361/H Fr. 165 000.-  
Parcelle 1870 Fr. 65 000.-

**Désignation de l'immeuble divisé en propriétés par étages comprenant les deux appartements mis en vente:**

Parcelle 1812 - Sur Les Planches, bâtiment, place-jardin de 507 m<sup>2</sup>. Assurance incendie (1990): Fr. 830 000.- + 75%. Année de construction: vers 1962, constitution de la PPE en 1980. Divisé en 10 propriétés par étages. Chauffage au mazout, machine à laver le linge avec séchoir, local à vélos.

Situation: Marin, rue de la Prairie 1.

Pour une désignation plus complète des appartements, de la place de parc et de l'immeuble en propriétés par étages, nous nous référons au Registre Foncier dont des extraits sont déposés à notre Office, ainsi qu'au rapport de l'expert et au règlement de la propriété par étages, pièces à disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pour les appartements et la place de parc pourront être consultés à l'Office soussigné dès le 19 août 1993.

Les deux appartements seront vendus ensemble et la place de parc séparément, d'une manière définitive, et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Les copropriétaires ne bénéficiant pas d'un droit de préemption sur les deux appartements, ce droit n'étant pas annoté au Registre Foncier selon l'article 712 c CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce, ainsi que de sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les appartements mis en vente pourront être visités le mercredi 25 août 1993, à 14 heures précises, rendez-vous des intéressés sur place.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, ☎ 038/22 32 41.

Neuchâtel, le 9 août 1993.

OFFICE DES FAILLITES  
Le préposé: Y. Bloesch

450-544



Après l'orgue du Conservatoire, la manufacture d'orgues de Saint-Martin s'attelle à Saint-Jean

## Amours, délices et...

Vingt-sept jeux, 1537 tuyaux, quelque 8000 heures de travail au total... «Un orgue moyen», dit François Matthey, de la manufacture d'orgues de Saint-Martin, à propos de l'orgue du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds dont on peaufine l'harmonisation. Aujourd'hui, la manufacture s'attelle à la construction de l'orgue de Saint-Jean. Autres amours, autres délices...

Etablie en 1963 dans le Val-de-Ruz, la manufacture d'orgues de Saint-Martin fut fondée par J. Neidhart et G. Lhôte, reprise ensuite par MM. Aeclimann, Jeanneret et Matthey. Des orgues, elle en a fait naître des dizaines, dont un fameux installé en 1985 dans une salle de concert au Japon. Le dernier qu'elle a construit, c'est celui du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds. Un superbe instrument dont l'harmonisation se termine ces jours-ci. Vingt-sept registres sur quatre claviers et un pédalier permettent l'interprétation d'un vaste répertoire. L'esthétique du buffet, particulièrement soignée, est due à Théo Vuilleumier,



Manufacture d'orgues de Saint-Martin

Les commandes des registres, trois claviers et un pédalier: la console du futur orgue de l'Eglise de Saint-Jean, en pleine construction.

architecte, tandis que le professeur Philippe Laubscher a supervisé l'aspect musical de l'instrument.

## UN VÉRITABLE JOYAU

Aujourd'hui, et depuis 6 mois, la manufacture de Saint-Martin

travaille à façonner les pièces du futur orgue de l'Eglise de Saint-Jean, à La Chaux-de-Fonds. D'un petit orgue positif (un clavier et cinq registres, sans pédalier), l'église pourra bientôt s'enorgueillir d'un instrument plus complexe. Trois claviers, un pé-

dalier et 13 jeux viendront s'installer dans un buffet de sapin qui culmine à 5,20 mètres et dont les formes arrondies vers le haut lui conféreront toute son élégance. Les tuyaux métalliques sont commandés, une centaine de tuyaux en bois (basses,

sous-basses) sont déjà construits, tout comme les soufflets. Les cinq sommiers, pièces maîtresses, sont, eux, en pleine construction. Quelle finesse, quel travail! Un joyau d'ébénisterie!

Les sommiers sont-ils l'âme de l'orgue, comme le prétendent certains? Sans doute. C'est là en tous cas que se calent les coulisses des registres et que l'air, conduit depuis le ventilateur, se glisse sous les soupapes pour aboutir dans les chapes où sont posés les tuyaux, tenus en équilibre par le faux-sommier. Comme par magie, l'air se métamorphose alors en un son, des milliers de sons qui chantent dans la bouche des tuyaux. Si les abrégés, longues pièces munies de tiges métalliques qui relient les touches des claviers aux soupapes, attendent d'être installés, le «poste de pilotage», la console prend peu à peu forme. D'ici à la fin de l'année voire le début de l'an prochain, l'orgue, monté d'abord à Saint-Martin, puis démonté, sera installé dans l'Eglise de Saint-Jean.

Parallèlement, la manufacture de Saint-Martin entreprendra la restauration et le relevage de l'orgue de l'Eglise du Sacré-Cœur à La Chaux-de-Fonds. Avant d'entreprendre le relevage de celui de l'Eglise catholique de Cernier l'an prochain, puis la construction d'un nouvel orgue à Bevaix. S. E.

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction  
du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVES

## Neuchâtel

Grosse frayeur  
aux Draïzes

Une épaisse colonne de fumée s'élevant de la carrosserie des Draïzes a mis hier le quartier en émoi. Ainsi que le Service d'incendie et de secours (SIS) qui, alerté vers 19 h 07, arrivait sur place en force. Fort heureusement, il ne s'agissait que d'un matelas en feu dans un local situé au-dessus du garage. Un des occupants s'était endormi cigarette à la main. Réveillé par la chaleur, c'est lui qui a d'ailleurs donné l'alarme. Les pompiers dirigés par le capitaine Daniel Matthey, n'ont pas mis long à se rendre maîtres de la situation. Les dégâts ne sont pas importants. (cp)

## Saint-Aubin

## Felber «reboulonné»

«Kidnappé» par des vandales dans la nuit du 12 au 13 août et retrouvé le jour même, le buste de René Felber a été reboulonné hier sur son socle, devant la salle de spectacles de Saint-Aubin. Les quatre boulons posés cette fois-ci, au lieu du seul et unique qui le tenait auparavant, devraient éviter toute nouvelle mauvaise surprise. (cp)

## AGENDA

## Port de Neuchâtel

Disco-expo  
du «Râteau ivre»

Pour marquer la fin de sa présence estivale aux Jeunes-Rives, le «Râteau ivre», organise une disco ce samedi, de 20 à 24 h, sous la tente conviviale à la place du 12-Septembre. La toute première disco «extra-muros» de l'établissement pour ados qui sera précédée d'une présentation, de 15 à 18 h, de quelques-uns des graffitis réalisés durant l'été. (cp)

## Saint-Blaise

## Fête du sauvetage

Les joutes nautiques ont débuté à Saint-Blaise où se déroule, ce matin, le Triathlon de l'Entre-deux-Lacs (dès 10h30). Régates de planches à voile, de dériveurs, de voiliers lestés, courses à l'aviron et parade de barques anciennes sont inscrites au programme jusqu'à dimanche en fin d'après-midi. Ce soir, la fête au bord de l'eau lancera ses feux jusqu'au petit matin. (at)

## Fleurier en fête

## Une première attendue

Le jour J est arrivé. La Fleurisane, première du nom, est attendue par de nombreux Fleurisans. Organisée par la commission d'animation de la salle de spectacle communale, cette fête voulue simple et pas trop chère a pour but de réunir la population du village autour de «sa» Fleurisane et d'en faire connaître les multiples possibilités.

La fête a déjà vécu un prélude hier soir avec un concert des

Free Cheese for All et une disco. Elle se poursuit aujourd'hui dès 10 heures. De nombreux stands seront montés à la rue du Pré, avec la participation des scouts, d'une classe du gymnase, de l'Association italienne, des Amis du Chien...

## NUIT MAGIQUE

On pourra également s'exercer au dessin avec Pierre-André Perret, swinguer aux sons d'un duo

de jazz et déguster des spécialités culinaires. L'après-midi, Nuit Magique fera rêver petits et grands (spectacles à 15, 16, 17 et 20 heures). Et ce n'est pas tout!

La Fleurisane se poursuivra avec le Bal des Minis (dès 17 heures) et un bal populaire, conduit par le «Duo Grillon» (dès 21 heures). Entre deux, il sera possible de se restaurer à la buvette tenue par le FC Fleurier. (mdc)

Neuchâtel: un immeuble abandonné de la rue Louis-Favre reprend vie

## Un «squat» au 27

Laisser à l'abandon depuis plusieurs années en attendant la réalisation d'un hypothétique projet, le 27 de la rue Louis-Favre à Neuchâtel a retrouvé vie depuis quelques jours. Une quinzaine de jeunes gens et jeunes filles ont choisi d'en faire leur lieu de vie. Histoire d'un «squat» tout en douceur.

Une quinzaine d'étudiants, artistes et musiciens, tous amis et âgés de 20 à 30 ans, ont pris possession du 27 de la rue Louis-Favre depuis le début du mois, a annoncé hier par la radio cantonale neuchâteloise RTN-2001. Un «squat» tout en douceur: «La maison n'était pas fermée quand nous nous sommes installés», expliquent les Sven, Sharon et autres Martin qui s'attellent depuis lors à rendre les lieux habitables à grands coups de pincesaux, scies et marteaux.

Si le quartier s'est inquiété de l'arrivée de ces nouveaux venus dans un premier temps – la police communale a pratiqué un contrôle d'identité sur demande le 3 août au soir – il semble les avoir désormais adoptés. A preuve les lettres de soutien déposées dans la boîte aux lettres du 27 depuis lors.

«Nous trouvons inadmissible que des locaux pareils soient inhabités alors que l'on manque

de logements. Et nous avons tenu à expliquer notre démarche aux gens du voisinage», relève Sven. Contacts directs avec les habitants et l'association de quartier, lettre affichée au bistrot du coin, les nouveaux habitants du 27 ont tenu à faire les choses «propre-en-ordre». «Nous ne voulons en aucun cas d'un «squat» de zonards. Nous avons d'ailleurs posé une serrure à l'entrée», remarque Eva. «Notre intention est de faire du 27 un lieu d'habitation «clean» en attendant que le projet de reconstruction se réalise. Nous avons d'ailleurs proposé au propriétaire une sorte de «contrat de confiance» qui nous permettrait de régler les questions d'assurance-incendie, d'amenée d'eau et d'électricité», renchérit Sven et Martin qui se déclarent d'ailleurs prêts à payer un loyer symbolique.

L'immeuble 27, ainsi que le 25 qui le jouxte, sont inoccupés depuis belle lurette. Il y a trois ans déjà, ils avaient fait l'objet d'une autorisation de démolir, liée à un projet de construction d'une maison d'habitation comportant des appartements pour handicapés. Un projet apparemment mort-né: le permis de construire accordé l'an dernier est arrivé à échéance en mars sans qu'une demande de prolongation n'ait été faite. La mandataire du propriétaire de ces im-

meubles et de celui, juste en face, rénové mais jamais achevé..., fait préciser que les deux bâtiments sont en passe d'être vendus. Par lettre du 9 août, elle a d'ailleurs mis les squatters en demeure de quitter les lieux tout en refusant un éventuel «contrat de confiance».

Mais le «squat du 27» risque de rester habité pendant un certain temps encore. D'une part parce que seules une plainte et l'obtention d'un jugement exécutoire permettraient au propriétaire des lieux de demander le déguerpissement immédiat des «squatters». «Aucune plainte n'ayant pour l'heure été déposée, pour nous, le cas du «squat du 27» n'existe tout simplement pas», confirme d'ailleurs Claude Nicati, adjoint du commandant de la police cantonale. D'autre part, le nouvel acheteur pourrait bien être la Caisse de pension de la ville de Neuchâtel, ceci dans le but de rendre ultérieurement ces immeubles à l'habitat à loyer modéré après une rénovation douce. (cp)

## SERVICES

## NEUCHÂTEL

## ● PHARMACIE D'OFFICE

Sa jusqu'à 20 h, di, 10-12 h 30 et 17-20 h. Wildhaber, rue de l'Orangerie. En dehors de ces heures, ☎ 25 10 17.

Couvét: la fête du Foyer L'Etoile

## Dix années d'entraide

Le Foyer l'Etoile à Couvét, qui accompagne des personnes dépendantes de l'alcool, fêtera aujourd'hui son dixième anniversaire. Une manifestation est prévue à la Salle de Spectacles de la localité. Figure de proue du Foyer, sœur Odette a œuvré pendant 17 ans en tant qu'infirmière à l'hôpital de Couvét. Très vite sensibilisée par les problèmes liés à l'alcoolisme, elle fonde l'Etoile il y a dix ans, entourée par feu le docteur Gentil et une assistante sociale. Le Foyer, sis au No 8 de la rue

Saint-Gervais, dans un bâtiment copropriété de l'Eglise libre co-vassonne, vit uniquement de dons. Actuellement, une équipe de bénévoles seconde sœur Odette. La fête du dixième anniversaire débutera à 10 heures par un rallye, au départ de la Salle de spectacles. Après un repas pris en commun, la partie officielle de la manifestation est prévue à 14 h 30, avec la participation de la fanfare de La Croix-Bleue des Ponts-de-Martel, et des pasteurs Willemin et Kübler. (mdc)

Le monde agricole neuchâtelois en deuil

## Francis Matthey n'est plus

Ancien directeur de l'Ecole cantonale d'agriculture (ECA), à Cernier, Francis Matthey, marié et père de trois enfants, est décédé lundi des suites d'une longue maladie. Professeur, puis directeur de l'école de Cernier et surtout artisan de la vulgarisation agricole dans le canton, Francis Matthey aura marqué l'agriculture neuchâteloise de son empreinte tout au long de ses quelque 40 années de carrière, dont 37 passées à l'ECA.

Né en 1931 à La Chaux-du-Milieu, Francis Matthey y a effectué sa scolarité ainsi qu'à La Chaux-de-Fonds avant de faire sa pratique agricole dans le canton de Genève. Muni d'un diplôme d'ingénieur agronome de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, F. Matthey entre en 1956 à l'ECA, après un passage à la Centrale laitière de Lausanne et au Département neuchâtelois de l'agriculture. En 1959, il est appelé à mettre sur pied le service de la vulgarisation agricole. En 1973 enfin, il reprend la direction de l'ECA, institution dont il tient officiellement les rennes jusqu'au 30 juin dernier, date de sa retraite anticipée.

«C'était un des nôtres», relevait hier Walter Willener, directeur de la CNAV, qui avouait son émotion: «Son contact facile l'avait rendu très populaire

dans le monde agricole. Même atteint par la maladie, il a toujours montré une volonté hors du commun».

Du côté de l'ECA, «qui vit des jours de grande tristesse», expliquait hier son directeur ad interim Robert Poitry, on garde le souvenir «des liens d'amitié et de confiance que Francis Matthey a su tisser au fil des ans avec ses collaborateurs et du courage dont il a toujours fait preuve face à sa maladie».

Avec la disparition de Francis Matthey, le monde agricole perd une personnalité douée d'une très grande convivialité et d'un sens inné du contact humain. Car s'il avait le langage vif, piquant et imagé d'un digne représentant «du Haut», Francis Matthey était aussi et avant tout un homme d'une infinie gentillesse. (cp)

## AVIS URGENT

Aujourd'hui et demain  
à Colombier/Planeyse

9e CONCENTRATION DE  
VÉHICULES AMÉRICAINS

Custom et Spécial 4x4

Samedi dès 20 heures:

CONCERT COUNTRY

(J. Kirby's Band)

Entrée libre 28-518183



Mainlevée, divorces et plus d'une faillite par semaine dans le canton du Jura...

# La crise engorge les tribunaux

La crise économique et une très forte augmentation des affaires pénales engorgent les tribunaux jurassiens qui croulent sous les dossiers et arrivent à saturation. En 1992, ce ne sont pas moins de 83 faillites qui ont été ouvertes dans le nouveau canton, soit plus d'une déconfiture par semaine.

Cette dégradation du tissu économique débouche sur les cours de justice. Les affaires de mainlevée d'opposition en matière de poursuite, les recours en matière d'assurances sociales, les requêtes à fin d'assistance judiciaire et les divorces ont fait un bond en avant l'an passé. Si l'on ajoute à ce tableau 7627 dénonciations pénales - 800 de plus qu'en 1991 - on comprendra que les magistrats jurassiens ont du boulot plein les bras.

## UN RECORD

Le Tribunal cantonal affiche un record en 1992 avec 511 nouvelles affaires (441 en 1991). La Chambre des assurances par exemple, qui traite les dossiers

AVS, AI et de l'assurance-chômage, a vu son volume d'affaires augmenter de 40%. Problème délicat, cette chambre est appelée chaque année à statuer sur le recours de salariés dont les enfants sont domiciliés hors de Suisse et qui réclament les allocations familiales.

## DIVORCES ET FAILLITES

Ce sont surtout les tribunaux de district qui ont senti le surcroît de travail. A Delémont, le nombre d'affaires a augmenté de 110% en 14 ans. Le nombre de faillites, de demandes de mainlevée d'opposition à une poursuite, d'inscriptions au registre du commerce (hausse de 120%), les demandes d'assistance judiciaire et les problèmes conjugaux (mesures protectrices et divorces) sont en augmentation importante. On notera que le juge administratif des Franches-Montagnes a vu son contentieux doubler, notamment en raison des recours en matière d'améliorations foncières (remaniements...).

## HAUSSE DE LA CRIMINALITÉ

Le procureur Hublard relève de son côté une très forte augmentation des affaires pénales: les dénonciations sont passées de 6469 à 7627 de 1991 à 92. Près



La Cour criminelle du Jura

Le Parlement jurassien doit désigner de nouveaux magistrats, car dix des onze juges cantonaux ne peuvent fonctionner suite à un pourvoi en nullité de Walter Sturm. (Bist)

de 2000 d'entre elles ont été suspendues, faute d'identification des auteurs alors que plus de 4700 cas ont été liquidés par le juge unique en procédure simplifiée.

Les affaires de drogue sont toujours conséquentes (195 dénonciations). Il a été procédé à

dix arrestations dont trois Colombiens, deux Français et un Tunisien.

Le juge Seidler relève que malgré quatre rapports (depuis 1988), une réelle volonté de lutter contre le trafic de drogue, avec des moyens accrus et des spécialistes est restée lettre

morte dans le Jura... Notons enfin un coup de patte donné au geôlier de Delémont pour la liberté dont il fait preuve avec les détenus à tel point «qu'il faut envisager de placer les prévenus dans d'autres établissements extracantonaux sans égard à leur coût...».

Mgo

## Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

## Rédaction

du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00

## BRÈVES

### Le Doubs à sec Navigation interdite

Depuis le début d'août, le régime hydrographique n'a cessé de se dégrader et rien ne laisse penser à une amélioration de la situation. Aussi l'Office des eaux et de protection de la nature rappelle tant aux adeptes du canoë-kayak qu'aux pêcheurs du Doubs que si la plaque rouge apparaît sur les panneaux indicateurs de niveau (à Clairbief, Soubey, Tariche et Lorette), ils sont tenus de ne pas pénétrer dans l'eau. (mgo)

## ADEF

### Nouvelle secrétaire générale

Présidée par Mme Nicole Faivet de Saignelégier, l'Association pour le développement économique des Franches-Montagnes (ADEF) indique que c'est Mme Anita Rion, l'actuelle maire de La Chaux-des-Breuleux, qui reprend le secrétariat général de l'association. «Une coordination Industrie-ADEF doit être mise en évidence pendant cette période conjoncturelle difficile» relève Mme Faivet. (mgo)

## AGENDA

### Bellelay

#### La kermesse

Sous le titre «Arc-en-ciel», la traditionnelle kermesse de la Clinique de Bellelay se déroule ce week-end, avec musique, animations diverses, jeux pour tous les âges, tombola, débit de boissons et restauration diverses samedi et dimanche. A relever que la fanfare de Courtelary donnera un concert-apéritif dimanche à 11 h, tandis que la partie officielle est programmée pour 13 h 30, dimanche aussi. Invitation cordiale à toutes et à tous! (de)

### Reconvilier

#### Portes ouvertes chez les FMB

Les Forces motrices bernoises (FMB) ont inauguré hier une nouvelle sous-station moderne et puissante, sise à Reconvilier, et dont ils ouvrent largement les portes au public, ce samedi 21 août de 8 h 30 à 16 h. Chacun est invité à une visite guidée, doublée d'une passionnante leçon de physique, qui permettra même aux plus néophytes en la matière d'assimiler des connaissances élémentaires et néanmoins fort intéressantes en électricité. (de-comm)

## Fédération nationale agricole

# Les coopératives jurassiennes adhèrent

Six grandes centrales coopératives de Suisse, dont le VLG Berne, ont constitué la Fédération nationale des coopératives agricoles (FENACO). Il s'agit d'un groupement destiné à améliorer la compétitivité des coopératives agricoles, à diminuer les prix d'achat de matériel et de fournitures, à améliorer la rentabilité et le taux d'occupation des infrastructures.

La VLG Berne, dont fait partie Centre-Ajoie, ayant adhéré à la FENACO, si Centre-Ajoie n'avait pas voulu s'y intégrer, il aurait dû demander sa sortie. On attend de cette union une diminution des prix du matériel et des fournitures diverses. A terme, il faudra procéder à des diminutions de personnel qui, le plus souvent, s'opéreront par le

non-remplacement de retraités. Selon le directeur de Centre-Ajoie Robert Frund, il s'agit d'une adaptation inéluctable étant donné l'évolution de l'agriculture. Les membres de Centre-Ajoie avaient d'ailleurs décidé ce printemps d'adhérer à la FENACO.

Les autres coopératives agricoles de Corban, Saint-Ursanne, Lajoux-Saulcy subissent le même sort. Quant au SAFM Saignelégier et à la VLG Delémont, elles appartiennent déjà à la VLG et sont donc aussi intégrées, mais sans la liberté de manœuvre qui reste aux coopératives, avec le droit de regard des coopérateurs. Ainsi, la Suisse adapte son organisation des coopératives agricoles aux grands ensembles qui existent dans les autres pays européens. (vg)

## Saint-Imier: double tournoi de football

# Juniors en action

Le FC Saint-Imier Sports organise cette fin de semaine un double tournoi de football, qui verra en lice une vingtaine de formations de juniors A et B.

Dix équipes de juniors A et huit de juniors B ont effectivement répondu favorablement à l'invitation du FC St-Imier, qui proviennent de six cantons différents. Les clubs suivants aligneront ainsi une ou deux phalanges durant ces joutes: Sion, Derendingen, Granges, Moutier, Naters, Bramois, Nendaz, Bex, Morat, Colombier, Hauteville, Neuchâtel Xamax, FC Le Parc et La Chaux-de-Fonds, liste à laquelle s'ajouteront encore deux équipes issues du regroupement juniors créé récemment dans le Haut-Vallon.

## SUR LES DEUX TERRAINS

Vu le nombre d'équipes participantes, les joutes se dérouleront simultanément sur les deux terrains de la cité, à savoir celui de La Fin-des-Fourches et celui de Châtillon.

C'est ainsi qu'aujourd'hui samedi, les juniors B joueront de 13 h 30 à 20 h 15 sur le stade de la Fin-des-Fourches, les juniors A dès 14 h 30 et jusqu'à 20 h 15 également, mais à Châtillon.

Après le repas officiel, à la salle de spectacles, une soirée disco se déroulera au même endroit.

Demain dimanche, les matches reprendront à 8 h (juniors A, Châtillon), respectivement à 8 h 30 (B, Fin-des-Fourches).

Les finales seront jouées de 13 h 30 à 17 h, sur les deux terrains, tandis que la proclamation des résultats se fera à 17 h 15, à la Fin-des-Fourches. (de)

● Les matches de qualification des équipes du Haut-Vallon: juniors A, à Châtillon: samedi à 14 h 30 contre Le Parc et à 16 h 38 contre Bex, dimanche à 8 h contre Nendaz et à 10 h 08 contre Naters. Juniors B, à la Fin-des-Fourches: samedi à 13 h 30 contre Colombier, à 16 h 10 contre Sion et à 17 h 46 contre Moutier.

## Extension de deux millions au Noirmont

# Coop jette l'éponge!

«C'est terminé. Notre immeuble est à vendre, si la commune n'est pas intéressée par un projet de plus de deux millions...» C'est Jean-Marc Chapuis, le directeur de Coop Jura à La Chaux-de-Fonds qui parle. Le géant de l'alimentation se proposait de doubler sa surface de vente au Noirmont. Des oppositions, appuyées par le Conseil communal, ont surgi. Coop jette donc l'éponge et met son bâtiment en vente...

«Nous ne sommes pas échaudés mais si l'exécutif communal ne veut pas d'une extension devisée à 2,5 millions...» lance Jean-Marc Chapuis.

C'est en septembre 1992 que Coop dépose un projet pour porter à 400 mètres carrés sa surface de vente. Cette extension englobait l'Hôtel de la Couronne, non exploité actuellement. Mais une dizaine d'oppositions tombent dont celle de la Société d'embellissement. Le projet Coop prévoit le déplacement de l'entrée au sud avec la création d'une place de parc aux abords. La façade ouest (actuelle entrée) deviendrait une surface borgne et aurait servi de rampe de déchargement aux camions. Les riverains ne veulent pas de ce sens de circulation des camions (ils empièteraient sur le trottoir) et

ils entendent garder la vie commerciale sur la route de La Goule. De plus, la création de parcs aurait mordu sur la dernière surface verte du centre du village.

Le Conseil communal a préavisé négativement le projet Coop et, aujourd'hui, le service des constructions du canton invite la grande surface à modifier son projet. Coop laisse donc tomber. «Notre immeuble est à vendre. Nous n'allons pas gérer un hôtel» lance M. Chapuis. «Nous resterons simplement locataire de la surface actuelle. Nous investirons ailleurs...» conclut-il mi-ironique, mi-désabusé. Mgo

## Saint-Imier: la Fête de la Lune noire

# Cap sur Champ-Meusel

Espace Noir organise cette fin de semaine sa désormais traditionnelle Fête de la Lune noire, au Creux de Champ-Meusel s'entend. Sur place, on trouvera dès aujourd'hui samedi après-midi, une buvette dispensant boissons et petite restauration. Par ailleurs, la coopérative vendra de la viande, au prix coûtant, que les participants pourront griller eux-mêmes, un méchoui étant d'ailleurs prévu en début de soirée.

Dimanche matin, ceux qui auront passé la nuit sur place et tous les autres pourront prendre le petit déjeuner ensemble et en musique.

De la musique, il y en aura bien sûr tout au long de la fête, tout d'abord avec «Nicole Hanlon & Gaia», un ensemble de quatre musiciens aux provenances aussi éloignées que l'Australie, l'Ecosse et le Brésil, qui distillent une musique marquée de blues, de soul, de pop et de

rythmes brésiliens bien sûr. Autre groupe au programme, «Potlatch», un trio bernois donnant dans un rock teinté de musique populaire nord-américaine et mexicaine, voire d'Eric Satie.

Relevons enfin que des jeux seront proposés aux enfants, cette fête étant celle de tous les âges, tandis que le parcours menant au Creux de Champ-Meusel sera balisé depuis l'immeuble d'Espace Noir. (de)

## A l'aérodrome de Courtelary ce week-end

# Concours de voltige

Le groupe de modèles réduits de Courtelary, sous-section de l'Aéro-Club du Jura Sud, organise ce week-end un meeting international de voltige.

Ce concours, appelé «Akro-Cup», est ouvert aux «grands» modèles réduits, à savoir ceux dont l'envergure atteint au moins 170 cm. On y verra se mesurer des participants venus notamment de France, d'Allemagne et de Belgique voisines,

ainsi que de Suisse bien évidemment, qui seront répartis dans différentes catégories de compétition. Le concours en lui-même débutera ce samedi dès 9 h 30, après l'orientation des pilotes et la démonstration du programme.

Demain dimanche, les joutes recommenceront dès 9 h, la proclamation des résultats et la remise des prix étant annoncées pour 13 h 30.

Les champions une fois ap-

plaudis et en possession de leurs récompenses, le spectacle ne sera pourtant pas terminé, loin de là même, puisque les organisateurs, dirigés par le président du club, Albin Flückiger, ont prévu de terminer ce week-end aérien en beauté. Dès 14 h, en effet, le public, très chaleureusement invité à rallier l'aérodrome ce week-end, pourra assister à un «show» que l'on promet spectaculaire et impressionnant. (de)



Tir en campagne dans le district du Val-de-Ruz

## Que de distinctions!

### 300 MÈTRES

Les Armes-Réunies, La Côte-Engollon (51 participants, 13 distinctions, 22 mentions, moyenne: 56.933 pts). - 65 pts: Haussener Denis, Saules. 63 pts: Jaspers Ludovic, Saules. 62 pts: Picci Stéphane, Dombresson. 61 pts: Gafner Jacques, Neuchâtel. 60 pts: Steiner André, Fenin. 59 pts: Barbey Daniel, Fontaines; Comtesse Alain (J), Engollon; Vuillemez François, Boudevilliers. 58 pts: Burger Louis (SV), Saules; Faton Geneviève, Saules; Challandes Marcel, Cernier; Haussener Eric, Neuchâtel. 57 pts: Picci Salvatore, Vilars; Faton Marcel, Saules; Guyot Claude-Alain, Boudevilliers. 56 pts: Reichen Damien, Engollon; Stuedler Gilbert, Les Geneveys-sur-Coffrane; Picci Massimo, Les Geneveys-sur-Coffrane. 55 pts: Bigler Frédéric, Fenin; Wenger Stéphane (J), Saules; Oppliger Jean-Jacques, Fenin.

Les Armes Sportives, Chézard-Saint-Martin (32 participants, 18 distinctions, 22 mentions, moyenne: 59.240 pts). - 65 pts: Favre Michel, Les Hauts-Geneveys. 64 pts: Barfuss Otto (V), Chézard; Berthoud Philippe, Chézard; Weigart Stéphane, Les Hauts-Geneveys. 63 pts: Barfuss Sébastien, Les Geneveys-sur-Coffrane; Guknecht Roland, Fontaines; Mathys Jean-Pierre, Renan; Streit Jean-Pierre, Cernier. 62 pts: Morel Colette, Les Ponts-de-Martel; Renaud Samuel (V), Cernier. 61 pts: Guichard Ernest, Chézard. 60 pts: Renaud Gilles, Chézard; Simon-Vermot Joël (J), Les Hauts-Geneveys; Veuve Gérard, Chézard. 59 pts: Tanner Roland, Chézard. 58 pts: Bersier Conrad, Dombresson; Siegenthaler Christophe, Boudevilliers. 57 pts: Elzingre Laurent (J), Chézard. 55 pts: Bernasconi Antonio (J), Les Hauts-Geneveys; Luy Cédric, Savagnier. 54 pts: Belletot Yves, Saint-Martin; Peter Christophe (J), Chézard. 53 pts: Mury Gilles (J), Les Hauts-Geneveys.

La Rochette, Montmolin (19 participants, 12 distinctions, 15 mentions, moyenne: 59.133 pts). - 63 pts: Glauser Michel, Montezillon; Guggelmann Max, Neuchâtel. 62 pts: Glauser Jean-Philippe, Montmolin. 61 pts: Etter Jean-Philippe, Rochefort. 60 pts: Mosset Marianne, Cernier. 59 pts: Chollet Bernard, Valangin; Glauser Jean, Montmolin; Molleyres Pierre-Alain, Boudry; Glauser Roland, Montmolin; Thurnherr Amj, Neuchâtel. 58 pts: Glauser gerald, Montmolin; Glauser Pierre-Yves, Montmolin. 56 pts: GLAUSER Jean-Louis, Montmolin; Molleyres Sylvie, Boudry. 55 pts: Suter Kurt (V), Neuchâtel.

Société de tir, Fontainemelon (30 participants, 16 distinctions, 21 mentions, moyenne: 59.862 pts). - 64 pts: Kaegi Eugène (V), Fontainemelon; Rollinet Noël (V), Fontainemelon; Spack Marcel, Cernier; Weingart Jean, Les Hauts-Geneveys; Zaugg Bernard, Fontainemelon. 63 pts: Raymond Michel, Fontainemelon.

62 pts: Greber Cyrille (V), Fontainemelon; Zaugg Daniel, Chézard. 61 pts: Pasquier Josiane, Les Geneveys-sur-Coffrane. 60 pts: Mougin Richard (V), Fontainemelon. 59 pts: Magnenat Richard, Fontainemelon; Chariatte André, Marin; Feuz Georges, Les Haute-Geneveys. 58 pts: Heinz Bartholomé (SV), Fontainemelon; Monnard Francis, Fontainemelon; Feuz Jean-Bernard, Dombresson. 55 pts: Huguellet Aurèle, Marin; Pittier Patrice, Fontainemelon; Louvet Jean-Bernard, Marin. 54 pts: Schwab Hans-Rudolf, Neuchâtel. 53 pts: Bondalaz Louis (V), Fontainemelon.

Société de tir Patrie, Dombresson-Villiers (41 participants, 19 distinctions, 24 mentions, moyenne: 56.906 pts). - 66 pts: Monnier Eric, Villiers. 64 pts: Iff Edmond (SV), Dombresson. 63 pts: Junod Willy, Dombresson; Favre Jean-Philippe, Dombresson; Perroud André, Dombresson; Lienherr François, Vilars; Perroud Camille (J), Dombresson. 62 pts: Nikles Jean-Pierre, Montmolin; Magnenat Jean-Michel, Cernier. 61 pts: Amez-Droz Claude-André, Cernier; Maillard Olivier (J), Dombresson. 59 pts: Diethelm Hans, Villiers; Soltermann Eric, Villiers; Perroud Frédéric (J), Dombresson. 58 pts: Maurer Charles, Villiers; Amez-Droz Claude, Dombresson; Marti Sébastien (J), Villiers. 57 pts: Oppliger Laurent (J), Villiers. 56 pts: Greco Nastassia (J), Dombresson. 55 pts: Jobin Laurent, Dombresson; Huguenin Pascal, Villiers. 54 pts: Marti Alexandra, Cernier; Ronconi Cédric (J), Dombresson. 53 pts: Tschanz Marcel (V), Dombresson.

La Montagnarde, Les Hauts-Geneveys (23 participants, 9 distinctions, 15 mentions, moyenne: 60.000 pts). - 65 pts: Leuenberger Gilbert, Boudry; Chuat Thierry, Chézard. 62 pts: Steiner Fernand (V), Les Hauts-Geneveys; Jeanneret Marcel, Neuchâtel. 61 pts: Renaud Alain, Les Hauts-Geneveys; Rub Roland, Cernier. 60 pts: Strahl Aldo, Les Hauts-Geneveys; Glauser René (V), Cernier. 59 pts: Sumi Pierre-Alain, Les Hauts-Geneveys. 57 pts: Kropf Didier, Les Hauts-Geneveys; Leuenberger Pierre-André, La Chaux-de-Fonds. 56 pts: Brand Frédéric, Les Hauts-Geneveys. 55 pts: Renaud Gérard, Les Hauts-Geneveys; Mettraux Jean-Louis, Les Hauts-Geneveys; Bernasconi Michel, Les Hauts-Geneveys.

Les Patriotes, Le Pâquier (31 participants, 13 distinctions, 18 mentions, moyenne: 59.777 pts). - 65 pts: Cuhe Roland, Cernier; Junod Rémy, Le Pâquier. 64 pts: Oppliger Roger, Villiers. 63 pts: Aebi Pierre, Les Vieux-Prés; Cuhe Fernand, Le Pâquier. 62 pts: Jenni Hubert, Le Pâquier. 61 pts: Aeschlimann Ginette, Le Pâquier; Christen Jean-Philippe, Le Pâquier. 60 pts: Gran Samuel, Villiers; Baumann Jean-Pierre, Le Pâquier; Walti Roland, Le Pâquier. 59 pts: Aebi Rodolphe (V), Le Pâquier. 58 pts: Fallet Chris-

tian, Dombresson. 56 pts: Cuhe Léo, Le Pâquier. 55 pts: Niederhauser Denis, Le Pâquier; Hugli Georges, Le Pâquier; Cuhe Yvan, Le Pâquier. 54 pts: Walti Rodolphe (V), Le Pâquier.

Les Mousquetaires, Savagnier (35 participants, 9 distinctions, 12 mentions, moyenne: 58.142 pts). - 64 pts: Schupbach Jean-Louis, Savagnier. 63 pts: Lienherr Jean (SV), Savagnier. 61 pts: Gaberel Claude, Savagnier; Lecoultré Arnaud, Savagnier. 60 pts: Matthey Sylvain, Savagnier. 59 pts: Bettex Robert-Daniel, Savagnier. 58 pts: De Swarte Pascal (J), Savagnier; Burger Eddy-Louis, Savagnier; Schupbach Olivier, Savagnier. 56 pts: Beck Jean-François, Neuchâtel. 55 pts: Etter Cédric, Fontaines; Lecoultré Hugues, Savagnier.

Armes de Guerre, Les Geneveys-sur-Coffrane (10 participants, 2 distinctions, 2 mentions, moyenne: 53.333 pts). - 62 pts: Gretillat Jean-Alfred, Les Geneveys-sur-Coffrane. 60 pts: Parel Yves, Les Geneveys-sur-Coffrane.

Le Drapeau, Cernier (3 participants, 0 distinction, 0 mention, pas classée).

### 50 MÈTRES / 25 MÈTRES

Association suisse des sous-officiers, Section du Val-de-Ruz (24 participants, 12 distinctions, 14 mentions, moyenne: 72.091 pts). - 50 m: 80 pts: Wohlgenuth Gérard, Chézard. 79 pts: Rollinet Noël (V), Fontainemelon. 75 pts: Weingart Jean, Les Hauts-Geneveys. 74 pts: Huguellet Aurèle, Marin. 72 pts: Schoenenberger Niklaus, Neuchâtel. 70 pts: Spack Marcel, Cernier; Chariatte André, Marin. 69 pts: Heinz Bartholomé (SV), Fontainemelon; Favre René, Les Hauts-Geneveys. 66 pts: Vernier Jean-François, Les Hauts-Geneveys. 65 pts: Magnenat Richard (V), Fontainemelon; Crozet François, 45, Fontaines. 62 pts: Vauthier Marcel (V), Cernier; Renaud Samuel (V), Cernier.

La Montagnarde, Les Hauts-Geneveys (22 participants, 8 distinctions, 10 mentions, moyenne: 72.200 pts). - 50 m: 79 pts: Brand Frédéric, Les Hauts-Geneveys; Rub Roland, Cernier. 75 pts: Leuenberger Gilbert, Boudry. 73 pts: Chuat Thierry, Chézard; Bron Christian, Le Fuet. 72 pts: Brand Théo, Les Hauts-Geneveys. 71 pts: Leuenberger Francis, Les Hauts-Geneveys. 69 pts: Leuenberger Marcel, Fontainemelon. 67 pts: Mettraux Jean-Louis, Les Hauts-Geneveys. 66 pts: Huguenin Pascal, Lausanne.

Armes-Réunies, La Côte-Engollon (22 participants, 6 distinctions, 7 mentions, moyenne: 66.700 pts). - 50 m: 70 pts: Burki Jean-Claude, Neuchâtel. 69 pts: Barbey Daniel, Fontaines; Lienherr François, Vilars. 67 pts: Benoît Pierre (V), Bôle; Sassi Pierre, Neuchâtel. 25 m: 168 pts: Hirt Jean-Claude, Cornaux. 163 pts: Zamparo Pierino, Cormondrèche.

### ÉTAT-CIVIL

#### La Chaux-de-Fonds

#### Promesses de mariage

Auteri Luigi Demetrio et Scandurro Margherita. - Belayat Nadir et Abed Nora. - Flückiger Gérald Marius et Orsetti Patrizia. - Nguyen The Hoang et Bui Thi Be Thuy. - Bilat Yves et Giorgis Adriana Myriam. - Töbler Joël Eric et Gatscher Tania Andrea Daniela. - Hild Roland Albert et Bron Christiane. - Vuilleumier Alain et Hou Chia-Jeng. - Neukomm Denis Michel et Huot Maryse Andrée Lucie. - Vuille-dit-Wille Bernard Roland et Sahy Geneviève. - Boldarin Michel Franco et Strasser Olivia. - Audemars Jean-Claude et Scarpitta Evelyne Claire Patricia. - Burgat Cédric et Frias Fodriguez Ana Luisa. - Kaya Hüseyin et Ischer Arlette Olga. - Bahloul Mokhtar et Willen, née Jean-Maire-dit-Quartier Rose-Marie. - Ramseier Michel et Hanser Danielle Chantal.

#### Mariages

Rais Claude Joseph et Huguenin-Bergenat Sylvia. - Roulet Jean Claude Charles et Roth Anne-Marie Nelly. - Iff Laurent Didier et Marié Chantal Magdalena. - Nguyen The Hoang et Bui Thi Be Thuy. - Grandjean Luc Alain et Bassin Karine. - Richard Didier et Moreno Calderón Eduvigis Maria. - Landry Olivier et Jobin Christine Yvette.

Le mariage est une loterie.

Proverbe anglais

Nous aimons toujours ceux qui nous admirent, et nous n'aimons pas toujours ceux que nous admirons.

La Rochefoucauld

### COMMUNIQUÉ

Campagne radar en pays neuchâtelois

## Plus de 800 conducteurs sanctionnés

La campagne radar organisée conjointement par la Police cantonale et les polices de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle est terminée.

Durant les 73 h 15 de contrôle, 11.518 véhicules ont été comptabilisés. 881 conducteurs ont été sanctionnés par une amende d'ordre et 121 par un procès-verbal de contravention; ces derniers ayant dépassé de plus de 20 km/h la vitesse prescrite.

● Les vitesses maximales enregistrées sont les suivantes:

● Hors des localités (80 km/h) 181 km/h.

● Intérieur des localités (50 km/h) 90 km/h.

● Intérieur des localités (60 km/h) 101 km/h.

Le bilan de cette campagne démontre que 91,3% des conducteurs respectent les limitations de vitesse.

Faits regrettables, malgré l'annonce de ces contrôles, une augmentation de 1,8% a été constatée par rapport à la campagne printanière.

Lors des contrôles à proximité des collèges, nous avons remarqué, à plusieurs reprises, que des personnes ayant accompagné leurs enfants, n'étaient pas attentives aux limitations de vitesse. (comm)

### FAIT DIVERS

Les Bayards

## Motocycliste blessé

Au volant d'une motocyclette, M. A. M. de Chavornay circulait aux Bayards, en direction des Verrières, jeudi à 20 h 40. A un certain moment, le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule qui a dérapé. De fait, M. A. M. a chuté. Blessé, il a été transporté par l'ambulance à l'Hôpital de Couvet.

### DÉCÉS

Môtiers

Mme Irène Grize, 1928

### TAPIS VERT

Tirage du vendredi

Roi de pique  
Valet de cœur  
Dix de carreau  
Huit de trèfle

### SERVICES

#### VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

● HÔPITAL DE COUVET  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Du sa 16 h au lu 8 h, Centrale, Fleurier, ☎ 61 10 79.

● MÉDECIN DE SERVICE  
Du sa 8 h au di 22 h, Dr Caretti, Fleurier, ☎ 61 20 20 ou 61 12 51.

#### VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE  
PHARMACIE  
Marti, Cernier, en cas d'urgence  
☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

● AMBULANCE  
☎ 117.

● MÉDECIN DE SERVICE  
Du sa 8 h au lu 8 h, Cabinet groupe, Fontainemelon, ☎ 53 49 53.

#### SAINT-IMIÉ

● MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● PHARMACIE DE SERVICE  
Liechti, ☎ 41 21 94, sa 13 h 30-16 h, 19-19 h 30; di 11-12 h, 19-19 h 30. En dehors de ces heures, ☎ 111.

● HÔPITAL  
☎ 422 422.

● URGENCES ET AMBULANCES  
☎ 422 360.

#### COURTELARY

● MÉDECINS  
Dr Chopov, ☎ 44 11 42.  
Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

#### CORGÉMONT

● MÉDECINS  
Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.  
Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

#### SONCEBOZ

● MÉDECIN  
Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

#### TRAMELAN

● MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.

● PHARMACIES  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

● PHARMACIE DES  
FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.

#### SAIGNELEGIÉ

● HÔPITAL  
maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

● MÉDECINS  
Dr F. Barmettler, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

#### LE NOIRMONT

● MÉDECINS  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

**L'Impartial**

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.



Une maman c'est tant de choses, ça se raconte avec le cœur, c'est comme un grand bouquet de roses, ça fait partie du bonheur.

Marcel et Rosa Huguenin-Feroli, leurs enfants et petit-enfant;

Roland et Marlyse Huguenin-Feutz, leurs enfants et petits-enfants;

Jeannine Huguenin;

Madame Irène Herren-Sandoz;

Madame Yolande Sandoz;

Mademoiselle Edith Huguenin;

Les descendants de feu Paul-Henri Sandoz;

Les descendants de feu Fritz-Armand Huguenin,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame

## Lydia HUGUENIN née SANDOZ

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, vendredi, dans sa 84<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 20 août 1993.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mardi 24 août, à 10 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Jeannine Huguenin  
Recorne 10

Prière de ne pas faire de visite.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART. LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

### CORTÉBERT

Aimez-vous les uns les autres  
comme je vous ai aimés.

#### Son fils:

Monsieur Charles-André Renck et son amie Evelyne,  
aux Hauts-Geneveys;

#### Ses petits-enfants:

Monsieur Jean-Luc Renck, à La Chaux-de-Fonds,  
Madame Sandrine Guichard-Renck, et ses enfants  
Grégory et Roxane, au Locle,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Henriette GAUTIER-BOILLOD

leur bien-aimée maman, grand-maman et arrière-grand-maman que Dieu a reprise à Lui dans sa 84<sup>e</sup> année.

2607 CORTÉBERT, le 19 août 1993.  
Grand-Rue 18

La cérémonie funèbre avant l'incinération aura lieu le mardi 24 août à 14 heures au crématoire de Bienne où le corps repose.

En sa mémoire, on peut penser à l'Œuvre de la sœur visitante de Corgemont ccp 25-2967-4.

Cet avis tient lieu de faire-part.

L'ÉCOLE CANTONALE D'AGRICULTURE DE CERNIER  
ET LE SERVICE NEUCHÂTELOIS  
DE VULGARISATION AGRICOLE

AINSI QUE LEURS COLLABORATEURS

ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Francis MATTHEY

ancien directeur de l'école et ancien chef du service,  
dont ils gardent le meilleur des souvenirs.

132-12900

Réception des avis mortuaires:  
jusqu'à 22 heures.



**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.30 Titres. 6.37 Bulletin routier. 6.50 Faites-le-savoir. 6.57 A fleur de temps. 7.20 Faites-le-savoir. 7.30 Titres. 7.35 Tourisme week-end. 8.15 Revue de la presse romande. 8.20 Faites-le-savoir. 8.30 Titres. 8.45 BD bulles. 8.55 Faites-le-savoir. 9.10 Les choses de la vie. 11.05 Le kiosque à musique. 12.30 Journal de midi. 12.40 Et pourtant... elle tourne. 13.00 Pour lire heureux, lisons couchés. 14.05 Dimension Top 40. 15.05 Parasols et mosaïques. 15.10 Jeu: "L'été en questions". 16.05 La voix lactée. 17.05 Itinéraires. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.25 Revue de presse à 4. 18.35 Sport-Première. Championnat suisse de football, ligue A. Avec: 19.00 Info Pile/News. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Les cacahuètes salées. 0.05 Programme de nuit

**Espace 2**

6.05 Climats. 8.10 Paraboles. 9.05 L'été-plume. 11.30 Parlé français. Le Zaïre. 12.30 Intime-été. 17.05 Démarge. Best of Concert Démarge (2). 19.00 Info Pile/News. 19.05 Correo espanol. 19.30 Rotocalco italiano. 20.05 L'été des Festivals. Festival de Bayreuth 1993. En différé: Tristan et Isolde. Drame musical en 3 actes de R. Wagner. Avec Siegfried Jerusalem, Waltraud Meier, etc. 0.05 Notturno

**Suisse alémanique**

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Zum neuen Tag. 7.20 Zeitungsglosse. 7.40 Morgenstund hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 8.30 Trend Wirtschaftsmagazin. 8.55 Radiowanderung. 9.00 Memo. Wetterfrosch. 9.10 Gratulationen. 9.50 Denk an mich. 10.00 Musig-Lade. 11.30 Samstags-Rundschau. 12.00 Samstag mittag. 12.15 Radiotip. 12.20 Mitteilungen. 12.30 Mittagjournal. 12.45 Satiramisu. 14.00 Plaza. 15.00 Schweizer musizieren. "Mys Wallis hani gäru" Volkstümliche Direktsendung aus Visp. 16.00 Multi-Swiss. Volks- und Laienmusik. 17.00 Welle-1 mit Sport. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 18.40 Echo der Zeit. 19.10 Sport. 19.30 Zwischenhalt. Unterwegs zum Sonntag mit Gedanken, Musik und den Glocken der röm.-kath. Kirche Gonten. 20.00 Schnabelweid. Vor hundert Jahren 20.30 A la carte. Berichte von der Fussballmeisterschaft und der Leichtathletik-WM. 22.30 A kick of jazz. 23.00 That's live! Rod Stewart Unplugged 1993. 0.00 Nachtclub. 0.03 Wunschkonzert. 1.03 Musik zum Träumen. 1.30 Nachtclub mit Spielplatz

**RTN**

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Manifs. 6.40 Météo. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.20 Les anniversaires. 7.30 Comic. 7.45 Agenda. 8.00 Infos SSR et revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.00 PMU. 9.10 Les naissances. 9.30 Manifs. 9.33 Magazine des sports. 10.30 Automoto 2001. 11.30 La dolce vita. 11.35 PMU. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.55 Agenda. 13.00 Dédicaces. 13.15 Manifs. 13.45 Bric-à-brac. 14.00 Relax. 15.00 Infos SSR. 15.03 Le hit. 16.30 Agenda. 17.00 Samedi sports. 18.00 Infos SSR. 23.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les étoiles cinéma (rediffusion). 7.30 Infos FJ. 8.45 Le mot de la semaine. 9.15 Le zapper fou. 9.45 Sur le pont Moulinet. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 18.30 Jura soir. 18.40 Le magazine des sports. 19.00 Les ensoirées.

**Football**  
Après leur escapade fribourgeoise, les SRD retrouvent la Blancherie et accueillent Monthey, le néo-promu. L'occasion de se réhabiliter aux yeux d'un public quelque peu déçu par la prestation fournie contre Bâle. En direct dès 20 h.

**Radio Jura bernois**

8.15 Joie de vivre (magazine religieux). 9.00 Info Pile. 9.15 RJB-info. 9.20 Caféine, animation & agenda. 10.30 Les dédicaces. 11.00 Paroles de maîtres. 11.15 Mémento sportif. 12.00 Titres, actualités régionales. 12.15 RJB-info, journal & point de vue. 12.30 Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La Bonn'occase. 14.30 Gag à gogo. 15.30 Disco Box. 17.00 Ça me dit d'être avec vous. 18.00 Infos RSR 1. 18.20 Activités villageoises. 21.00 Rebus RSR 1

**Suisse romande**

8.00 Capitaine Fox!  
9.00 La véritable histoire de Malvira  
9.15 Muzzy  
9.20 Les enquêtes de Chlorophylle  
9.35 Mon dico vidéo  
9.40 Mission top secret Trahison à Sydney  
10.05 Manu  
10.15 Winners Au-delà du temps  
11.05 L'archipel perdu  
11.50 Starsky et Hutch Vengeance  
12.45 TJ-flash  
12.50 Docteur Doogie. La taille du coeur  
13.10 TV à la carte Miami Vice A qui le tour?  
17.00 Planète nature: Cinéastes animaliers suisses La nuit de la pieuvre Film de Gerry Guldenschuh et Otto Honegger  
17.55 La saga de la Formule 1 L'économie de la F1

**Chaîne sportive: TSI**  
18.00 - 20.30 Athlétisme Championnats du monde En direct de Stuttgart

18.20 Musique populaire La Concordia Harmonie de la ville de Fribourg  
19.00 Loterie suisse à numéros  
19.05 Les dinosaures  
19.30 TJ-soir  
19.57 Météo

**20.05 Laurel et Hardy: Les compagnons de la Nouba**  
Avec Stan Laurel, Oliver Hardy (photo)



21.10 L'alpageur Film de Philippe Labro (France 1976) Avec Jean-Paul Belmondo, Bruno Cremer

22.45 TJ-nuit  
22.50 Fans de sport Cyclisme: Championnats du monde sur piste En différé de Hamar

0.20 Le film de minuit: Vampire, vous avez dit vampire? (2) Film de Tommy Lee Wallace (USA 1989) Avec Roddy McDowall, William Ragsdale  
2.00 Bulletin du télétexte

**Arte**

17.00 Transit (R)  
17.55 Horizon: Médecine 2000 (R)

**19.00 Via Regio**  
Les régions européennes

19.30 Histoire parallèle  
20.20 Le dessous des cartes  
20.30 Journal Grand Format Bon baisers de la planète Mars Documentaire de Robert Stone  
21.55 Deux corps Téléfilm de Beth B. Avec Fred Ward, Eileen Maloney  
23.15 Festival Jazz Montreux (R)  
23.40 Monthly Python King Circus (R)

**TF1 France 1**

6.00 Intrigues  
6.30 Club mini Zig Zag  
7.20 Club mini  
8.20 Télé shopping  
8.50 Club Dorothée vacances  
9.30 Le Jacky show maximusic  
9.55 Club Dorothée vacances  
10.30 Télévitrine  
10.48 Météo  
10.50 Ça me dit... et vous?  
11.53 Météo  
11.55 La roue de la fortune  
12.23 Météo  
12.25 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
12.55 Météo  
12.58 Trafic infos  
13.00 Le journal  
13.15 Reportages L'école des singes  
13.55 Millionnaire  
14.15 Ciné gags  
14.20 La Une est à vous  
14.25 Agence tous risques  
15.10 La Une est à vous (suite)  
17.30 Ciné gags  
17.35 30 millions d'amis  
18.05 Chips  
19.00 Beverly Hills  
19.50 Loto 1er tirage rouge  
20.00 Le journal  
20.30 Résultats du Tiercé-Quarté+ Quinté+  
20.32 Météo  
20.35 Spécial sport Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart  
20.45 Loto Second tirage rouge  
20.50 Succès fous de l'été  
22.30 Hollywood Night: Trio de choc Téléfilm de Joseph Merhi Avec Sam Jones, Shemie Rose  
0.05 Spécial sport Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart  
0.40 TF1 nuit/Météo  
0.45 Embarquement porte no 1: Grenade Documentaire  
1.10 TF1 nuit  
1.20 Histoires naturelles La tendresse aux grives dans les Ardennes  
1.50 TF1 nuit  
1.55 L'aventure des plante  
2.25 TF1 nuit  
2.30 Côté coeur  
2.55 TF1 nuit  
3.05 Histoire de la vie (1/8)  
3.55 TF1 nuit  
4.00 Intrigues.  
4.30 TF1 nuit  
4.35 Musique  
5.10 Histoires naturelles

**TCR Téléciné**

12.10 Les eaux printanières. Film de Jerzy Skolimowski (1989). Avec Timothy Hutton, Nastassja Kinski. 13.45 Au fil des mots. 14.10 Les grandes manoeuvres. Film de René Clair (1955). Avec Gérard Philipe, Michèle Morgan. 15.55 Les volcans d'Europe. 16.25 Si les chiffres m'étaient contés. 16.35 Baryshnikov on Broadway. 17.25 La table aux crevés. Film d'Henri Verneuil (1951). 18.50 Si les chiffres m'étaient contés. 19.00 Ciné-journal Suisse. 19.05 Cette semaine à Hollywood. 19.10 Cinéma scoop. 19.30 Premiers baisers. 19.55 Si les chiffres m'étaient contés. 20.05 Les Cannibales. Film de Manoel de Oliveira (1988). 21.35 Concorde. 22.00 Si les chiffres m'étaient contés. 22.10 Ciné-journal Suisse (R). 22.15 L'univers en question (R). 22.20 Repulsion. Film de Roman Polanski (1965). 0.25 Fantaisies sexuelles. Film X. 1.40 Trois hommes et un couffin. Film de Coline Serreau (1985).

**Eurosport**

13.00 Athlétisme: Championnat du monde à Stuttgart. 15.00 Tennis: Tournoi de New Haven. 17.00 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 20.00 Tennis. Tournoi de New Haven, demi-finale. 22.00 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.00 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, demi-finale

**RAI Italie 1**

12.30 Telegiornale. 13.25 Estrazione del Lotto. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 La strife del drago. Film di Jack Conway (1944). 16.35 Big box, io, tu, il mondo e la tv. 17.45 Parola e vita: Il Vangelo della Domenica. 17.55 Sabato sport. Stoccarda: Atletica leggera. Campionato del mondo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Un tassinaro a New York. Film di Alberto Sordi (Italia 1981). 23.00 Telegiornale. 23.05 Telegiornale.

**France 2**

6.00 Cousteau: Le spectre de la tortue  
6.50 Dessin animé  
7.00 Debout les petits bouts  
8.00 Samedi aventure Carna la loutre. Les royaumes de l'ours russe (5/6)  
10.05 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart  
11.45 Télévisator 2  
12.30 Que le meilleur gagne  
12.59 Journal/Météo

**13.25 Rêves d'ailleurs**  
Km 0, jusqu'au bout de la route. Asphalte blues

14.10 Animalia Chevauchée au pays des mustangs  
15.05 Flic à tout faire Un aller pour l'enfer  
15.35 Tiercé en direct de Deauville  
15.45 Stryker Danse macabre  
17.20 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart  
20.00 Journal  
20.40 Journal des courses/Météo  
20.50 Taratata d'été Francis Cabrel  
22.30 L'as de la crime La méthode Scali  
0.00 Journal/Météo  
0.20 Eric Le Lann à la trompette  
1.20 Fort Boyard (R)  
2.50 Le privé Les girls  
3.40 Dessin animé  
3.50 24 heures d'info  
4.05 Rallye  
5.05 Dessin animé  
5.10 Verdi (1)

**M 6**

6.30 Boulevard des clips  
8.30 M6 kid Samourai Pizza Cats  
8.50 Peter Pan  
9.20 Moi renard  
9.40 Hammerman  
10.05 M6 boutique  
10.35 Flash-info-conso  
10.40 Multitop Hit parade  
12.00 Mariés deux enfants La course aux courses (1)  
12.25 Ma sorcière bien-aimée. Un mari de trop  
12.55 Equalizer La lumière des étoiles  
13.50 Supercopter Opération suicide  
14.45 Département S Le masque de la mort  
15.30 Amicalement vôtre Sept millions de livres  
16.25 La saga du sport  
16.50 Flashback Spécial claviers  
17.20 Culture rock La saga de Rock Texan  
17.50 Le Saint La révolution  
18.35 Turbo Spécial Alpine  
19.05 Drôles de dames Gare à la dame  
19.54 6 minutes/Météo  
20.00 Loin de ce monde Courrier du coeur  
20.35 Tranche de rire La saga du samedi  
20.45 Pancho Barnes, l'aventurière du ciel Téléfilm américain de Richard T. Heffron Avec Valérie Bertinelli, Ted Wass  
23.20 L'incorruptible Téléfilm américain d'Abel Ferrara Avec Dennis Farina, Anthony Denison  
1.00 6 minutes  
1.10 Boulevard des clips  
2.40 E=M6  
3.05 Les enquêtes du capital  
3.30 Salzbourg, festival et contrepoint  
4.30 Culture rock  
4.55 Musimage  
5.50 Culture pub  
6.15 Vespini sociaux du Mont-Ventoux  
6.40 Noubia

**France 3**

7.00 L'heure du golf  
7.30 Bonjour les petits loups  
8.00 Les Minikeums  
10.00 Continentales d'été  
11.00 Couleurs de France  
11.30 Mascarines  
11.58 Titres de l'actualité  
12.03 Estivales  
12.45 Edition nationale  
13.00 Miss Marple  
13.55 Couleurs Pays  
14.03 Le voyage: Les amoureux de la vapeur  
14.30 La visite: Les heures "Creuse" de Claude Miller  
15.00 Les cartes postales: cinq découvertes de la région  
16.10 L'histoire: Imagine, on a survécu!  
16.40 Le document: Sortilèges et envoûtements  
17.35 Matlock  
18.25 Questions pour un champion 19/20  
19.09 Editions régionales  
19.31 19/20 (suite)  
19.50 Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart  
20.40 Noces de carton Comédie de Pierre Sisser Avec Jean-Michel Dupuis, Charlotte Kady  
22.10 Soir 3  
22.35 Pégase Magazine du ciel  
23.30 Les étoiles d'Hollywood Portrait de Barbara Stanwick

**TV 5 Europe**

6.00 Magellan  
6.10 A vos amours (R)  
7.00 Mediasud (R)  
7.20 Corps accord. Yoga  
7.35 Flash canal infos  
7.40 Méthode Victor  
7.55 Flash canal infos/Météo  
8.00 Journal télévisé canadien  
8.25 Flash canal infos/Météo  
8.30 Le village dans les nuages  
8.50 Bibi et Geneviève  
9.10 Pas de problème Magazine pratique  
10.10 Autant savoir  
10.30 Hong-Kong (1/R/3) Documentaire  
11.30 Questions pour un champion  
11.55 Flash canal infos  
12.00 Tell quel (R)  
12.20 Autovision Magazine automobile  
12.40 Météo  
12.45 Journal  
13.15 Horizons 93 Communication d'entreprise  
13.45 Télétourisme (R)  
14.10 Reflets, images d'ailleurs  
15.05 Espace francophone  
15.30 Feu vert Ecologie  
16.00 Journal/Météo  
16.10 Génies en herbe  
16.30 Les débrouillards  
17.00 Jeunes solistes  
17.50 Correspondance  
18.00 Francofolies de Montréal 92  
18.30 Journal/Météo  
19.00 Découverte  
19.30 Journal télévisé belge  
20.00 Thalassa  
21.00 Journal télévisé français  
21.30 Lance et compte  
22.20 Des trains pas comme les autres Corée du Sud: Terre de contrastes  
23.20 Beau et chaud  
0.20 Journal télévisé français  
0.40 Musiques au coeur (R)  
1.45 Horizon 93 (R)  
2.30 Espace francophone (R)  
3.00 Télétourisme (R)  
3.30 Reflets, images d'ailleurs  
4.30 Questions pour un champion  
5.00 TéléScope (R)

**tve Espagne**

7.00 El informativo de la mañana. 10.30 Música y músicos: III Bial de Arte Flamenco. 11.00 El precio justo (R). 12.30 Espacio 17. Programa documental. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 Indico. Mzungu-Tanzania. 16.30 Los primeros de la primera. 17.00 El orgullo del Tercer Mundo. 17.30 Imágenes perdidas. 18.00 Patrimonio cultural. 19.00 Menos lobos. 19.30 Desde Galicia para el mundo: Año Jacobeo. 21.00 Telediario. 21.30 Viéndonos, viéndonos. Show. 22.00 Fútbol. Torneo Colombino: Atlético de Madrid - Sevilla. 1.15 Regata Bilbao-Bayona.

**Suisse alémanique**

10.30 Der Club. 11.55 Film top. 12.25 Puls. 13.10 diagonal. 13.55 Tagesschau. 14.00 Luzie, der Schrecken der Strasse. 14.25 Didi auf vollen Touren. Deutscher Spielfilm (1986). Mit Dieter Hallervorden, Bernard Menez. 15.50 Tagesschau. 15.55 Hamar: Rad. Bahn-WM. 16.55 Istorgia da buna notg/Gutenacht-Geschichte. 17.10 ZEBRA. Information und Unterhaltung für junge Leute (1/2). Bodybuilding Bildhauer am eigenen Körper. Video von Thomas Hostettler. 17.55 Tagesschau. 18.00 ZEBRA. Information und Unterhaltung für junge Leute (2/Schluss). Musikreport: Roli Mosimann-SPORTKETTE (TSR/Servicekanal). 18.00Stuttgart: Leichtathletik-WM. Direktübertragung. 20.30 Tagesschau 18.45 Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. 18.50 Tellexpress. "Wanderer kommt Du nach Stans?". 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Wort zum Sonntag. 20.00 mitendard. 20.05 Der Schäfer vom Trutzberg. Deutscher Spielfilm (1958). Mit Heidi Brühl, Hans von Borsody u.a. 21.40 Tagesschau. 21.50 Sport aktuell. 22.40 Filmsommernacht: Thriller. Der Sunset-Killer. Spielfilm (1988). Mit Judd Nelson, Robert Loggia. 0.05 ca. Nachtbulletin/Météo. 0.15 Manhattan 2 Uhr nachts. Spielfilm (1984). Mit Tom Berenger, Melanie Griffith. 1.45 Der Mörder in mir. Spielfilm (1976). Mit Stacy Keach, Susan Tyrrell. 3.20 Blood Simple. Eine mörderische Nacht. Spielfilm (1984). Mit John Gets, Frances McDormand. Regie: Joel Coen

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.30 George e Mildred. 13.00 TG Flash. 13.05 L'avventura e la scoperta. 13.35 La bella e la bestia. 14.25 Giro d'orizzonte. Momenti di vita italiana. 14.55 Ruote. Sceneggiato. 16.25 I segreti del mondo animale. 16.50 Maguy. 17.20 Operazione open. 18.15 Scacciapensieri. 18.45 Il Vangelo di domani. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Star Trek II. L'ira di Khan. Film di Nicholas Meyer (1982). 22.20 TG sera/Météo. 22.35 Sabato sport. 23.35 Vento di mare. Sceneggiato di Gianfranco Mingozzi. 1.05 TextVision. CANALE SPORTIVO TSR. 18.00Stoccarda: Atletica leggera. Campionato mondiale. 20.30 Telegiornale TSI.

**Allemagne 1**

12.40 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Heute. 13.05 Europamagazin. 13.30 Das "US-Syndrom" oder der Amerikaner in uns. Film von Claus Räfle. 14.00 Neptuns Tochter. Spielfilm (1949). 15.30 ARD-Ratgeber: Heim und Garten. 16.05 Disney Club. 17.30 Sportschau. 18.02 Heute abend im Ersten. 18.03 Tagesschau-Telegramm. 18.05 Wochenende-Wetter. 18.10 Spielergeschichten. 18.40 Rudis Tiershow. 19.05 Tagesschau. 19.10 Sportschau. Fußball-Bundesliga. 19.50 Ziehung der Lottozahlen. 20.00 Tagesschau. 20.15 Dynamit und Pustebumen. Komödie von Bernard Fathmann. 21.45 Tagesthemen. 22.05 Das Wort zum Sonntag. 22.10 Unschuldig angeklagt. Spielfilm (1991). 23.45 Brennende Herzen. 0.30 Tagesschau. 0.35 Betrogen. Spielfilm (1970). 2.15 ZEN Europäische Gärten. Im Garten von Schloss Belvedere in Wien

**ZDF Allemagne 2**

15.00 Mamins. 15.25 Jonas in Shanghai. 15.50 FM. Familienmagazin. 16.15 Wie schön ist doch Musik. 16.58 Je früher der Abend. 17.00 Heute. 17.05 ZDF Sport extra. Stuttgart: Leichtathletik-WM. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 ZDF Sport extra. Stuttgart: Leichtathletik-WM. 20.00 Harald Juhnke in "Leute wie du und ich". Von Herbert Reinecker. 21.00 Heute-Journal. 21.15 Let's have a Party. Grosse Oldie-Sommernacht '93 mit Thomas Gottschalk. 22.45 Das aktuelle Sport-Studio. 0.05 Heute. Filmmacht im ZDF. 0.10 Die Nacht des Zyklons. Spielfilm (1989).

**Südwest Allemagne 3**

15.00 Sport 3 extra. 17.00 Das Beste aus der Hobbythek. 17.30 Steilwandspezialisten. 18.00 Landesschau aktuell. 18.05 Auslese. 18.15 Landesschau ebbes. Romantische Filstalreise zwischen Wiesensteig und Göppingen. 19.00 Mit Sang und Klang. Rund um den Kaiserstuhl. 19.30 Beim Wort genommen. 19.59 Heute abend in Südwest 3. 20.00 Tagesschau. 20.15 Australische Wildnis (5). 21.00 Nachrichten/Sport. 21.15 Der Barbier von Sevilla. 0.00 Der singende Detektiv (3/6). 1.05 Schlussnachrichten. 1.10 Non-Stop-Fernsehen.

**RTP Portugal**

16.00 Caixa alta. 17.00 Jogos sem fronteiras. 18.30 Rosa dos ventos. 19.15 TV 7. 19.30 Marina Marina. Comédia com Marina Mota. 20.00 Jornal de sábado. 20.30 Desporto. 22.30 No tejo me confesso. Musical



La Première

6.00 Le journal du dimanche. 6.10 Le Tour de Suisse des musiques populaires. 6.20 Où irons-nous aujourd'hui? 6.27 Bulletin routier. 6.30 Titres. 6.40 Campagne. 6.50 Découvertes et redécouvertes. 6.57 Marcher, mais aussi boire et manger. 7.22 Salut l'accordéoniste (1). 7.30 Titres. 7.32 Salut l'accordéoniste (2). 7.40 Monsieur Jardinier, chronique du Jard-Fan-Club. 7.54 Pronostics PMU. 7.59 Monsieur Jardinier. 8.10 env. Revue de presse. 8.20 Monsieur Jardinier: téléphones des auditeurs. 8.30 Titres. 8.32 Monsieur Jardinier (suite). 9.10 Brunch. Vous invite à son "Université d'été". En direct du Ciné Qua Non à Lausanne. 12.30 Journal de midi. 12.40 Tribune du futur. 13.00 Les années Simonen (7). 14.05 Parasols et mosaïques. 14.15 Les mémoires de l'ombre. 15.15 Tranches de vie. 16.05 Embarquement immédiat. 17.05 Itinéraires. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 19.00 Info Pile/News. 19.05 Prélude. Divertissement classique. 20.05 Méli-mélo. 21.05 Les rois du vert-de-gris. 22.05 Méli-mélo (suite). 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit. Onde moyenne. Emissions religieuses. 9.05 Fribourg: Messe. 10.05 St-Légier/VD: Culte. 11.05 Bleu ciel

Espace 2

6.05 Climats. 9.10 Fribourg: Messe. 10.05 St-Légier/VD: Culte. 11.05 L'éternel présent. 12.05 Dimanche à 2. Apéritif à 2: jeux. 13.00 Déjeuner à 2: les grandes opérètes du répertoire. 14.05 Café à 2: séquence invitée. 15.05 Surprises à 2. 16.05 Entre les lignes. 17.05 L'heure musicale. Le Trio Brodin, New York. Oeuvres de Beethoven, Taneyew, Martin. 19.00 Info Pile/News. 19.05 Ethnomusique. 20.05 Boulevard du Théâtre. Mars. De Fritz Zorn. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Concert du XXème siècle. Festival Montreux-Vevy 1992. Ensemble Flexus. 0.05 Nocturno

Suisse alémanique

6.00 Guten Morgen. 6.05 Volkstümliche Musik. 6.40 Ein Wort aus der Bibel. 7.00 Gruss vom Bodensee. Hafenkonzert aus Friedrichshafen und Rorschach. 8.00 Morgenjournal. 8.10 Sport. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.40 Texte zum Sonntag. 10.00 Persönlich. Ursy Trösch im Gespräch mit Gästen. 11.00 Volksmusik grenzenlos. 11.30 International. 12.00 Musikpavillon. Volksmusik. 12.15 Radiotip. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Sportstudio. 12.50 Populäre Klassik. 13.07 Regionaljournal-Extra: 3 Länder 1 Thema. 14.00 Spasspartout. 15.00 Arena. Sport und Musik. 18.00 Musik. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Programmhinweise/Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Sport vom Sonntag. 18.45 Looping Sommer-Aktion. 20.00 Doppelpunkt: Will die Seele Sicherheit? Anschl.: "P.S.". 21.30 Bumerang. Meinungen und Reaktionen zur Sendung. 22.00 DRS-Telefonwunschkonzert. Volkstümlich, Schlager, leichte Klassik. 23.00 Songs, Lieder, Chansons. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz

RTN

8.00 Contre toute attente. 9.00 Infos SSR. 9.03 Jazz cocktail. 11.00 L'odyssée du rire. 11.35 PMU. 12.00 Agenda. 12.10 Météo. 12.30 Infos SSR. 12.45 L'accordéon de A à Z. 13.15 Magazine des lanternes. 14.00 Musiques. 15.00 Infos SSR. 17.03 Musiques. 17.45 Infos RTN. 17.55 Météo. 18.00 Infos SSR. 18.20 Journal des sports de RTN. 19.00 Nostra realta. 21.00 Cant'Italia. 23.00 Juice-box.

Fréquence Jura

6.00 Programme RSR 1 «La Première». 8.15 Animation: Clé de sol. 11.05 Laisser chanter français. 12.00 Les ablutions de Paul-Albert. 12.15 Jura midi. 19.00 Jura sport. 19.10 Le journal des sports. 19.30 Canal rock. 20.30 Les ensorcelés.

Voeux Les Dédicaces: davantage qu'une émission, une véritable institution pour fêter anniversaires ou mariages. Chaque dimanche de 9 à 11 h.

Radio Jura bernois

8.15 Joie de vivre (magazine religieux). 9.00 Info Pile. 9.15 RJB-info. 9.20 Caféine, animation & agenda. 10.30 Les dédicaces. 11.00 Paroles de maîtres. 11.15 Memento sportif. 12.00 Titres, actualités régionales. 12.15 RJB-info, journal & point de vue. 12.30 Midi Première. 12.45 Activités villageoises. 13.00 La Bonn'occase. 14.30 Gag à gogo. 15.30 Disco Box. 17.00 Ça me dit d'être avec vous. 18.00 Infos RSR 1. 18.20 Activités villageoises. 21.00 Rebus RSR 1.

Suisse romande

7.45 Tao Tao
8.10 Capitaine Fox!
9.10 Tintin
Objectif lune (2)
9.35 Kelly
10.00 Pif et Hercule
10.10 Musique, musiques
La ronde
Ballet de Glen Tetley
Musique de E.W. Korngold
Ballet National du Canada et son orchestre
11.00 Double 6

Chaîne nationale: TSI
Motocyclisme:
Grand Prix de Tchèque
En direct de Brno
11.55 250 cc
13.05 500 cc
14.25 125 cc

11.55 Starsky et Hutch
Une justice étrange
12.45 TJ-flash
12.50 Docteur Doogie
Les trois rennes au nez rouge
13.10 Alerte à Malibu
Le nouvelle vague
14.00 MacGyver
Dalton, l'espion

Chaîne nationale: DRS
14.30 En direct de Zurich: Cyclisme
Championnat de Zurich

14.50 Drôles de dames
Une prison pour ces dames

Chaîne sportive: TSI
15.50 - 18.45 Athlétisme
Championnats du monde
En direct de Stuttgart

15.40 Odyssées: Ladakh
Film de Naresh Bedi

16.30 Les parachutistes arrivent
Film de John Frankenheimer (USA 1969)
Avec Burt Lancaster, Deborah Kerr

18.10 Racines
Bonn anniversaires mes soeurs

18.30 Fans de sport
19.30 TJ-soir
19.57 Météo

20.05 Jeux sans frontières 1993

L'équipe d'Yverdon-les-Bains/VD défend les couleurs suisses. (photo). En différé de Passariano (Italie)



21.10 Columbo
Avec Peter Falk

22.20 La vie en face:
Autoroutes
Reportages de Christophe Picard

23.15 TJ-nuit
Top chrono. Résumé des événements sportifs du week-end

23.25 Chocolat
Film de Claire Denis (France, 1987)
Avec Isaach de Bakole, Giulia Boschi

1.05 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 Concert Joao Gilberto
18.10 L'Europe à Bruxelles
Magazine culturel

18.40 Portraits: La fleuriste
19.00 American Supermarket (6)
Quel drôle de monde

19.30 Megamix
Magazine musical

20.30 Journal
20.40 Soirée thématique:
Le Ring de Wagner par Boulez et Chéreau (2)
La Walkyrie
Avec Peter Hofmann, Matti Salminen

TF1 France 1

6.00 Côté coeur
6.30 Club mini Zig Zag
7.15 Club Dorothée
8.00 Le Disney club
10.25 Auto moto
11.02 Météo
11.05 Téléfoot
Spécial Suède - France
11.58 Météo des plages
12.00 Millionnaire
12.23 Météo
12.25 Le juste prix
12.50 A vrai dire
12.53 Météo
13.00 Le journal
13.20 Rick Hunter
14.15 Hooker
15.05 La loi est la loi
15.55 Starsky et Hutch
16.45 Tarzan
17.05 Disney parade
18.10 Spécial sport
Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

18.25 Football
Eliminatoires de la Coupe du Monde 94
En direct de Stockholm: Suède - France
19.15 Mi-temps
Duplex avec les Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart
Résultats du Tiercé-Quarté+ - Quinté+

20.25 2ème mi-temps
20.40 Météo

20.50 Ciné Dimanche:
Reds
Film de Warren Beatty (1981)
Avec Warren Beatty, Diane Keaton, Jack Nicholson, Maureen Stapleton.

00.00 Les films dans les salles
00.05 L'intruse
Film de Bruno Gantillon
Avec Richard Bohringer, Bernard-Pierre donadieu, Laura Morante

1.35 Spécial sport
Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

2.10 TF1 nuit/Météo
2.15 Concert:
Mozart - Haydn

3.15 TF1 nuit
3.20 L'aventure des plantes
3.50 TF1 nuit
4.00 Histoire de la vie (2/8)
4.50 TF1 nuit
4.55 Passions
5.20 Musique
5.30 Histoires naturelles

00.00 Les films dans les salles
00.05 L'intruse
Film de Bruno Gantillon
Avec Richard Bohringer, Bernard-Pierre donadieu, Laura Morante

1.35 Spécial sport
Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

2.10 TF1 nuit/Météo
2.15 Concert:
Mozart - Haydn

3.15 TF1 nuit
3.20 L'aventure des plantes
3.50 TF1 nuit
4.00 Histoire de la vie (2/8)
4.50 TF1 nuit
4.55 Passions
5.20 Musique
5.30 Histoires naturelles

00.00 Les films dans les salles
00.05 L'intruse
Film de Bruno Gantillon
Avec Richard Bohringer, Bernard-Pierre donadieu, Laura Morante

1.35 Spécial sport
Championnats du monde d'athlétisme à Stuttgart

2.10 TF1 nuit/Météo
2.15 Concert:
Mozart - Haydn

3.15 TF1 nuit
3.20 L'aventure des plantes
3.50 TF1 nuit
4.00 Histoire de la vie (2/8)
4.50 TF1 nuit
4.55 Passions
5.20 Musique
5.30 Histoires naturelles

TCR Téléciné

14.00 La loi c'est la loi. Film de Christian-Jaque. 15.30 Notre-Dame de Paris. Film de Jean Delannoy. 17.25 Détente. 17.50 Si les chiffres m'étaient contés. 18.00 Black tunnel. Film de Federico Bruno. 19.10 L'univers en question. 19.15 Si les chiffres m'étaient contés. 19.20 Cinéjournal Suisse. 19.30 Premiers baisers. 19.55 Si les chiffres m'étaient contés. 20.05 La mort en direct. Film de Bertrand Tavernier. 22.20 Détente (R). 22.50 Si les chiffres m'étaient contés. 22.55 Cinéjournal Suisse. 23.05 Sénéchal le magnifique. Film de Jean Boyer.

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

Eurosport

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

13.00 Motocyclisme: Championnat d'Allemagne de Superbike. 13.15 GP de Tchecoslovaquie, 500 cc. 14.15 Superbike. 14.30 GP de Tchecoslovaquie, 125 cc. 15.00 Cyclisme: Championnats du monde à Hamar. 17.30 Golf: L'English Open à Warwickshire. 18.30 GP de Tchecoslovaquie. 20.00 Formule Indy: Le Texaco/Havoline 200 à ElkhartLake. 22.30 Athlétisme: Championnats du monde à Stuttgart. 0.30 Tennis: Tournoi d'Indianapolis, finale

RAI Italie 1

13.30 Telegiornale. 14.00 Fortunissima. Gioco. 14.15 Una Rolls-Royce gialla. Film di Anthony Asquith (1964). 16.20 Missione in Mancuria. Film di John Ford (USA 1966). 18.00 TG 1. 18.10 Domenica con... il meglio di Fantastico. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Robin Hood e i compagni della foresta. Film di Ken Annakin (1962). 22.15 Telegiornale. 22.20 Una famiglia in giallo. 23.20 La domenica sportiva. 0.00 Telegiornale. 0.30 L'assassinio di Mary Phagon. Film di Billy Hale.

13.30 Telegiornale. 14.00 Fortunissima. Gioco. 14.15 Una Rolls-Royce gialla. Film di Anthony Asquith (1964). 16.20 Missione in Mancuria. Film di John Ford (USA 1966). 18.00 TG 1. 18.10 Domenica con... il meglio di Fantastico. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Robin Hood e i compagni della foresta. Film di Ken Annakin (1962). 22.15 Telegiornale. 22.20 Una famiglia in giallo. 23.20 La domenica sportiva. 0.00 Telegiornale. 0.30 L'assassinio di Mary Phagon. Film di Billy Hale.

13.30 Telegiornale. 14.00 Fortunissima. Gioco. 14.15 Una Rolls-Royce gialla. Film di Anthony Asquith (1964). 16.20 Missione in Mancuria. Film di John Ford (USA 1966). 18.00 TG 1. 18.10 Domenica con... il meglio di Fantastico. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Robin Hood e i compagni della foresta. Film di Ken Annakin (1962). 22.15 Telegiornale. 22.20 Una famiglia in giallo. 23.20 La domenica sportiva. 0.00 Telegiornale. 0.30 L'assassinio di Mary Phagon. Film di Billy Hale.

13.30 Telegiornale. 14.00 Fortunissima. Gioco. 14.15 Una Rolls-Royce gialla. Film di Anthony Asquith (1964). 16.20 Missione in Mancuria. Film di John Ford (USA 1966). 18.00 TG 1. 18.10 Domenica con... il meglio di Fantastico. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Robin Hood e i compagni della foresta. Film di Ken Annakin (1962). 22.15 Telegiornale. 22.20 Una famiglia in giallo. 23.20 La domenica sportiva. 0.00 Telegiornale. 0.30 L'assassinio di Mary Phagon. Film di Billy Hale.

France 2

6.05 Cousteau: Le crépuscule du chasseur en Alaska
6.50 Dessin animé
7.00 Debout les petits bouts
8.45 Emissions religieuses
Connaître l'Islam
9.15 Emission israéliite
9.30 Chrétiens orientaux
10.00 Présence protestante
10.30 Le jour du Seigneur
11.00 Messe
11.50 La colombe et le serpent
12.00 Savoir plus
L'homme artificiel
12.59 Journal/Météo
13.20 Les cinq dernières minutes
Sous les feux de la rampe
14.55 C'est quoi ce petit boulot?
Les fleurs de Marie
Avec Mariène Jobert
16.25 Les estivales de la chance aux chansons
17.35 CQFD
A la recherche du silence
Eliminatoires de la Coupe du monde d'athlétisme à Stuttgart
18.55 Stade 2
20.00 Journal
20.40 Journal des courses/Météo
20.50 Les grands films du dimanche:
Le gang
Film de Jacques Deray (1977)
Avec Alain Delon, Nicole Calfan

14.35 Scène de chasse à Masai Mara
Documentaire de la BBC

15.05 Sport 3 dimanche
15.10 Tiercé en direct de Deauville

15.25 Sport
18.30 Les Simpson
Le saut de la mort

19.00 19/20
19.09 Editions régionales
19.31 19/20 (suite)
20.05 Yacapa
20.40 Spécial "La classe fête la Saint-Fabrice"

22.05 Montagne
Magazine
22.50 Soir 3
23.15 Le divan
Invitée: Gisèle Halimi

23.40 Cinéma de minuit:
L'aventure de Madame Muir
Film de J. L. Mankiewicz (USA 1947)
Avec Gene Thierney, Rex Harrison (Version originale)

0.25 Journal/Météo
0.45 Le Tour de France en musique
L'Ensemble instrumental de Grenoble

1.45 Le privé
2.40 Les quatre éléments
3.30 Dessin animé
3.40 24 heures d'info
3.55 Les chemins de la vie (6)
4.50 Stade 2 (R)

7.05 Boulevard des clips
8.00 Culture rock (R)
8.25 Les enquêtes de capital
8.50 Les amours de Claire
Téléfilm américain de Robert Ellis Miller
Avec Lindsay Wagner, Jack Scalia

10.50 E=M6
11.20 Turbo
Spécial Alpine

11.50 Mariés, deux enfants
La course aux courses (2/fin)
12.20 Ma sorcière bien-aimée
12.55 Equalizer
17 code Zebra

13.50 Cosmos 1999
Un message d'espoir (2)
14.50 Spécial E=M6
La science au service du vin

16.10 Fréquentstar
Yannick Noah
17.05 Airport unité spécial
La guerre des polices

18.00 Clair de lune
Mortellement vôtre

19.00 Booker
Liaisons dangereuses

19.54 6 minutes/Météo
20.00 Loin de ce monde
50 mères en une

20.35 Sport 6
20.45 Appels au secours
Téléfilm américain de Robert Markowitz
Avec Nancy Mickson, Dale Midkiff

22.25 Culture pub
23.10 Sexy Dancing
0.45 6 minutes
0.55 Métal express

1.20 Sport 6
1.25 Boulevard des clips
2.25 Les aventuriers du bout du monde

3.25 Culture pub
3.50 La prochaine escale
Documentaire

4.45 Spécial E=M6 (R)
5.55 Les enquêtes de capital
6.20 Boulevard des clips

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contrastes. 11.00 Desde Galicia para el mundo. 12.30 Días de cine. 13.00 Area deportiva. 15.00 Telediario. 15.30 El rescate del talismán. 16.00 Esta es su vida. 17.00 No me cortes. Resumen semanal de este magazine veraniego. 18.00 Telecomedia: Taller mecánico. 18.00 Corazón, corazón. 19.00 Línea 900. 19.30 Los felices 80: Sociedad tecnológica. 20.30 Informe semanal (R). 21.30 Telediario. 22.00 Fútbol. Final Torneo Colombino. 22.30 Area deportiva. 0.00 Fútbol. Torneo Colombino. Partido por el tercer y cuarto puesto.

6.00 Euronews. 7.00 El informativo de la mañana. 9.00 Diálogos con la música. 9.30 Viéndonos, viéndonos (R). 10.30 Contr



Blueberry: le western mort et ressuscité

## Les morts-vivants

Après *Arizona Love*, le dernier «vrai» album en date, on pouvait croire le lieutenant Mike Steve Blueberry définitivement mis à la retraite. Mais, l'an dernier, deux séries d'albums sont venues coup sur coup nous démentir: Blueberry est toujours en action, même s'il n'est plus que le fantôme de lui-même. Par la grâce de son héros, Giraud soigne ses vieux jours!

série qui, après quelques balbutiements encore trop influencés par Jijé et son *Jerry Spring*, devait, avec le temps, s'affiner et s'affirmer comme l'une des plus belles séries du western franco-belge.

### ÉPITAPHE

Mais Jean Giraud s'est, à son tour, peu à peu affiné. Devenu Mœbius, il n'a plus accordé autant d'importance à cette série à succès; et Charlier s'en est allé mordre depuis les pissenlits par la racine. C'est pourquoi on a pu tenir le nouvel album de la série, *Arizona Love*, paru il y a deux ans, pour un miracle... ou une dernière provocation.

Signée essentiellement par Giraud tout seul, cette énième aventure du bel officier au nez cassé «révolutionnaire» le genre, dans la mesure où elle constituait une forme d'épithète: seul habilité à le faire (en tant que Maître), Giraud y dynamitait de l'intérieur tous les «codes» du Western, dans une énorme parodie de sa propre œuvre.

### «I'M A POOR LONESOME COWBOY...»

A mourir de rire, avec un soupçon de désappointement, *Arizona Love* était une sorte de «danse de mort» du western; cet album sonnait le glas du Genre tout entier; un genre qui, à lire son auteur, n'avait apparemment plus rien de «moderne» à dire et à montrer. A entendre Giraud – le seul à avoir encore droit de citer – le héros de western n'est plus désormais qu'un pauvre cow-boy solitaire, chevauchant dans le crépuscule, bien loin de sa maison... un héros radoteur et quelque peu ridicule.

Mais si Giraud, tout seul, semble avoir donné le coup de grâce à son personnage, il n'en a pas moins considéré que Blueberry pouvait constituer en quelque sorte une rente pour ses vieux jours... C'est pourquoi il continue de faire vivre son personnage dans deux séries parallèles où l'officier de cavalerie se voit plongé dans d'inédites aventures de son passé.



### Le Blueberry de Giraud et Vance

Un fantôme de héros qui chevauche sur les traces de son ancêtre

Tout d'abord, *La jeunesse de Blueberry* évoque la vie du personnage alors qu'il n'était qu'un jeune officier des troupes nordistes pendant la guerre de sécession. Après avoir il y a quelques années de cela dessiné les trois premiers albums, Giraud a ensuite cédé sa plume à Colin Wilson, et aujourd'hui aussi –

mort de Charlier oblige – au scénariste François Corteggiani...

Trois hommes pour *Atlanta*, deuxième volume du duo et huitième de la série, reste décevant. Corteggiani joue des clins d'œil à Giraud et Charlier comme Goscinny dans un *Astérix* des mauvais jours. Ce Blueberry ra-jeuni n'est plus qu'un clone de lui-même, un fantôme ressurgi pour des nécessités commerciales – qui évoquent à son tour un autre «clonage» de Giraud: la série *Avant l'Incal* qui fait suite et précède tout à la fois la mythique collection des aventures de John Difoole par Jodorowski et Mœbius.

### MARSHAL BLUEBERRY

Quant à Giraud, il a repris en personne le personnage à ses débuts (en BD), soit après sa jeunesse et avant sa disgrâce officielle, du temps où il était encore une «Tunique bleue» à Fort Navajo, pendant les guerres indiennes. Sous le titre générique de *Marshal Blueberry*, Giraud écrit des scénarios qu'il confie ensuite à des grandes plumes de ses amis. C'est William Vance – le dessinateur de *XIII* – qui inaugure la série avec *Sur ordre de Washington* et maintenant *Mission Sherman*, avant que d'autres dessinateurs s'y mettent à leur tour.

Ici, le scénario ne compte plus, et de toute façon, il ne vaut pas grand-chose, répétant des structures narratives de plus en plus déjà vues. Giraud importe en effet dans ce dernier album des personnages et des situations issues d'autres albums.

### RETRAITE

Ce qui importe ici, c'est de voir comment un autre dessinateur, très expérimenté, s'empare d'un personnage aussi célèbre que celui-ci. Dans le cas précis, la greffe ne me semble pas prendre, comme si le tempérament froid, rigide et presque mécanique du rigoureux Vance ne convenait pas du tout à ce personnage tout en rondeur, cette tête brûlée du Western.

Faut-il pour autant lui en tenir rigueur. Non bien sûr, Vance faisant ce qu'il peut. Mais il faut avouer que Giraud avait tellement imprimé son style sur la série d'origine, un style si particulier que d'innombrables jeunes auteurs ne cessent de le copier, qu'il est illusoire de penser qu'un quelconque auteur sera en mesure de lui succéder. Il subsistera toujours à la lecture de ces nouveaux albums un goût de nostalgie propre à ce passé, une nostalgie propice à troubler leur lecture... le souvenir du seul et unique Mike Steve Blueberry, trente ans d'existence (en BD) bientôt, et 32 albums derrière lui, qu'il serait judicieux, désormais, de laisser vieillir tranquille.

● *La jeunesse de Blueberry* tome 7: *Trois hommes pour Atlanta* par Corteggiani et Wilson (Alpen publishers)

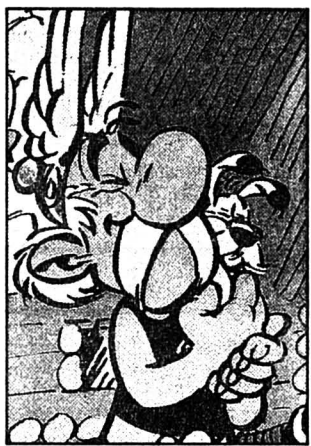
● *Marshal Blueberry* tome 2: *Mission Sherman* par Giraud et Vance (Alpen publishers).

LUNDI:  
la Bosnie

## BULLES

### LA SURPRISE D'ASTÉRIX

Lui il y a peu en dernière page de *Libération* (et quelques autres canards): une pleine page de publicité pour annoncer *La rentrée gauloise*. Quoi qu'est-ce? Tout simplement une énorme opération promotionnelle destinée à annoncer la parution en cassette vidéo de trois dessins animés inspirés par la BD de Goscinny et Uderzo: *Astérix et la surprise de César* (réalisé à partir des albums *Astérix gladiateur* et *Astérix légionnaire*), *Astérix chez les Bretons* et *Astérix et le coup du menhir*, tiré des albums *Le devin* et *Le combat des chefs*.



Pour chaque achat d'une vidéo cassette, les promoteurs de cette opération (Gaumont et Columbia Tristar Home Video) vous offrent (exceptionnellement!) un album inédit d'*Astérix*, signé qui plus est des deux maîtres de la série, Uderzo et Goscinny, et tiré pour l'occasion à 500.000 exemplaires. Il s'agit de 10 histoires courtes publiées du temps de *Pilote* et pour quelques occasions particulières, et qui n'avaient jamais encore été rassemblées en album.

L'idée de recueillir en album ces brefs récits et de les donner ainsi à lire au plus grand nombre est, sans conteste, une intention louable. Ce qui l'est moins c'est le fait d'exploiter l'attrait (réel) de cet album pour en faire un simple outil de vente. Car il faut avouer que le génie conjoint des deux auteurs au mieux de leur forme n'a jamais été rejoint par les films qui, poussives resucées des albums, ne sont jamais parvenus qu'à la «calig» des bandes dessinées.

## Le petit Spirou, par Tome et Janry

© Editions Dupuis

